L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Pér. nuages
Minimum: 60
Maximum: 80

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 195 GRANBY, LUNDI, LE 31 JUILLET 1967 DIX CENTS

Un tremblement de terre secoue la capitale du Vénézuéla

En 90 secondes: 200 morts et 2,000 blessés

Par la PRESSE CANADIENNE
selon AFP, Reuters et PA.

Un tremblement de terre qui a secoué samedi, dans la nuit, la capitale vénézuélienne, a fait plus de 200 morts, 2,000 blessés graves et quelque 100,000 sans logis. La secousse, qui a duré 90 secondes, a causé des dommages évalués à plus de $15,000,000.

Au cours de la fin de semaine, deux autres secousses sismiques ont ébranlé d'autres régions du globe, soit à Bogota en Colombie, et à Ankara et Istanbul, en Turquie.

Une partie des 2,000,000 résidents de Caracas a été plongée dans le deuil dimanche, à mesure que les secouristes retiraient des cadavres des débris d'édifices et de maisons.

La police et les autorités militaires estiment à plus de 200 le nombre des victimes. En plus des blessés graves, 300 personnes ont été hospitalisées pour blessures graves, 3,000 personnes ont été hospitalisées pour blessures légères ou chocs nerveux.

Le président du Vénézuéla, M. Raul Leoni, a réuni d'urgence son cabinet dimanche soir, après avoir visité les zones dévastées par le séisme.

La secousse s'est produite à l'heure du souper, culbutant de hauts édifices et faisant glisser les maisons établies sur des collines avoisinantes. En moins de deux minutes, des centaines de toits ont été arrachés et les tuiles tombaient sur la tête des passants.

Des douzaines de personnes sont tombées ou ont sauté du toit des édifices, pour être aussitôt ensevelies sous les débris des édifices qui s'effondraient.

Six nouvelles secousses telluriques de faible intensité ont été enregistrées dimanche à Caracas, moins de douze heures après le terrible tremblement de terre.

Les dégâts causés par le premier séisme aux installations sismographiques de l'observatoire vénézuélien de Cajigal, n'ont pas permis de situer avec précision l'épicentre de ces divers phénomènes. Cette zone serait, estime-t-on, située dans l'est du pays à quelque 350 kilomètres de Caracas. Selon d'autres renseignements, l'épicentre pourrait être situé à une vingtaine de kilomètres au large des côtes du Venezuela, dans la zone connue des géologues sous le nom de "zone sismique extérieure nord", où se produisirent déjà les secousses telluriques qui ont ravagé le Vénézuéla en 1812 et en 1900 notamment.

A Caracas la catastrophe a provoqué un vif élan de solidarité. Des milliers de donneurs de sang ont fait la queue devant les hôpitaux, cependant que les pharmacies offraient aux autorités tous leurs stocks de médicaments. En outre le gouvernement a mis à la disposition des victimes plusieurs millions de bolivares.

Le séisme de samedi a frappé, en même temps que Caracas, quelques villages avoisinants, semant la panique parmi les habitants. Plusieurs ont tenté de sortir des édifices qu'ils occupaient et ont été ensevelis sous les débris. Des automobilistes en proie à la panique ont freiné brutalement, causant des accidents.

Samedi soir, on a pu déblayer au bull-dozer des tonnes de débris pour libérer les survivants et sortir les cadavres. Dans les quartiers populaires, des centaines de maisons sont lézardées et menacent de s'écrouler. La cathédrale, située en plein centre de la ville, a été gravement endommagée. On signale toutefois que les dégâts auraient été bien plus élevés si une loi, vieille de plusieurs années, n'obligeait pas les constructeurs à prévoir sous les immeubles des fondations anti-sismiques.

A Bogota

A Bogota, en Colombie, selon le dernier bilan, le tremblement de terre qui s'est produit vendredi à fait 10 morts et plus de 150 blessés, causant des dégâts matériels considérables.

Comme la secousse est survenue la nuit, des milliers de résidents de la ville, pris de panique, sont sortis sous la pluie en pyjama, enveloppés dans des couvertures.

Le séisme, qui a duré 90 secondes, semble avoir atteint surtout la région de Santander, à 220 milles environ au nord-est de Bogota. A Libano, à 250 milles au sud-ouest de Bogota, un clocher d'église s'est effondré, tuant deux personnes.



OUCH! -- C'est ce que semble s'écrier ce jeune garçon de 11 ans, Ken Cassidy, qui n'a pas été assez prudent en nourissant les pélicans du jardin zoologique du parc Stanley, à Vancouver. L'oiseau au long bec avait faim, et dans sa hâte de se rassasier ne s'est pas contenté du morceau de blé soufflé et a mordu les doigts du jeune garçon.

Incendie du Forrestal: 71 corps ont été retrouvés

A BORD DU FORRESTAL (PA) — Les secouristes de la Marine américaine ont travaillé toute la journée dimanche pour tenter de retrouver les survivants ou les cadavres des marins disparus dans l'incendie qui a ravagé le porte-avions Forrestal samedi à Saigon.

A la fin de l'après-midi de dimanche, on avait pu retrouver les corps de 71 officiers et marins aux alentours du Forrestal. L'immense porte-avions a subi des explosions qui ont ravagé six de ses ponts, quand un réacté qu'il portait a explosé, au moment d'être catapulté dans un raid sur le Nord-Vietnam.

On signale la disparition de 112 officiers et marins qui se trouvent soit dans le navire, soit dans les eaux du golfe du Tonkin. On n'a pas d'espoir de les retrouver vivants, car les hommes ont sauté et-ou ont été projetés à l'eau au moment où les explosions ont commencé.

La zone est d'ailleurs recouverte de gaz de chlore mortels, provenant du mélange de l'eau de mer avec le liquide échappé des batteries. Jusqu'à présent, les recherches effectuées autour du Forrestal n'ont apporté aucun résultat.

Le Forrestal a pu être dirigé dimanche vers Subic Bay, aux Philippines. On a pu voir les sept ouvertures béantes creusées dans sa coque et les restes calcinés d'une douzaine d'avions.

En tout, 26 avions ont été détruits ou poussées par-dessus bord au cours des trois heures qu'a duré le désastre.

Cause du désastre

Vraisemblablement, le désastre a commencé quand le F-4 Phantom, qui se préparait à décoller a lancé un jet de flammes de ses moteurs, mettant le feu à une fusée qui se trouvait dans l'avion qui le suivait. Le reste n'a été qu'une réaction en chaîne.

Il a fallu en tout 18 heures pour maîtriser les flammes.

Le commandant John S. McCain se trouvait dans son appareil A-4 Skyhawk et se préparait en décoller en troisième, quand il a été secoué par une explosion. Il a pu sortir de son appareil, pour voir un autre pilote s'échapper du sien, aidé par un mécanicien. A ce moment, la première bombe a explosé et le commandant McCain n'a plus revu le pilote ni le mécanicien.

Les officiers du Forrestal ont hésité à fournir une estimation des dommages. Toutefois, on sait déjà que les avions, à eux seuls, ont représenté une perte du moins $70,000,000 et les avaries du bateau $20,000,000.

Un couple de Cowansville perd la vie à un passage à niveau

GRANBY - Un couple de Cowansville a perdu la vie hier soir lorsque la voiture dans laquelle il voyageait a été heurtée par un convoi de passagers du Canadien Pacifique.

Les deux victimes ont été identifiées comme étant M. et Mme Normand Veilleux, 38 et 32 ans, de Cowansville. Les corps des victimes ont été transportés à la morgue Désourdy, à Farnham.

L'accident est survenu vers huit heures trente hier soir, à un passage à niveau situé dans le rang du Curé Godbout, soit l'ancienne route 40, à environ cinq milles des limites de la ville de Farnham.

Le train, en provenance de Sherbrooke, se dirigeait vers Montréal et était attendu à la gare de Farnham à huit heures 45. Cet accident l'a cependant retardé d'une heure 15, et a en plus nécessité des réparations au passage à niveau.

C'est l'agent Léo Jetté, du détachement de Cowansville de la Sûreté provinciale, qui a procédé aux constatations d'usage.



VISAGES DE LA FAIM-- A la suite des troubles raciaux à Détroit, plusieurs familles sont maintenant obligées de faire la file devant les centres de distribution afin d'obtenir leur nourriture gratuite, ayant tout perdu lors des émeutes. Sur la photo nous voyons ces visages tristes attendant patiemment sous l'oeil vigilant des membres de la Garde nationale dans la partie ouest de la 12ème rue.

Le maire de Detroit attribue les troubles raciaux à l'indifférence de la Chambre et du Sénat des E.-U.

NEW YORK (AFP)—M. Jerome Cavanagh, maire de la ville de Détroit, qui a été ravagée par des émeutes la semaine dernière, attribue surtout les troubles raciaux qui se produisent actuellement aux Etats-Unis à l'indifférence de la Chambre et du Sénat américains.

M. Cavanagh, qui participait dimanche après-midi au programme télévisé "Meet the Press", organisé par le réseau National Broadcasting Company, a également exprimé l'opinion selon laquelle "le Congrès est hautement réactionnaire" et que "ceci, malheureusement, se reflète à certains moments, même dans l'administration".

"A quoi nous servira de mettre un homme sur la lune et de ne pas pouvoir marcher dans les rues sans crainte de violence?", a demandé M. Cavanagh en ajoutant: "Nous pourrons peut-être pacifier tous les villages du Vietnam dans quelques années, mais à quoi cela servira-t-il si nous ne pouvons pas pacifier le peuple américain?.

D'autre part, à New York, un leader noir modéré a critiqué dimanche en termes vifs le danger représenté par la récente conférence sur le pouvoir noir tenue à Newark, dans le New Jersey.

"Cette conférence a été extrêmement dangereuse, a souligné M. Bayard Rustin, président de l'Institut Philip Randolph, dans une émission télévisée de la National Broadcasting Company. Elle a été dangereuse dans la mesure où elle a détourné l'attention du public de la réalité. La majorité des Noirs suivent en premier lieu l'Association pour les progrès de gens de couleur NAACP, la Ligue urbaine et le pasteur Martin Luther King."

M. Rustin s'est par ailleurs fait l'avocat d'un programme de reconstruction à l'échelle nationale, dont l'objectif majeur serait de procurer du travail aux pauvres. M. Rustin n'est pas cependant entré plus avant dans les grandes lignes de son projet.

Le bilan des émeutes qui ont commencé dimanche dernier à Détroit s'établit comme suit samedi: 40 morts, plus de 1,000 blessés, dégats matériels supérieurs à un demi-milliard de dollars. Arrestations: 3,500.

Au fil de l'actualité

L'U.N., un parti séparatiste?

MONT-LOUIS (PC) - Le chef du parti libéral du Québec, M. Jean Lesage, a de nouveau mis en demeure le premier ministre, M. Daniel Johnson, de répondre publiquement si oui ou non l'Union nationale était un parti séparatiste.

Parlant à Mont-Louis, en fin de semaine, dans le cadre d'une tournée de deux semaines dans les régions du Bas-St-Laurent et de la Gaspésie, le chef libéral a soutenu que si M. Johnson préférait ne pas répondre directement à cette question c'était parcequ'il aimait mieux "jouer sur tous les tableaux à la fois".

• • •

L'arbre de vie à vendre

MONTREAL (PC)—Le pavillon de l'Organisation des Nations unies à l'Expo 67 est prêt à sacrifier une de ses pièces d'exposition les plus populaires, "l'arbre de vie", afin de s'assurer qu'il pourra demeurer ouvert pour toute la durée de l'Expo.

M. P. Casson, commissaire général de ce pavillon, a dit vendredi soir qu'il devra vendre l'arbre sculpté qui orne l'entrée du pavillon, afin que l'ONU reste présente à l'Expo.

Le commissaire général a dit que le pavillon avait un besoin urgent d'une somme additionnelle de $250,000 et qu'il était consentant à sacrifier l'arbre moyennant $200,000 pour sortir le pavillon de son impasse financière.

L'arbre dont il est question ici est un noyer vieux de 150 ans et qui a été transformé en une gigantesque sculpture par l'artiste Peppi Rifesser, l'un des sculpteurs sur bois les plus célèbres d'Europe. L'arbre est surmonté de figures caractéristiques des cinq continents.

D'un poids de trois tonnes, l'arbre a 17 pieds de hauteur et possède 28 pieds de diamètre. Cet arbre a été choisi et sculpté sur place dans le village d'Ortisei dans la région du Tyrol italien. Il a ensuite été transporté devant le pavillon de béton, d'acier et de verre de l'ONU érigé au coût de $625,000.

Site permanent

M. Casson a dit espérer que quelqu'un achèterait l'arbre et le placerait en permanence devant l'édifice de l'ONU à New York à la fermeture de l'Expo en octobre.

Il a ajouté que le maire de Montréal, M. Jean Drapeau, désirait que l'arbre demeure à Montréal de façon permanente, mais que c'est à celui qui achètera la sculpture que reviendra cette décision du choix d'un site permanent pour cette oeuvre.

• • •

Manifestations séparatistes

MONTREAL (PC) — Environ 60 manifestants portant des pancartes où étaient inscrits des slogans séparatistes ont paradé samedi devant les bureaux du quotidien montréalais "The Gazette" et devant la station radiophonique de langue anglaise CKGM. A ce dernier endroit, ils ont brisé une vitrine située au rez-de-chaussée de l'immeuble.

Quelques-unes des pancartes brandies par les manifestants s'attaquaient aux reportages présumément partiaux des moyens d'information de langue anglaise concernant la visite au Québec du général de Gaulle la semaine dernière. Certaines pancartes portaient l'inscription "Rassemblement pour l'indépendance nationale."

Un porte-parole de la station CKGM a déclaré qu'un morceau de bois avait été lancé dans la vitrine où se trouvait une photo de Pat Burns, animateur d'une émission où celui-ci répond aux appels téléphoniques de la part d'auditeurs.

Le groupe, qui était parti de l'édifice de la Gazette pour se rendre à CKGM, allait se diriger vers l'édifice du Montréal Star lorsqu'il se dispersa calmement sur les ordres de la police.

A l'Expo

Nombre de visiteurs samedi: 310,591.

Nombre prévu samedi: 286,700.

Nombre de visiteurs dimanche - 273,056 à minuit HAE.

Nombre prévu dimanche - 310,570.

Nombre cumulatif de visiteurs- 26,021,278.

Nombre cumulatif prévu: 18,905,884.

Prévisions de la météo: généralement ensoleillé lundi, un peu plus frais; maximum 80.

Mardi: généralement ensoleillé; maximum 75.

Evénement prévu lundi: 2 p.m.: Causerie sur les structures politiques de l'Union soviétique au pavillon russe.

Evénement prévu mardi: 10.30 a.m.: Cérémonie d'ouverture pour la journée nationale du Venezuela à la Place des Nations.

Le général de Gaulle prendrait l'entière responsabilité de tout ce qu'il a déclaré

PARIS Reuters - Selon des renseignements obtenus des sources proches du gouvernement français dimanche, le président de France, le général Charles de Gaulle, prendrait l'entière responsabilité de tout ce qu'il a déclaré au Québec.

Le chef d'Etat français est demeuré à Paris pendant la fin de semaine, pour préparer le communiqué qui sera diffusé à la presse à l'issue de la réunion du cabinet lundi.

Selon ces mêmes sources, le président aurait déclaré qu'il présenterait une ferme justification, mais aucune excuse, pour ses agissements au Québec qui l'ont amené à écourter sa visite au Canada.

Le général a décidé de retourner à Paris après avoir essuyé une dure réprimande de la part du gouvernement canadien pour son discours prononcé lundi dernier à Montréal.

Le communiqué du général sera "net, clair et sans ambiguité", ont déclaré les sources gouvernementales, qui ajoutent que de Gaulle réclamera l'entière responsabilité de chaque mot qu'il a prononcé et qu'il expliquera le but de ses déclarations, soit d'"aider le Canada français à affirmer sa personnalité".

A la suite d'une demande faite par l'aile gauche parlementaire, le comité sur les Affaires étrangères à l'Assemblée nationale se réunira probablement le 17 août prochain, pour entendre M. Maurice Couve de Murville, ministre des Affaires étrangères, expliquer à fond la politique du gouvernement.

Toutefois, le ministre aura été devancé par le président lui-même qui doit faire allusion à sa visite au Canada, durant une émission télévisée, le 10 août prochain.

L'Aurore, journal de droite radicale, a qualifié le voyage du général de "fiasco canadien" en ajoutant: "Les représentants de la nation ne peuvent attendre jusqu'en octobre pour discuter de la situation".

La revue de gauche Express vient de donner les résultats d'un sondage entrepris auprès de la population aparisienne. A l'issue de ce sondage, 56 pour cent des personnes interrogées se sont déclarées contre les agissements du général au Canada.

Certains hauts fonctionnaires ont déclaré qu'Ottawa avait pu être victime d'un "malentendu compréhensible" sur la signification des paroles "Vive le Québec libre" prononcées par le général au cours de son discours donné depuis le balcon de l'hôtel de ville à Montréal.

Apparemment, de Gaulle aurait voulu demander au Québec de l'aider dans sa vaste campagne de "désaméricanisation" de l'Europe et des autres pays.

On prétend que le président n'envisageait aucunement l'indépendance de la nation canadienne-française qu'il considère comme un problème qui ne regarde que les Québécois.

Un député gaulliste à l'Assemblée nationale, M. Robert Poujade, a écrit ce commentaire dans un journal de Dijon: "Je pense que le général a tenté solennellement de confirmer aux Français du Canada qu'ils ont le même rôle à jouer dans le Nouveau monde que la France actuelle joue dans le monde."

Les répercussions de la controverse devront attendre jusqu'en octobre pour se manifester, mais il est improbable qu'elles provoqueront une crise.

La violente réaction de la presse britannique au discours de de Gaulle pourrait, croit-on, avoir quelque influence sur l'opinion française vis-à-vis la candidature de la Grande-Bretagne au Marché commun.



Que dira le général de Gaulle aujourd'hui au sujet de sa récente visite au Québec?

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

L'actualité sur le vif



PRATIQUE EN MER -- Le Yukon Queen, un chaland aménagé pour les touristes, fait sa croisière habituelle dans le port de Vancouver tandis que ses passagers assistent à une pratique en mer d'un bateau-incendie, avec plusieurs jets d'eau en fonction. (Photo PC)



TRIEUR DE PATATES AU RAYON X -- Cet appareil nouveau genre a été perfectionné pour faire la séparation rapide des pierres, mottes de terre et autres objets semblables qui se sont mêlés à la récolte de patates. L'appareil, le premier à être fabriqué au monde, était exposé récemment au centre d'Agriculture nationale à Kenilworth, en Angleterre. Le système distingue la différence entre une pierre et une patate par leur densité. (Photo PC)



TRAVAIL ARDU -- Deux patients du sanatorium Sudbury-Algoma occupent leurs loisirs dans la fabrication de lampes avec des bâtons de "popsicle". Sur la photo, on remarque à gauche M. Laurent Ratelle, l'initiateur de ce passe-temps, en compagnie de son assistant, M. Ross Ladouceur. La fabrication d'une lampe du genre apparaissant sur la photo a demandé aux deux hommes plusieurs heures de concentration et environ 5,000 bâtons de "popsicle". Chaque bâton est soigneusement verni et fixé en place par M. Ratelle. Les bâtons sont commandés par quantité suffisante pour la fabrication des lampes. (Photo PC)



Chantal Renaud, vedette du film de Jacques Leduc, CHANTAL: EN VRAC, qui sera présenté vendredi le 11 août, à 15h. à l'Expo Théâtre, dans le cadre du 5ième Festival du film canadien. CHANTAL: EN VRAC, est une production de l'Office national du film.

Un voyage Boston-Montréal en poney prend fin aujourd'hui à l'Expo'67

FARNHAM (DNC) - Deux jeunes Américains qui possèdent l'esprit de débrouillardise et d'aventure ont entrepris un voyage en poney depuis Boston jusqu'à l'Expo '67 de Montréal.

Les deux jeunes voyageurs ont pris le départ de Boston le 5 juillet dernier à destination de Montréal. Depuis cette date, les garçonnets ont parcouru environ 20 milles par jour, mendiant leur nourriture et leurs couchers en cours de route, chez des fermiers en particulier.

Le tout a débuté il y a quelques temps lorsque les deux frères, Tony et Jeffry Whittomor, âgés respectivement de 9 et 11 ans, de Needham, Mass., ont fait part à leurs parents de leur intention de se rendre à l'Expo de Montréal. A première vue, les parents n'ont pas été enchantés du projet de leurs fils mais après mûres réflections, ils ont accepté de laisser partir les deux enfants à condition qu'ils se trouvent un moyen de transport pour accomplir leur projet.

C'est à ce moment que les garçonnets ont mis la main sur une petite voiture et un poney de 10 ans qui les conduiraient à destination.

Les garçonnets sont partis de Boston sans le sous, n'ayant rien à manger, cueillant sur leur passage de la mangeaille et de quoi boire mais ils n'ont pas accepté d'argent. A la question à savoir pourquoi ils refusaient l'argent, l'ainé a répondu qu'ils n'en avait pas besoin. Avant leur départ, la mère des jeunes voyageurs, Mme Marguerite Whittomor, a envoyé une lettre à chaque municipalité où les enfants devaient passer pour les avertir du but de ce voyage et pour demander aux autorités concernées de bien vouloir escorter les deux jeunes voyageurs dans les villes afin qu'ils n'aient aucune misère.

Les garçonnets ont passé la nuit de vendredi à samedi dernier à Bedford. Ils ont ensuite été reconduits vendredi matin aux limites de la cité de Bedford par deux policiers pour être reçus plus tard, soit vers 1h.30 de l'après-midi, aux limites de la ville de Farnham. Les constables Adrien Lalande et Alain Forand ont escorté les enfants jusqu'à la station de police municipale. Après avoir mangé et s'être reposés, ils ont poursuivi leur chemin tout en étant accueillis sur leur passage.

A un certain moment, ils ont fait monter à bord de leur voiture des nouveaux mariés dont la réception avait lieu à l'hôtel Montcalm. Il s'agit de M. Raymond Labrecque et de Mlle Mance Duquette qui ont bien apprécié leur petit tour dans la voiture.

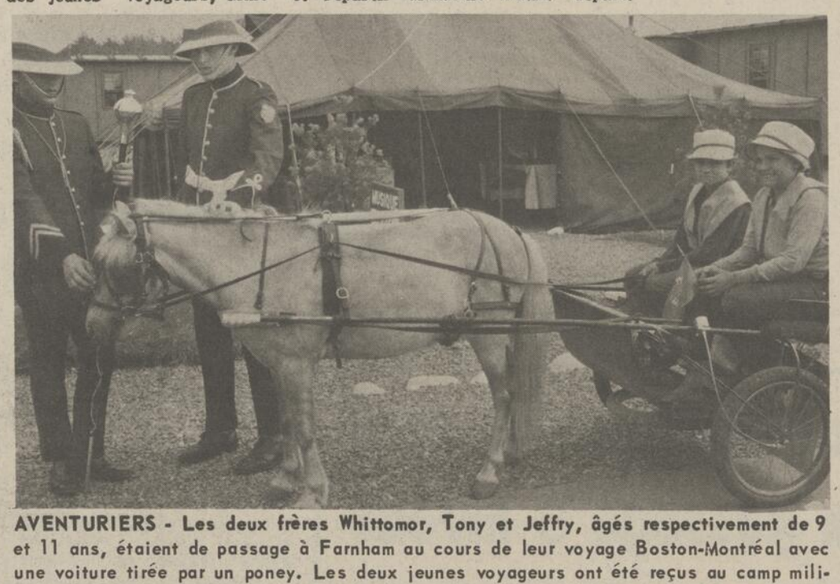
Un total de 275 milles a été effectué par les jeunes depuis leur départ de Boston au début de juillet. Toujours en direction de Montréal, les garçonnets se sont arrêtés au camp militaire de Farnham. Ils ont visité les lignes du camp ainsi que le mess des officiers. Ils ont de nouveau repris la route vers Chambly où ils devaient passer la nuit et repartir dimanche matin.

Deux journalistes américains du "Boston Globe" ont suivi par étape les deux jeunes aventuriers depuis leur départ. Il s'agit de MM. Jos Runci et Bob Ward, respectivement photographe et journaliste. Le propriétaire du "Roger the Lodger" de Montréal, M. Roger Campbell, a également suivi l'équipe. Ce dernier doit loger gratuitement les deux jeunes voyageurs pendant leur séjour de quatre jours à Montréal.

Une réception spéciale doit avoir lieu au pavillon de l'Administration de l'Expo de Montréal où l'arrivée des jeunes voyageurs est prévue pour aujourd'hui dans le courant de l'après-midi. Les jeunes aventuriers participeront à une conférence de presse, ainsi qu'à des programmes de radio et de télévision, dont les reporters seront sur les lieux pour effectuer un reportage spécial concernant leur voyage Boston-Montréal.

La mère des enfants, Mme Marguerite Whittomor, ainsi que leur petite soeur Meg, âgée de quatre ans, qui sont présentement en vacances à Swanton, Vermont, doivent rejoindre les deux voyageurs à l'Expo aujourd'hui. Le père avec les autres enfants, Tod, 16 ans, Wendy, 15 ans et Théodore, 14 ans, doivent se rendre également à l'Expo.

Après leur séjour à Montréal la famille Whittomor retournera à Boston par avion tandis que le poney et la voiture seront chargés dans un camion à destination de leur point de départ.



AVENTURIERS - Les deux frères Whittomor, Tony et Jeffry, âgés respectivement de 9 et 11 ans, étaient de passage à Farnham au cours de leur voyage Boston-Montréal avec une voiture tirée par un poney. Les deux jeunes voyageurs ont été reçus au camp militaire de Farnham. On remarque sur la photo deux officiers du camp militaire ainsi que les deux garçonnets à leur arrivée. (Photo Marc Robitaille)

Des pionniers de la route de passage à Granby mercredi soir

MONTREAL -- La quintessence des voitures automobiles que nos grands-parents conduisaient allègrement et hardiment à des vitesses de 40 milles à l'heure s'est donnée rendez-vous, au terme d'une randonnée de 1,000 milles à travers tout le Canada, à l'Expo 67 où elle sera en montre les 4 et 5 août 1967.

Un des projets du centenaire de Canadian Tire Corporation cette tournée mettra en vedette 100 véhicules antiques et classiques qui prendront le départ de points aussi éloignés que Saint-Jean de Terre-Neuve et Windsor, en Ontario.

S.E.M. Pierre Dupuy, Commissaire général de l'Expo, et M. Rich Hobbs, vice-président de Canadian Tire Corporation ont déclaré qu'à son arrivée à l'Expo la caravane sera accueillie par la fanfare qui les escortera ensuite jusqu'à l'endroit où les véhicules seront exposés pendant deux jours, en l'occurence l'amphithéâtre à l'Ile Sainte-Héléne.

"Cette cavalcade aidera certains d'entre nous à raviver d'agréables souvenirs, tandis que les plus jeunes seront peut-être surpris de la ligne et de l'élégance de ces pionniers de la route", a ajouté M. Dupuy.

Des modèles de 33 marques différentes seront représentés dans la tournée, notamment les "patriarches", une Comet 1967, une Rolls Royce 1909 et une Ford 1911. Le "benjamin" relativement à son année de fabrication, sera une Packard 1940 en superbe condition

La tournée prendra le départ à deux points différents, l'un dans les Maritimes et l'autre dans l'Ontario. Les conducteurs et leurs véhicules feront l'objet de nombreuses manifestations sociales organisées tout le long de leur passage. Des concours seront tenus en cours de route, depuis des épreuves de vitesse jusqu'à des concours d'apparence et d'élégance. Un vainqueur-général sera choisi et honoré au cours d'un banquet qui aura lieu à Montréal, le 4 août prochain.

Les participants à cette tournée seront vêtus de costumes d'époque appropriés au modèle et à l'année de fabrication de leurs véhicules.

M. Hobbs a aussi déclaré que ce projet du Centenaire de Canadian Tire constituera l'un des plus grands périples sportifs dans les annales du Canada.

Ces modèles d'automobiles antiques seront de passage à Granby mercredi soir. Ils paraderont dans diverses rues de la ville pour ensuite stationner en face du magasin Canadian Tire et de l'hôtel de ville de Granby, où les gens pourront les admirer.

Jeudi matin, les conducteurs de ces modèles d'autrefois se dirigeront vers Saint-Hyacinthe.

L'Imperial Tobacco réalise des bénéfices nets de $6,000,000

GRANBY - Les bénéfices nets de l'Imperial Tobacco du Canada Limitée pour les premiers six mois de 1967 sont de $6,000,000, soit une augmentation de trois pour cent sur les $5,806,000 de l'exercice correspondant l'an dernier a révélé le président, M. John M. Keith, dans son rapport semestriel aux actionnaires de la compagnie.

Le bénéfice par action ordinaire, compte tenu de la provision pour dividendes sur les actions privilégiées, est de 60 cents comparativement à 58 cents en 1966. Les ventes nettes, à $189,020,000, représentent une augmentation de $9,063,000, soit cinq pour - cent, sur le chiffre de $179,957,000 en 1966. Cette augmentation est due principalement à des hausses de prix occasionnées par un accroissement des frais d'exploitation.

M. Keith a ajouté que les revenus des placements provenant des filiales non consolidées ont baissé de $260,000 à $89,000 à cause des besoins internes de ces compagnies. Canada Foils, Limited réinvestit tous ses fonds disponibles dans la mise au point d'installations pour de nouveaux produits. Growers' Wine Company Limited fait appel à toutes ses ressources pour étendre ses moyens de production et ses services de mise en marché afin de s'adapter au rythme ascentionnel de ses ventes.

Ces initiatives visent, à long terme, à augmenter le bénéfice des actionnaires, a expliqué M. Keith.

En avril, la compagnie a lancé en Ontario une cigarette 100 mm, la Goldcrest qui a reçu un bon accueil des consommateurs. Elles sont maintenant en vente au Québec et en Colombie Britannique et leur distribution nationale est prévue pour le proche avenir.

L'augmentation des ventes de 5 pour - cent, réalisée lors du premier semestre de cette année, devrait être dépassée durant les derniers six mois de 1967. Toutefois, en raison du coût élevé d'entrée dans le marché des 100 mm et la faible rentabilité de ce marché où les cigarettes ultra - longues sont vendues au même prix que les cigarettes plus courtes, on prévoit que les bénéfices du prochain semestre seront ramenés au niveau de ceux qui ont été réalisés durant la période correspondante en 1966.



CEREMONIE D'AUREVOIR - Une messe concélébrée suivie d'un banquet a eu lieu samedi après-midi au Séminaire du Verbe Divin à Granby afin de marquer le départ de deux pères en pays de mission, soit les Pères Guy Lemaire et Yvan Lavigne. Sur la photo, nous voyons le Révérend Père Guy Lemaire, au centre, accompagné de ses parents, M. et Mme Edgar Lemaire. (Photo Jean-Paul Matton)



LE REVEREND PERE YVAN LAVIGNE est l'un des Pères du Verbe Divin qui quittera le Canada bientôt pour aller en pays de mission. Sur la photo, de gauche à droite, nous reconnaissons le R.P. Jean Pfemeter, supérieur du Séminaire du Verbe Divin; Mme Ernest Lavigne, le R.P. Yvan Lavigne, M. Ernest Lavigne, et le R.P. Marcel Barsalou, assistant du supérieur. (Photo Jean-Paul Matton)

2 missionnaires du Verbe Divin quitteront le Canada sous peu

GRANBY - En l'espace de trois ans, cinq missionnaires du Verbe Divin furent ordonnés prêtres au Canada.

En 1964, les Pères Yvon Allard et Marcel Barsalou furent ordonnés par Mgr Louis-Joseph Cabana le sept mai au Séminaire du Verbe Divin. En 1965 le Père Gilles Bernier reçut l'onction sacerdotale des mains de Mgr Gaston Hains dans sa paroisse natale de St-Valérien le neuf janvier.

Cette année, c'est au tour des Pères Yvan Lavigne et Guy Lemaire de monter à l'autel.

Le Père Yvan Lavigne, fils de M. et Mme Ernest Lavigne, de la paroisse Saint-Grégoire de Greenlay, fréquenta l'école primaire Saint-Philippe de Windsor, Québec. Il commença son cours classique au Séminaire d'Ayer's Cliff pour le terminer au Séminaire du Verbe Divin en 1960.

La même année, il entra au noviciat des Missionnaires du Verbe Divin puis, après avoir complété sa philosophie et son noviciat, il se dirigea vers le Grand Séminaire de Chicago, où il termina en juin ses études théologiques.

Le Père Guy Lemaire, fils de M. et Mme Edgar Lemaire de la paroisse St-Simon de Drummondville sud, fit ses études primaires à l'école Saint-Simon. Il commença ses études classiques à l'Externat Saint-Raphael pour les terminer au Séminaire du Verbe Divin en 1960. Après un an de noviciat et deux années de philosophie, il se rendit au Grand Séminaire de Chicago où il termina ses études au mois de juin.

Les Révérends Pères Lavigne et Lemaire ont été l'objet samedi après-midi de cérémonies marquant leur départ en pays de mission. Le Père Guy Lemaire quittera le Canada le 4 août pour l'Equateur, en Amérique du Sud et le Père Yvan Lavigne attend son visa pour aller en mission en Indonésie.

Une messe concélébrée avec le supérieur du Séminaire du Verbe Divin, le R.P. Jean Tfemeter, a eu lieu samedi après-midi à quatre heures trente, et un banquet auquel les parents et amis des Pères ont assisté a suivi.

Trois blessés à Granby au cours de la fin de semaine

GRANBY (GyB) - Un jeune homme de 21 ans, M. Michel Després, 4890, boulevard Gouin, à Montréal, a subi de graves blessures lorsque la Volkswagen qu'il conduisait a capoté en face du Mont-Sacré-Coeur, sur la rue Denison, à Granby, vers deux heures 30 dimanche matin.

Le jeune homme, que l'on a retrouvé à une cinquantaine de pieds de la voiture, a été transporté d'urgence à l'hôpital St-Joseph, à Granby, où il reposait hier soir dans un état critique.

M Pierre Proulx, 23 ans, du 1243 rue Larchevesque, à Montréal a également subi des blessures dans cet accident. A l'arrivée des policiers sur les lieux, M. Proulx était prisonnier sous l'auto. Il a lui aussi été transporté d'urgence à l'hôpital où il fut soigné pour de nombreuses contusions. Il a pu regagner son domicile par la suite.

La Volkswagon de modèle 1966 a subi des dommages d'au moins $1,000

MOTARD BLESSE

Un motocycliste de 24 ans, M. Uldège Goulet, de la route rurale numéro un, à Granby, a subi de légères blessures lorsqu'il fut happé par une voiture à l'angle des rues St-Charles et Denison, dimanche matin vers 10 heures 50.

L'auto était conduite par M. Jules Morin, 44 ans, du 9, boulevard Pie IX, à Granby. Elle a été endommagée pour $60 alors que la moto a subi pour $90 de dommages.

TROIS AUTOS

Trois autos se sont tamponnées samedi après midi vers quatre heures 40 en face du 261, rue Principale, à Granby. M. André Laliberté, 42 ans, du 180, rue Court, à Granby, conduisait une Pontiac 1966, qui a été endommagée pour $100

M. Pierre Gendron, 22 ans, du chemin Dutily, à Granby, se trouvait au volant d'une Valiant 1962, qui a subi pour $250 de dommages.

Enfin la troisième automobile impliquée dans la collision, est une Météor 1959, et dont les dommages sont de l'ordre de $175. Elle était conduite par M. Marcel Berthiaume, 41 ans du cinquième rang, à Roxton Sud.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

WOW!

A NE PAS MANQUER

les "super" spéciaux

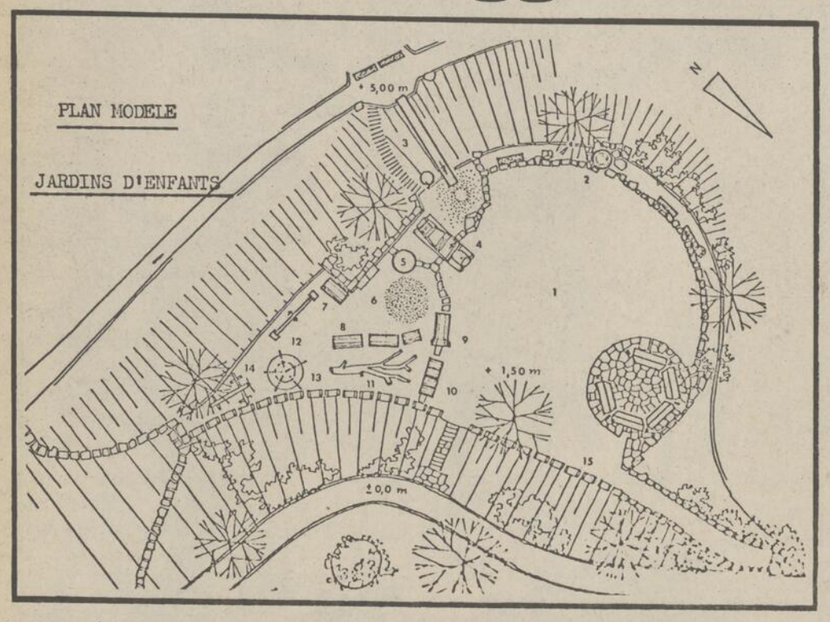
Tam INC Marc Faucher Inc.

vendredi 4 août!

Voyez nos 4 pages d'annonces dans La Voix de l'Est jeudi le 3 août 1967

GRANBY

Plusieurs suggestions sur les facilités récréatives à Granby



JARDIN D'ENFANTS-- Ce plan modèle d'un jardin d'enfants peut donner une bonne idée des facilités et de la disposition de l'équipement qui pourront être mis à la disposition des enfants d'âge pré-scolaire et de leurs mères, si la Cité de Granby accepte l'établissement d'un réseau de vingt de ces terrains à travers la ville. C'est là une des importantes suggestions du Comité de planification des loisirs de notre ville.

• Des jardins d'enfants
• Des parcs de plaisance
• Un grand parc régional

GRANBY --- Le Comité de planification des Loisirs de Granby Inc, a présenté un deuxième rapport apportant des suggestions pour les jardins d'enfants, les terrains de jeux, un parc de plaisance, un parc régional et un parc municipal.

A l'item des jardins d'enfants, l'on suggère dans chaque paroisse, le nombre et les endroits où devront être installés ces jardins. Ainsi, dans la paroisse Immaculée-Conception, l'on recommande trois jardins d'enfants; l'un qui devrait être situé au prolongement de la rue Denison, l'autre au parc Fortin, et enfin, le troisième, sur la terre de M. Rodrigue.

Dans la paroisse de l'Assomption, l'on recommande aussi trois jardins, lesquels devront être situés sur le parc Horner, à la rue St-Laurent et au parc Yamaska. A la paroisse St-Eugène, l'on suggère que trois jardins soient installés, l'un au parc Richelieu, à l'arrondissement de la rue Authier et à l'arrondissement de la rue Fournier.

La paroisse Notre-Dame serait dotée d'un seul jardin, devant être érigé au parc Miner. L'on mentionne que, dans la paroisse Ste-Famille, il devrait aussi y avoir trois jardins d'enfants, l'un au parc Victoria, l'autre à l'angle des rues Ottawa, et enfin, le troisième, à l'arrondissement des rues Belmont et Marquis. Dans la paroisse Notre-Dame de la Trinité et St-Benoît, l'on préconise l'aménagement d'un parc, qui devrait être construit respectivement à l'arrondissement des rues Belmont et Marquis, en commun avec la paroisse Ste-Famille, et l'autre, au parc Racine. Dans la paroisse St-Joseph, les endroits choisis pour l'aménagement de deux jardins d'enfants sont: le parc Robert et l'arrondissement de la rue Calixa-Lavallée. Enfin, dans la paroisse St-Luc, l'on recommande trois jardins d'enfants, l'un au parc Lussier, l'autre à l'arrondissement de la rue Vimy et le troisième à l'arrondissement de la rue Jean-Talon.

Il faut noter que l'étude concernant le nombre de jardins d'enfants dans la paroisse Notre-Dame de la Trinité a été remise, étant donné qu'une partie de cette paroisse n'est pas annexée à Granby pour le moment.

Les statistiques de la paroisse St-Benoît montrent que ce secteur n'a qu'un jardin d'enfants, à cause de sa forme géométrique. Partant de ce fait, le comité de planification a prévu un jumelage de terrains avec les paroisses environnantes.

TERRAINS DE JEUX

Nous énumérons ici les endroits choisis pour les terrains de jeux pour les différentes paroisses de Granby, avec le nombre et la situation: Immaculée-Conception, deux terrains, situés à l'extrémité des rues Gouin et Rouleau et à l'école Ave Maria; Assomption, un terrain, situé au prolongement de la rue Gouin; St-Eugène, deux terrains, situés au chemin de l'Ange-Gardien et à l'extrémité de la rue Lasnier; Notre-Dame, aucun; Ste-Famille, deux terrains, l'un à l'arrondissement des rues Belmont et Marquis et l'autre à l'extrémité de la rue Denison; Notre-Dame de la Trinité, aucun; St-Benoît, un terrain, situé à l'école Sacré-Coeur; St-Joseph, deux terrains, l'un au parc Avery et l'autre à la rue Calixa-Lavallée; enfin, à St-Luc, un terrain, situé à l'angle des rues Robinson et Lebrun.

Le comité de planification aux Loisirs de Granby note qu'il y a définitivement pénurie d'espace pour les terrains de jeux.

PARC DE PLAISANCE

Le comité de planification a situé ou prévu les parcs de plaisance aux endroits suivants: Immaculée - Conception, deux parcs, l'un sur la terre de M. Rodrigue, l'autre aux environs de la rue King; Assomption, trois parcs, situés au parc Albert, au parc Fisher et au parc Yamaska: St-Eugène, un parc de plaisance au parc Pelletier; Notre-Dame, un parc au parc Miner: Ste-Famille, deux parcs, l'un au parc Victoria et l'autre au parc Kennedy; Notre-Dame de la Trinité, un parc situé près de la station de pompage de la rue Denison; St-Benoît, un parc situé aux environs de Way Back Drive; St-Joseph, deux parcs, l'un au parc Robert et l'autre au parc Avery; enfin, à St-Luc, un parc et l'endroit suggéré est le parc Lussier.

Comme exemple de parc de plaisance idéal, on mentionne le parc Victoria. En effet, la ville de Granby peut s'enorgueillir de posséder dans ce parc l'une des plus belles réalisations à l'échelle municipale.

Selon le comité de planification, il est évident qu'il sera impossible de répéter la création d'un parc d'une telle envergure, mais définitivement, le parc Victoria devra inspirer toutes les réalisations prévues. Il semble bien que l'esthétique de cette réalisation prouve que l'utilisation de professionnels en la matière puisse donner d'excellents résultats.

PARC REGIONAL

Comme parc régional, le comité de planification a choisi le parc Dubuc, situé à l'angle des rues Crémazie et Léon-Harmel. Les activités suggérées pour la saison estivale sont: le hand ball, le ballon volant, le ballon panier, le badminton et le deck tennis. On peut aussi ajouter la balle-molle, le tennis, la crosse, une piscine extérieure et barbotteuses, un terrain de rugger et football, des jeux de croquet, de pétanque, de gallet, etc. Comme activités pour l'hiver, l'on préconise l'installation d'une patinoire pour le hockey et des glissoires démontables.

On note qu'une bâtisse pourrait être prévue afin d'accorder certains services publics, mais il ne faudrait pas oublier la proximité de l'aréna et de ses possibilités.

PARC MUNICIPAL

La terre de la ville de Granby semble être le choix du comité de planification pour ériger un parc municipal et même régional. A cet endroit, l'on prévoit un jardin d'enfants très élaboré, un petit étang pour voiliers, des barbotteuses, un parc de plaisance, terrains de pique-nique, etc. Les activités de la saison hivernale sont également prévues.

En guise de conclusion, le comité de planification, présidé par M. Gérard Authier, est heureux de présenter ce deuxième rapport concernant la planification des facilités récréatives, et il est quand même conscient que ce travail n'est pas encore complet et qu'il faudra entreprendre des études précises dans chaque domaine en particulier.

Les autres membres du Comité de planification sont MM. Paul Charbonneau, André Laliberté, Mme H.P. Comeau, MM. Louis Castonguay, Gérald Scott, Mlle Danielle Lamothe, MM. W.T. Ward, Richard Lecours, Roméo Lamoureux, Denis Racine et Yves Gagnon.

Le zoo de Granby a accueilli son 100,000e visiteur hier

GRANBY - Le 100,000e visiteur payant pour la saison 1967 a franchi les guichets du Jardin zoologique de Granby dimanche avant-midi.

Cette nouvelle a été annoncée par M. Gilles Charbonneau, directeur général du Jardin zoologique de Granby.

M. Charbonneau a précisé qu'à la fermeture du zoo à 8h.30 hier soir, le nombre total de visiteurs pour la présente saison avait atteint 104,000, ce qui ne représente cependant pas les enfants et les entrées libres.

Le directeur du zoo a déclaré que le nombre d'enfants qui ont visité le zoo est aussi considérable.

M. Charbonneau a mentionné que la saison était 15 jours en retard en comparaison avec la saison dernière.

Il a précisé qu'avec l'arrivée du soleil depuis quelques jours, les visiteurs se faisaient plus nombreux.

La mauvaise température ainsi que le froid des dernières semaines avaient considérablement ralenti les activités au zoo de Granby.

Même si l'Expo de Montréal attire des foules immenses, le zoo de Granby retient toujours l'intérêt du monde.

Beaucoup de gens venant des provinces éloignées pour visiter l'Expo consacrent une journée pour visiter l'un des plus populaires et des plus beaux zoos de tout le Canada.

Le directeur du zoo de Granby s'est dit confiant que le nombre de visiteurs ne soit pas affecté par l'Expo durant les trois prochains mois d'activités si la température est favorable.

Les étudiants de langue française ne subiront plus de désavantage

GRANBY - Des modifications importantes ont été apportées cette année dans l'attribution des certificats de fin d'études. C'est ce qui ressort d'une entrevue que nous a accordé M. Ronald Clermont, chargé de l'information à la régionale Meilleur.

Le ministère de l'Education, à la suite d'un rapport préparé par un comité chargé d'étudier les résultats des finissants de l'an dernier, a revisé ses positions quant à sa politique d'attribution des certificats d'études. On se rappellera que l'an dernier un nombre considérable de finissants avaient échoué aux examens officiels de juin. Selon le rapport du comité, les facteurs suivants ne peuvent être tenus responsables de la médiocrité des résultats: qualité des questionnaires, correction, traitement mécanographique des résultats, facteurs d'ordre pédagogique.

Les élèves catholiques français étaient donc désavantagés par rapport à leurs confrères du secteur anglais, catholiques et protestants. Ces derniers reçoivent en effet leur promotion par matière et il ne leur est donc pas nécessaire de réussir dans toutes les matières.

A la suite de la nouvelle politique du ministère de l'Education, voici donc les nouvelles conditions d'attribution des certificats de fin d'études secondaires.

Prenons tout d'abord comme point de départ qu'il n'est plus nécessaire aux élèves de réussir dans toutes les matières et que ces matières sont maintenant groupées selon leurs particularités communes.

Les conditions de réussite du cours général sont les suivantes: conserver 50% dans chacune des épreuves du groupe A, conserver 50% dans au moins une épreuve du groupe B et 50% dans au moins deux épreuves du groupeC. Le groupe A comprend la composition française, l'explication de texte et l'anglais. Le groupe B est composé de la chimie et de la biologie, tandis que le groupe C est formé de l'histoire, de la géographie et de la musique ou les beaux-arts.

Notons cependant que l'élève recevra une mention "mathématiques" s'il a réussi les deux matières du groupe D, soit l'algèbre et la géométrie plane.

Pour le cours scientifique, l'élève obtient son certificat s'il a réussi à conserver 50% en composition française, en explication de texte et en anglais; 50% en algèbre ou en géométrie plane; 50% en chimie, physique ou biologie et 50% soit en histoire, en géographie ou en musique (ou beaux-arts). Deux mentions peuvent s'inscrire sur les bulletins des finissants du scientifique. La mention lettre sera inscrite si le candidat a réussi l'épreuve langues et littérature. La mention mathématiques apparaîtra si le candidat a réussi, en plus des matières ordinaires, la géométrie analytique et la trigonométrie.

Pour le cours commercial, les exigences sont les suivantes: avoir conservé 50% dans la composition française et l'explication de texte; 50% soit en anglais I ou II et 50% dans au moins deux des matières suivantes: comptabilité F ou G, arithmétique commerciale Gou F, tenue de bureau G ou F, droit commercial G, sténo anglaise, sténo française.

Le certificat de 12e année commerciale (cours régulier) exige: 50% en composition française, en explication de texte, en anglais I, en anglais II, en dactylo G ou F, et 50% dans au moins deux des matières suivantes: comptabilité G ou F, arithmétique commerciale G, tenue de bureau, droit commercial G, mathématiques financières G, Géographie économique G, économie politique G, sténo anglaise, sténo française.

Les élèves du cours commercial spécial (12e commerciale spéciale) obtiennent leur certificat s'ils ont obtenu 50% en composition française, explication de texte et dactylo G ou F ainsi que 50% en anglais I ou anglais II et 50% dans au moins deux des matières suivantes: comptabilité G ou F, arithmétique commerciale G, tenue de bureau G ou F, droit commercial G, sténo anglaise, sténo française.

Les élèves qui recevront d'ici quelques jours leurs résultats ne seront donc pas surpris si malgré un échec dans une matière ou plus, ils se voient quand même attribuer leur certificat de succès.

Air climatisé
CINEMA "LE PLAZA"
3 films en couleurs 3
Danny Kaye
"Le Millionnaire de 5 sous"
L'Homme de la Vallée Maudite
Pier Angeli
Les Revoltés de l'Albatros
CET APRES-MIDI A 1 H. 30 REPRESENTATION POUR LES JEUNES UN GRAND FILM ET UNE COMEDIE. PRIX D'ENTREE
10¢
SEULEMENT

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

On recherche les auteurs de deux délits de fuite

GRANBY - Les agents de la Sûreté municipale de Granby sont à la recherche des auteurs des deux délits de fuite commis à Granby au cours de la fin de semaine.

Le premier délit de fuite a été commis vendredi soir, peu après neuf heures, sur le terrain de stationnement du Centre d'achats Frontenac. L'auto endommagée à cet endroit est celle de M. Ghislain Roy, de la route rurale numéro 5, à Granby. Son auto est une Météor qui a subi des dommages de $25.

L'autre méfait du même genre a été commis samedi soir vers onze heures 30, sur le terrain de stationnement de l'hôtel Mont Shefford.

A cet endroit, un chauffard a endommagé pour une valeur de $60 l'auto de Mme Joanne Gooley, de Farmington, dans l'état du Maine.

Important souper de la Fraternité des détaillants d'essence

GRANBY - Le souper mensuel mixte de la Fraternité des détaillants d'essence du Québec, local 507, aura lieu mercredi, le neuf août au restaurant Princesse.

Du boeuf Bourguignon sera offert à cette occasion.

Me Bernard Trudel, président national des Jeunes chambres du Canada français sera le conférencier invité.

Tous les détaillants d'essence et les personnes concernées dans l'industrie de l'automobile, membres ou non de la Fraternité sont cordialement invités à assister à ce souper, qui sera le dernier avant le congrès qui se tiendra à Sherbrooke les 26 et 27 août.

Il y va de l'intérêt de tous les détaillants d'essence d'assister à ce souper, afin de recevoir le informations et les directives concernant le congrès de la Fraternité des détaillants d'essence de la province de Québec.

M. Dalpé-Bourgeois est décédé à 42 ans

GRANBY - M. Paul-Emile Dalpé- Bourgeois, époux de Thérèse Denis, demeurant au 145, rue Cartier, à Granby, est décédé à l'âge de 42 ans.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Normand, Nicole et Luc, de Granby: sa mère, Mme Alexina Rivard, de Granby; ses frères et soeurs: M. et Mme Armand Dalpé, de Granby: M. et Mme Ovila Grenier (Viviane), de Fulford; M. et Mme Roland Dalpé, de Granby; M. et Mme Georges Dalpé, de Granby; M. et Mme Raymond Dalpé - Leblanc, de Sherbrooke; M. et Mme Ernest Denis, de Laval Ouest; M. et Mme Rolland Sicotte, de Granby; Mme Laurette Houle, de Montréal; M. et Mme Maurice Sicotte, de Granby: M. et Mme Jean-Paul Clouâtre, de Notre-Dame de Stanbridge.

Le défunt quitte également ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Armand Chenier, M. et Mme Adelard Denis, M. et Mme Joseph Denis, M. et Mme Alcide Denis, M. et Mme Albert Denis, tous de Hanmer, Ontario; M. et Mme Marc Thibault, de Granby; M. Jean Denis, de Hanmer, Ont.: M. et Mme Léo Proulx, de Stoney Creek, Ont.; M. et Mme Noel Raymond, de Hanmer; Mlle Madeleine Denis, de Montréal; M. et Mme Ovila Bélanger, de Granby; ainsi que M. et Mme Eugène Perreault, de Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi, le deux août, à 10 heures, en l'église de la paroisse St-Benoit, et l'inhumation suivra au cimetière de Bromont.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, du 170 rue Dufferin, à Granby.

Nos condoléances à la famille éprouvée.

NOUVELLES BRÈVES

Cygne

Le cygne "chanteur" passe l'hiver sur la côte de l'Atlantique aux Etats-Unis puis retourne dans l'Arctique pour la nidification.

— — —

Feux

Dans le nord de la Norvège, en juin dernier, les feux ont détruit 1,250 acres de forêts.

— — —

Agneau

La production ovine canadienne annuelle correspond à moins qu'une livre par habitant.



BENNY BARBARA et son groupe seront parmi les artistes qui participeront au 31e festival annuel de la police, organisé par la Fraternité des policiers de Granby, et qui aura lieu dimanche, le 27 août, au Palais des sports de Granby.

Un spectacle sans pareil au Palais des sports le 27 août

GRANBY - C'est à un spectacle sans pareil que la population de Granby et des environs est conviée, le 27 août prochain au Palais des sports de Granby.

Plusieurs artistes de renom présenteront leur spectacle dans le cadre du 31e festival annuel de la police, organisée par le constable Omer Quintal, pour la Fraternité des policiers de Granby.

Parmi les vedettes participant au festival, on remarque Monsieur Radio-Télévision 1967, Jen Roger, Benny Barbara et son groupe, qui interprétera à la trompette des mélodies populaires, la talentueuse et fort jolie Chantal Pary, Nico, l'homme à la guitare qui chante, les Musicals, un duo de musiciens-comédiens, ainsi que Yvan, acrobate qui a participé au Ed Sullivan Show. Germain Godbout, qui a terminé troisième au concours de Monsieur Univers, tenu à New York au mois d'avril dernier fera également partie du spectacle. Le populaire animateur Maxime agira à titre de maître de cérémonie.

Les gens pourront assister à deux représentations de ce spectacle. A deux heures de l'après-midi, dimanche, le 27 août le premier spectacle débutera, et à huit heures le soir, les artistes viendront à nouveau charmer le public par leur talent et leurs chansons.

A chaque année, le festival de la police remporte un énorme succès, et cette année, les organisateurs sont confiants et espèrent obtenir un succès sans précédent.

Tous les policiers de Granby ont des billets à vendre pour assister à l'une ou l'autre des deux représentations.

THEATRE PALACE GRANBY
A l'affiche ce soir A 8. P.M.
UNE COMEDIE SOMPTUEUSE ET CHARMANTE PRESENTEE POUR LA PREMIERE FOIS A GRANBY


En français - A 8 p.m. - Tous les soirs. Les billets complimentaires ne sont pas valables pour ce programme exceptionnel.

DE RETOUR
DE VACANCES...LA VENTE ANNUELLE D'ETE DE FOURRURES
bat son plein chez
328, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Laflamme FOURRURE
Profitez vous aussi des spéciaux!
Un dépôt de $25 réserve votre achat

EDITORIAL

Maîtres chez nous!

La visite du général de Gaulle au Québec continue de faire couler beaucoup d'encre. Il n'y a pas d'opinion que l'on n'exprime, et l'on en exprimera encore bien d'autres. Et pour cause... Jamais notre province n'aura été la cause d'une telle controverse.

Le président de retour à l'Elysée, on tente en somme, de part et d'autre part, de tirer les conclusions de cette visite, dont parle le monde entier, et d'analyser les conséquences heureuses ou malheureuses des déclarations du chef de l'Etat français.

Dans l'opinion d'un économiste de l'université Laval, M. François Gauthier, par exemple, les paroles du général devraient avoir comme résultat, à moyen terme, d'inciter le gouvernement québécois à réduire ses emprunts à l'étranger et à inviter les Québécois à investir chez eux pour que la province puisse conserver son autonomie.

M. Gauthier est d'avis que la situation présente pourrait bien amener le gouvernement provincial à prendre une meilleure conscience de ces objectifs, et à trouver les moyens de financer les grands investissements à l'intérieur du Québec. Le fait que la province ait largement recours au marchés des capitaux diminue considérablement son autonomie, dit-il en ajoutant que la prise de possession de l'économie du Québec par les Québécois impliquerait nécessairement des sacrifices.

Certes, financer notre évolution, reprendre le contrôle de notre économie, est-il le premier pas à franchir. Sans cela, rien ne sert de parler de la maîtrise de notre destinée. Mais il faut être aveugle pour croire que le gouvernement québécois peut, demain, réduire ses emprunts à l'étranger et compter sur les Québécois pour financer la réalisation de ses projets. Les exigences de l'heure dépassent de beaucoup les moyens de notre peuple, qui par ailleurs, a toujours refusé de placer son avoir là où existait un certain risque.

Du reste, ne serait-il pas plus à-propos de l'inviter à investir dans des entreprises dont le fonctionnement et l'essor rapporteraient davantage au trésor public? Si le gouvernement est dans l'obligation de transiger ses emprunts à l'étranger, n'est-ce pas à cause d'une économie déficiente, instable? Il transigerait ses emprunts au Québec que le Québec ne serait pas pour autant plus prospère, plus apte à satisfaire aux besoins de sa population.

L'important, à notre sens, est de démontrer au peuple québécois la nécessité d'investir dans ses ressources pour profiter pleinement de leur développement, de placer son avoir dans des entreprises viables, de fonder des industries, des commerces, au lieu de laisser à d'autres le soin de le faire.

Même si le gouvernement était en mesure d'emprunter uniquement au Québec, son peuple ne serait pas dans une meilleure situation en étant dominé et sous le contrôle du capitalisme étranger. L'autonomie dans un tel cas serait toujours un vain mot, une expression irréaliste.

Un peuple est autonome en autant qu'il peut diriger ses propres affaires. Or, dans le cas présent, que nous le voulions ou non, nous sommes à la merci du capital étranger et nous le serons encore longtemps. Nous le serons en somme tant que les Québécois cacheront leur argent dans le vieux bas de laine ou entre deux draps de lits dans l'armoire de la maison. Leur grand défaut est de ne faire confiance à personne, même pas aux Canadiens français qui les invitent à participer à l'essor de leurs entreprises. Nous avons là la raison pour laquelle tant de nos sociétés passent aux mains de l'étranger.

Non, ne rêvons pas. Il y aura une longue éducation à faire avant de voir les Québécois investir au Québec. Et, ce n'est pas, à notre sens, la visite du général de Gaulle qui changera subitement leur mentalité. En ce domaine, ils sont des idéalistes, rien de plus. Ils désirent ardemment être maîtres chez eux, mais non au point de prendre les moyens pour l'être réellement.

Roland Gagné

Que dira M. de Gaulle?

Il semble que le gouvernement français mettra fin aujourd'hui à son mutisme et publiera, à l'issue d'une séance du cabinet, un communiqué sur ses relations avec le Canada et le voyage du président de la France au Québec.

Selon les agences de presse, de Gaulle rédigera lui-même cette déclaration. Le chef de l'Etat français en profitera-t-il pour élucider sa pensée et raffermir les relations franco-canadiennes fortement compromises par son attitude à l'égard du gouvernement canadien? On n'en sait rien, mais on l'espère de tout coeur.

De toute façon, la déclaration du gouvernement français sera l'objet d'une analyse attentive, non seulement au Québec et à Ottawa, mais à Washington, à Londres, à Bruxelles et même en France où l'on ne prise guère la conduite du général.

Aussi peut-on dire que de la déclaration du président de la France dépendra dans une bonne mesure la suite de cet incident international. S'il donne à ses discours prononcés au Québec un autre sens que celui qu'on leur attribue, il réussira à atténuer les conséquences de sa visite, mais, dans le cas contraire, il attisera de nouveau le mécontentement.

La première attitude serait, évidemment, la meilleure en face de la violente réaction que suscite au Canada et dans le monde ses allocutions du 24 juillet dernier.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

L'opinion de la presse française

PARIS (AFP)—C'est aujourd'hui encore au voyage du général de Gaulle au Canada que la presse parisienne consacre ses principaux commentaires.

"De Gaulle, mal informé, et encore plus mal inspiré, a malheureusement prononcé des paroles défiant l'analyse et la raison", écrit l'Aurore (droite radicale), qui ajoute: "Après l'éviction des bases alliées de l'OTAN, après les complaisances diplomatiques de l'Elysee pour le Kremlin, après la volteface du général, oubliant soudainement l'amitié et l'alliance d'Israel, après son appel à une Allemagne réunifiée, il n'était déjà pas si facile de réaccréditer dans le monde cette idée que la France demeure un grand pays, sérieusement gouverné".

Pour sa part le Figaro (droite modérée) estime que "c'est trop peu dire que de parler d'un simple malentendu. Dans les discours et les toasts prononcés par le général, on trouve, il est vrai, l'affirmation d'une volonté de respecter l'unité canadienne. Mais plus insistante, plus véhémente, plus pressante est l'exhortation à s'émanciper, à s'affranchir, à se libérer, adressée aux Québécois et aux Français du Canada. Ces passages ont incontestablement l'accent, l'élan d'une incitation à une action de caractère révolutionnaire. C'est ce que ne pouvait accepter le gouvernement canadien. C'est ce qui devait être expliqué, précisé et mis au point, pendant le séjour du général à Ottawa. Il a préféré couper court et rentrer en France. Il s'est jugé offensé. Il était, il est, l'offenseur".

De son côté, le journal Combat (indépendant de gauche) écrit: "Ce qui est grave c'est que le général ait parlé au nom de la France, c'est qu'il engage la responsabilité française, c'est que ses propos puissent apparaître comme l'expression d'une politique. Les chancelleries étrangères ne s'y sont pas trompées, ou en tout cas elles ont saisi l'occasion qu'elles attendaient: Si de Gaulle est capable de franchir ce pas, pourquoi n'irait-il pas demain un peu plus loin, et bientôt plus loin encore. L'affaire du Québec autorise désormais nos alliés à tenir en méfiance tout ce qui viendra de Paris, même si la cause de Paris est bonne et pure. Québec restera l'argument que l'on citera pour tenir la dragée haute à la France, ou pour gêner le jeu de la France, ou pour lui porter préjudice. C'est en ce sens qu'on peut parler d'une faute diplomatique "grave."

Par ailleurs, à Moscou, la visite au Canada du général est relatée aujourd'hui dans le détail par la Pravda. Bien que se gardant toujours de tout commentaire sur les péripéties du séjour présidentiel, le journal soviétique rend compte des réactions des pays occidentaux, affirmant notamment que la presse, particulièrement celle des Etats-Unis publie de nombreux commentaires en relation avec l'événement, tendant à compromettre les positions de politique étrangère de de Gaulle.

Cette manière de présenter les réactions occidentales, estime-t-on à Moscou, semble indiquer une approbation du chef d'Etat français.

Une femme succède au Dr Adenauer

NOUVELLES D'ALLEMAGNE - Bonn (DaD) - Le Dr Helga Wex venait tout juste de passer sa thèse de doctorat en philosophie au moment où Konrad Adenauer était élu premier Chancelier de la République fédérale d'Allemagne. C'était en 1949, Aujourd'hui, 18 ans plus tard, elle prend la succession du député Adenauer au Parlement fédéral. La place étant devenue vacante sur les bancs du parti chrétien-démocrate (CDU) après le décès du Dr Adenauer, c'est Mme Wex qui fut appelée automatiquement à prendre la succession d'Adenauer, car elle se trouvait en tête sur la liste des députés de réserve de l'Union Chrétienne-Démocrate du Land de Rhénanie-Westphalie.

La politicienne, qui est âgée de 43 ans seulement, ce qui fait d'elle la plus jeune femme-député du parlement de Bonn, est plutôt triste à la pensée que c'est la mort de l'ex-chancelier qui lui a valu sa place au Bundestag. Elle est gênée de la publicité qui a été faite autour d'elle avant même qu'elle ait été présentée par le groupe parlementaire de son parti. Bien que Helga Wex ait au moins attendu quinze jours après la mort d'Adenauer pour prendre sa place sur les bancs de la CDU à Bonn, elle n'a pu éviter le mouvement de curiosité suscité par son arrivée. Comme elle le dit elle-même, elle aurait préféré que l'on attende avant de lui faire cette publicité qu'elle ait fait ses preuves au Parlement.

ELLE SAIT IMPOSER SON AUTORITE

La carrière de la jeune femme, douée d'un tempérament vif et qui est originaire du centre industriel et charbonnier de la Ruhr laisse présager qu'elle fera parler d'elle lorsqu'elle occupera la place du Dr Adenauer à Bonn. Helga Wex a surpris tous ses amis du parti, lorsqu'en 1965, elle proposa le candidat de l'opposition dans une circonscription électorale qui est un fief traditionnel du parti social-démocrate (SPD).

Depuis 1961, elle siège au conseil municipal de Mulheim dans la Ruhr. C'est dans le cadre restreint et bien délimité de la politique régionale qu'elle aura fait ses premières armes et qu'elle aura acquis l'expérience politique qui lui faut sa place au Bundestag.

On vante souvent le charme et la verve de la jeune femme mais elle sait trop bien qu'elle ne peut compter que sur ses dons de politicienne et qu'elle doit faire ses preuves avec d'autres armes que celles dont la nature a doté le sexe faible. S'imposer vis-à-vis de ses collègues masculins n'est certes pas une petite affaire. Mais, comme elle l'affirme elle-même: "j'ai toujours réussi à imposer mon point de vue dans le domaine politique lorsque j'avais affaire à des hommes, en leur faisant nettement sentir mon indépendance et en leur faisant comprendre qu'elles étaient mes conceptions".

Lorsqu'elle prendra place parmi les députés CDU au parlement de Bonn, Helga Wex se verra confier des tâches qui lui conviennent bien. Elle ne s'occupera pas de politique étrangère comme l'avait fait le Dr Adenauer mais se consacrera à la politique éducative et culturelle et plus spécialement aux problèmes de l'enseignement supérieur. Elle peut se targuer d'avoir une certaine expérience en la matière puisqu'elle est la vice-présidente du comité culturel du parti CDU en Rhénanie.

UNE OPPORTUNISTE

Mme Wex n'entre pas au parlement avec un programme tout tracé; elle est opportuniste et préfère prendre des décisions et agir suivant les circonstances. Elle a horreur des principes idéologiques et des prescriptions rigides. Conciliation, négociation, pourraient être les mots d'ordre de son "programme". Ils reflètent aussi en partie l'attitude caractéristique d'une femme appartenant à une génération qui a tiré la leçon du passé récent de l'Allemagne.

Après avoir passé sa thèse de doctorat en 1949, elle saisit la première occasion qui lui fut donnée pour aller à l'étranger et apprendre à connaître d'autres pays. Mme Wex fut la première Allemande qui fit des études dans le collège européen de Bruges en Belgique. Elle se rendit ensuite à la Haye pour y poursuivre des recherches et travailler à l'Académie du Droit International.

Bien que mariée et mère de deux enfants, Helga Wex ne renoncera pas à ses activités politiques. Son époux, docteur en jurisprudence et lui-même passionné par la politique ne craint pas d'avouer en parlant de la carrière de sa femme: "Je lui ai cédé la place, parce qu'elle se trouvait avant moi sur la ligne de départ".

C. Reinhard

Copyright Nouvelles d'Allemagne.



L'éducation dans le monde: une enquête dans 18 pays

par Eugène Sochor

Tous les matins, pendant l'année scolaire, un avion rempli d'équipement de télévision et de films décolle d'un aérodrome quelque part dans le Middle West des Etats-Unis. Arrivé à 700 mètres d'altitude, il déploie une immense antenne, et, durant les cinq heures et demi qui suivent il diffuse, sur deux chaînes, des programmes de télévision éducative destinés à 1,200 écoles dispersées dans un rayon de 650 kilomètres.

Quelques heures plus tard, les postes de télévision commencent à s'allumer dans le Pacifique sud, tandis que les écoliers de Samao s'apprêtent à suivre des cours télévisés que leurs maîtres "au second degré" dispensent depuis des studios situés à Utelei.

Un peu plus loin sur le fuseau horaire, des milliers d'enfants néo-zélandais et australiens, qui habitent des régions isolées dépourvues d'écoles, sont réunis devant leurs postes pour capter les cours radiodiffusés qui viennent compléter l'enseignement de l'école par correspondance.

Encore plus à l'ouest, tandis que la nuit commence à tomber sur l'Inde, des paysans dans des milliers de villages s'assemblent pour assister à la tribune radiophonique rurale. Assis à même le sol, ils écoutent attentivement l'émission de l'All India Radio consacrée à une technique agricole nouvelle ou à tel ou tel problème qui se pose à la collectivité. Ensuite, ils discuteront ce qu'ils viennent d'entendre et envisageront comment traduire leurs connaissances dans les actes.

UNE ENQUETE DANS 18 PAYS

Ce sont là quelques exemples de l'utilisation qui est faite dans différents pays du monde des moyens audio-visuels en vue de l'éducation et du développement économique. Quelle est leur efficacité? leur rentabilité? dans quelles conditions peut-on les employer avec les meilleures chances de succès?

On trouvera la réponse à ces questions et à bien d'autres encore dans une étude publiée par l'Unesco et l'Institut international de planification de l'éducation (IIPW). Elle résume les données obtenues à la suite d'une série d'enquêtes sur l'utilisation des techniques audio-visuelles à tous les niveaux de l'enseignement - de l'école primaire à l'université et aux cours d'éducation des adultes - effectuées par des missions de l'Institut qui de 1965 à 1966, ont visité 18 pays sur les cinq continents. Trois autres volumes traiteront en détail de chacune de ces enquêtes, qui ont été réalisées grâce à une subvention de 200,000 dollars accordée par l'AID.

L'expérience acquise dans le domaine audio-visuel est particulièrement importante à une époque où l'éducation doit sans cesse se développer pour tenir compte et de la croissance démographique et des connaissances nouvelles. D'où les efforts prodigués par l'Unesco pour aider ses Etats membres à améliorer les méthodes et les conditions de l'enseignement par l'emploi d'auxiliaires tels que les films et les films-fixes, et des grands moyens d'information.

Comme l'indique le rapport de l'IIPE, ces nouvelles techniques s'avèrent le plus utiles dans le contexte du développement c'est-à-dire là où les méthodes et les moyens traditionnels n'offrent pas une solution suffisamment rapide. Utilisées comme simples auxiliaires d'un système d'éducation de type conventionnel, leur portée est beaucoup plus restreinte et leurs avantages sur le plan économique peu convaincants. Ils trouvent donc leur meilleure utilisation dans les pays du Tiers Monde qui ont d'urgents problèmes d'éducation à résoudre, bien que ces problèmes, comme le montre le rapport de l'IIPE, ne se posent pas seulement dans les Etats en voie de développement. L'Italie, par exemple, a fait appel aux nouveaux moyens pour pallier le nombre insuffisant d'écoles secondaires, et le Japon pour prolonger l'éducation de jeunes qui travaillent à plein temps; même une région bien pourvue, comme le comté de Washington, dans le Maryland qui peut s'offrir le luxe de dépenser annuellement 450 dollars par élève, ne juge pas superflu de mettre à la disposition de l'enseignement scolaire six cannaux de télévision en circuit fermé

SAMOA: UNE REVOLUTION DANS L'ENSEIGNEMENT

Quelques exemples permettront d'illustrer la diversité des tâches que la radio et la télévision sont appelées à remplir. Dans les îles Samoa, sous contrôle américain, la TV a pratiquement révolutionné l'instruction scolaire, cantonnée jusque - là dans un enseignement routinier dispensé par des maîtres peu qualifiés. Le taux de l'absentéisme y était élevé et les abandons en cours de scolarité nombreux. Cependant, avec les mêmes instituteurs et quelques professeurs venus des Etats-Unis, la télévision a pu transformer radicalement l'enseignement et donner à la classe une dimension nouvelle: un réseau, qui compte parmi les plus modernes au monde, fut mis sur pied et l'économie de personnel réalisée de ce fait permit de remplacer de nombreuses écoles à classe unique par un plus petit nombre d'établissements modernes - 22 écoles primaires et 3 écoles secondaires ont été construites à ce jour, chacun ayant à sa tête un directeur hautement qualifié. A noter que les appareils de télévision installés dans chaque classe servent non seulement à l'enseignement des enfants, mais aussi, après la classe, au perfectionnement des maîtres.

NIGER: "RADIOVISION" ET "RADIO CLUBS"

Le Niger représente un cas type en Afrique occidentale: une population essentiellement rurale, un taux faible d'alphabétisation parmi les adultes, 10% des enfants scolarisés, et, pour l'ensemble du pays, moins d'une centaine de maîtres ayant terminé leurs études secondaires. Avec l'aide de spécialistes français, le Niger s'efforce de résoudre ses problèmes en sortant des sentiers battus: la "radiovision" - programmes-radio accompagnés de projections - est venue compléter les cours d'alphabétisation; des "clubs radio" ont été créés dans les villages, et maintiennent des contacts étroits avec le centre de radiodiffusion éducative. Mais l'expérience qui aura sans doute le plus de retentissement est celle de l'enseignement primaire télévisé. Compte tenu des excellents résultats obtenus dès la première année, le Niger a décidé d'élargir cet enseignement en en faisant bénéficier chaque année une nouvelle classe. Les spécialistes estiment que, d'ici à 1970, quand les effectifs scolaires atteindront 170,000 élèves, ces cours ne reviendront pas plus cher que l'enseignement de type traditionnel dispensé par des maîtres qualifiés.

ALGERIE: FORMATION ACCELEREE DES MAITRES

La formation des maîtres est un autre domaine où les nouveaux moyens d'éducation peuvent être utilisés avec profit. Ce fut le cas en Algérie qui, au lendemain de l'indépendance, s'était trouvée devant une situation de fait créée par le départ de nombreux enseignants français. Le ministère de l'éducation n'eut d'autre recours que de confier certaines classes à des moniteurs. Mais, en même temps, on organisa leur formation en cours d'emploi grâce à des conférences, des projections de films et des leçons programmées associées à des émissions télévisées. Le perfectionnement des maîtres en exercice se poursuit également au moyen de cours par correspondance, et certains journaux publient une rubrique hebdomadaire de leçons en français et en arabe, qui sont complétées par deux émissions radiodiffusées.

AUSTRALIE: GRACE A LA RADIO UNE ECOLE DANS CHAQUE FERME

Le problème qui se posait à l'Australie était de mettre l'éducation à la portée des quelques centaines de milliers de familles qui vivent dans des fermes ou des villages isolés, distants parfois de plus de 150 kilomètres de la ville ou de l'école la plus proche. Depuis quarante ans environ, des cours par correspondance ont permis d'assurer l'enseignement des jeunes. Et, depuis quelque temps la radio du "docteur volant" réserve deux heures et demi par jour aux émissions de l'école par correspondance. Le niveau de ces cours est élevé et l'on obtient

(suite à la page 15)

ST-HYACINTHE



TAURES GAGNANTES -- Deux taures de 2 ans, propriété de M. Marcel Sylvestre ont gagné un premier prix, à l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe. On reconnait sur la photo dans l'ordre habituel, Mlle Renée Sylvestre et M. Marcel Sylvestre.

(Photo Morisseau)

M. Jules Lagacé gagne cinq championnats avec ses Hereford

SAINT HYACINTHE - Un éleveur de Saint-Hyacinthe avait tout lieu d'être fier de la tenue de ses bovins dans les championnats Hereford à l'Exposition régionale agricole du district. En effet les bêtes de M. Jules Lagacé ont gagné cinq championnats dans cette catégorie.

Voici la liste du classement:
CLASSE NO: 17-Hereford
Section 1-Taureau, 1er mai 1966-31 décembre 1966
1-Wetmore Rolle Del 1X, Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
2-Barilée Royal 69X, Claude Laplante, St-Jude,
3-Angorea Beau Jack, René Angers, St-Césaire,
Section 3-Taureau 1965
1-Gold Battle Diamant, Maurice Sylvestre, St-Pie,
2-Green Hills Hanac, Jules Lagacé, St-Hyacinthe.
3-Quad A Wetmore Lester, René Angers, St-Césaire.
Section 4-Femelle, 1966
1-Green Hills Blocky Lady 5X Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
2-Bonté Royal Mixer 24 W, Claude Laplante, St-Jude,
3-Angorea Foldie Flo, René Angers, St-Césaire.
Section 5-Femelle, 1965
1-Green Hills Princess 10W, Jules Lagacé, St-Hyacinthe.
2-Green Hills Flasky Lass 15 W, Jules Lagacé, St-Hyacinthe
3-Angorea White Starlet, René Angers, St-Césaire.
Section 6-Femelle suitée, Vache 1964, ou antérieurement
Veau né le ou après le 1er janvier 1967
1- B.H. Royal Lady 19R, Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
2- Isola Ranch Surprise 1T, Claude Laplante, St-Jude,
3-Angorea Queen Belle, Jacques Angers, St-Césaire.
Championne junior
Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
Championne junior de Réserve
Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
Championne sénior
Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
Championne sénior de Réserve,
Claude Laplante, St-Jude,
Grande Championne,
Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
Grande Championne de Réserve
Jules Lagacé, St-Hyacinthe,
Section 7-Troupeau de quatre sujets
M. René Angers, St-Césaire.

St-Pie et St-Simon se partagent les prix des bovins Aberdeen Angus

SAINT - HYACINTHE - Les éleveurs des localités de Saint-Pie et Saint-Simon-de-Bagot ont remporté tous les prix décernés aux meilleurs bovins de la classe numéro 16 des Aberdeen Angus, à l'Exposition régionale agricole de Saint-Hyacinthe.

Voici la liste du classement, Le Championnat junior a été remporté par M. Maurice Sylvestre, de Saint-Pie, de même que les trophées pour les Champions sénior de réserve et grand championne de réserve M. Rolland Sylvestre, de Saint-Simon a gagné le championnat junior de réserve et M. Maurice Counoyer, de Saint-Simon, le championnat sénior et le trophée de grande championne.
Section 1-Taureau, 1er mai 1966-31 décembre 1966
1-Ferme Maurice Bill, Maurice Sylvestre, St-Pie,
2-Ferme Maurice Jule, Maurice Sylvestre, St-Pie.
Section 2-Taureau, 1er janvier 1966- 30 avril 1966
1-Manasen Brondolier, A.E. St-Laurent, St-Simon,
2-Feme Maurice Brillant, Maurice Sylvestre, St-Pie,
Section 3- Taureau, 1965
1-Manason Brondolier, A.E. St-Laurent, St-Simon,
2-Bijoutier des beaux Pins, Maurice Sylvestre, St-Pie.
3-Tom 2 W, Maurice Cournoyer St-Simon.
Section 4-Femelle, 1966
1-Ferme Maurice Madeleine, Maurice Sylvestre, St-Pie,
Section 5-Femelle, 1965
1-Angel Esther Auguste, Roland Sylvestre, St-Simon.
2-Bijoutière des Beaux Pins, Maurice Sylvestre, St-Pie.
3-Angel Linda Auguste, Roland Sylvestre, St-Simon.
Section 6-Femelle suitée, Vache: 1964 ou antérieurement.
Veau: né le ou après le 1er janv. 1967
1-Pouponne de Milton, Maurice Cournoyer, St-Simon,
2-Duchesse des beaux pins, Maurice Sylvestre, St-Pie.
3-Guilda de Milton, Maurice Cournoyer, St-Simon.

Plusieurs efforts couronnés à l'Exposition de Saint-Hyacinthe

SAINT - HYACINTHE - Les concours des bovins de race Holstein sont toujours impatiemment attendus à chaque année à l'Exposition régionale agricole de Saint-Hyacinthe. Les jugements qui viennent d'être rendus publics ont couronné les efforts de plusieurs agriculteurs de la région. De très belles bêtes ont été en lice.

Nous publions la liste des catégories et classements.
Classe no: 12- Holstein
Section 1-Taureau, 1er juillet 1966-30 juin 1967
1-Savio Révélation Caston, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Welch Acres Reflection Force, Gérard Audette, St-Césaire,
3-Belfontaine Fond Raven, Normand Fontaine, St-Marc.
Section 2-Taureau, 1er juillet 1965-30 juin 1966
1-Maska Carlo Revelation, Gérard Audette, St-Césaire,
2-Glenafton Royal Pride, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
3-Mibelson Fond Treasure Eddie, Paul Emile Côté, St-Thomas d'Aquin.
Section 3-Taureau, né avant le 1er juillet 1965
1-Elmside View Governor, Hilaire Michon, La Présentation,
2-Jalbert Miron Anthony, Armand Jalbert, St-Denis,
3-Erndale Leader Dijax, Hubert Bousquet, La Présentation
Section 3 A- Classe Spéciale, Génisses nées entre le 1/7/66 et 31/12/66
1-Savio Victor Claire, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Des Collines Master Gigi, Gilles Gendron, St-Césaire,
3-Savio Suprême Chovette, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste.
Section 4-Femelle, 1er juillet 1965-30 juin 1966
1-Savio Victor Collette, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Etangs Katie Treasure, Gustave Michon, La Présentation,
3-De La Présentation Volage, Richard Blanchette, La Présentation,
Section 5-Femelle, 1er juillet 64-30 juin 1965
1-Savio Victor Béline, 1, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Savio Victor Catou, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
3-Olnor Beauty Herald, Normand Fontaine, St-Marc.
Section 6-Femelle, 1er juillet 1963-30 juin 1964
1-Savio Mosside Maple Bella Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Mibelson Prince Ref. Annabelle-Hilaire Michon, La Présentation,
3-Mibelson Prince Fer. Anna, Hilaire Michon, La Présentation.
Section 7-Femelle, 1er juillet 1962- 30 juin 1963
1-Savio Oran Adella, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Maska Oran Adella, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Maska Haiti Révélation Gérard Audette, St-Césaire.
3-Malco Rivierette Pabst, Gérard Audette, St-Césaire.
Section 8-Femelle, Avant le 1er juillet 1962
1-Du Platin Fond Vislette Normand Fontaine, St-Marc,
2-Wilsondale Devidrop Olive, Gérard Audette, St-Césaire,
3-Oyler Farm Wendy, Gérard Audette, St-Césaire.
Section 9-Troupeau de quatre sujets,
1-Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
2-Gérard Audette, St-Césaire,
3-Hilaire Michon, La Présentation,

Champion Junior
Maska Carlo Révélation, Gérard Audetze, St-Césaire,
Champion Junior de Réserve,
Glenafton Royal Pride, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptist,
Champion Senior,
Elmside View Governor, Hilaire Michon, La Présentation,
Champion Sénior de Réserve,
Jalbert Miron Anthony, Armand Jalbert, St-Denis,
Grand Champion
Maska Carlo Révélation, Gérard Audette, St-Césaire,
Grand Champion de Réserve.
Elmside View Governor, Hilaire Michon, La Présentation,
Championne Junior,
Savio Victor Colette, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste,
Championne Junior de Réserve
Savio Victor Claire, Ferme Dominique Savio, St-Jean Baptiste
Championne senior
Du Platin Fond Vislette, Normand Fontaine, St-Marc,
Championne sénior de Réserve
Wilsondale Devidrop Olive, Gérard Audette, St-Césaire,
Grande Championne,
Du Platin Fond Vislette, Normand Fontaine, St-Marc,
Grande Championne de Réserve
Wilsondale Devidrop Olive, Gérard Audette, St-Césaire.

La grève des employés de la Coopérative est évitée

SAINT-JEAN -- Nous apprenons de source digne de foi que la grève des employés de la Coopérative avicole de Saint-Damase qui devait avoir lieu samedi a été évitée.

Nos lecteurs se souviennent que les employés de la Coopérative avicole de Saint-Damase ont menacé de se mettre en grève le 29 juillet si aucune amélioration ne survenait à la suite d'une séance de conciliation.

Les membres se sont prononcés dans une proportion de 90 pour - cent en faveur de cette grève dont la date a été fixée à la date éventuelle du 29, à minuit selon les normes permises par le Code du travail.

Le syndicat national des employés de la Coopérative agricole de Saint-Damase et la partie patronale ont mené jusqu'à présent six séances de négociation et trois de conciliation.

Les syndiqués ont pris connaissance du rapport des négociations à l'issue d'une assemblée générale. L'offre patronale avait à ce moment été rejetée par 90 pour - cent des employés syndiqués.

Les points de litige concernent la clause monétaire pour un important groupe d'employés, les fêtes, l'assurance-groupe, les journées de maladie et plusieurs autres points d'ordre mécanique, considérés comme importants pour la sécurité des employés.

Plusieurs prix ont été décernés en horticulture

SAINT - HYACINTHE - L'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe a donné lieu aux jugements des concours dans le domaine de l'horticulture. Plusieurs prix ont été décernés à cette occasion.

Voici la liste des classements et catégories.

Classe No : 71-Fleurs coupées (Spéciales)
Section 1-Glaieuls: 1 tige
1-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
Section 2-Glaieuls: 3 tiges
1-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe,
2-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
Section 3-Glaieuls: 6 tiges,
1-Mme Paul Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
Section 4- Dahlias: 1-tige
1-Mme Bernard Cossette, St-Hyacinthe,
2-Mme Alfred Bazinet, La Présentation,
3-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe,
Classe no: 72-Plantes de maison
Section 1- Jardin japonais: 1 vase
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe,
3-Mme Bernard Cossette, St-Hyacinthe,
Section 2-Collection de plantes: 3 récipients
1-Mme Adrien Chicoine, St-Césaire,
2-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe,
3-Mme Charles Auguste Gauvin, La Providence.
Classe No: 73-Centre de Table (maximum 10" de hauteur)
Section 1-Arrangement avec une seule espèce de fleurs
1-Mme Charles Auguste Gauvin, La Providence,
2-Mme Noel Viens, St-Césaire,
3-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
Section 2-Arrangement avec différentes espèces de fleurs,
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe,
3-Mme Charles Auguste Gauvin, La Providence.
Classe No: 74-Etude florale:
Section 1- Arrangement avec une seule espèce de fleurs
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Charles Auguste Gauvin, La Providence,
3-Mme Bernard Cossette, St-Hyacinthe.
Section 2-Arrangement avec différentes espèces de fleurs
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Charles Auguste Gauvin, La Providence.
3-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
Classe no: 80- Fruits
Section 1- Collection de fruits fraises, framboises, gadelles, raisins et autres;
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Rosaire Chagnon, St-Antoine sur Richelieu,
3-Mme Jos.-Elie Lajeunesse, St-Antoine sur Richelieu,

Classe no: 81-Légumes
Section 1-Collection légumes-racines. Ail, betterave, carotte, navet et autre.
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Henri Barbeau, St-Thomas d'Aquin.
3-Mme Noel Viens, St-Césaire,
Section 2- Collection légumes-fruits, Aubergine, blé d'inde, citrouille et autres.
1- Mme Henri Barbeau, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Rosaire Chagnon, St-Antoine sur Richelieu.
Section 3- Collection générale, Légume - feuille, légume - racine, légume-fruit.
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Henri Barbeau, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Alfred Ducharme, St-Damase.

Résultats des concours de bovins canadiens à l'Expo

SAINT - HYACINTHE - Un nombre appréciable d'éleveurs du district ont présenté des bêtes de race canadienne au concours de bovins à l'Exposition régionale agricole à St-Hyacinthe.

Voic les gagnants:
Classe no: 11-Canadiens
Section 1-Taureau, 1er juillet 1966-30 juin 1967
1-Aubry Prince Xavier 1X, Jean Louis Sylvestre, St-Simon,
2-Nicholas Dauphin Malbrouch, Jules Nichols, La Présentation,
3-Syl. Prince Beau 9X, L.A. Sylvestre, St-Simon,
Section 2- Taureau, 1er juillet 1965-30 juin 1966
1-Prince Tambour, Roland Sylvestre, St-Simon,
2-Aubry Ray. Willard 8W, Jean Louis Sylvestre, St-Simon,
3-Maska Francis Kyls, Claude Chagnon, St-Dominique,
Section 3, Taureau, né avant le 1er juillet 1965
1-La Gorgendière Montcalm Lotar, Claude Chagnon, St-Dominique,
2-Syl. Ray. Allin 8 V, L.A. Sylvestre, St-Simon,
3-La Gorgendière Toupin Cyrano, Jules Nichols, La Présentation,
Section 3 A- Classe Spéciale, Génisses nées le 1/7/66 et 31/12/66
1-Nicholas Cyrano Madelonne, Jules Nichols, La Présentation,
2-Maska Lotar Hénabe, Claude Chagnon, St-Dominique,
3-Etangs Abel, Manouche 21Y Roland Nichols, La Présentation,
Section 4-Femelle, 1er juillet 1965-30 juin 1966
1-Aubry Raymond Lucille, Roland Sylvestre, St-Simon,
2-Aubry Ray Belle 9 W, Jean Louis Sylvestre, St-Simon,
3-Etangs Royal Capucine 10W, Roland Nichols, La Présentation,
Section 5- Femelle, 1er juillet 1964-30 juin 1965
1-Domino Brun Rose, Marcel Sylvestre, St-Hyacinthe,
2-Domino Brun Nina, Marcel Sylvestre, St-Hyacinthe,
3-Fernandale Francis Rita 7V, Maurice Sylvestre, St-Pie,
Section 6-Femelle, 1er juillet 1963- 30 juin 1964
1-Etangs Royal Néra 15U, Roland Nichols, La Présentation,
2-Nicholas Royal Aurore, Jules Nichols, La Présentation,
3-Domino Fameux Nine V 5, Maurice Sylvestre, St-Pie,
Section 7-Femelle, 1er juillet 1962- 30 juin 1963
1-Clerjoye Francis Tornada Jean Louis Sylvestre, St-Simon
2-Clerjoye Marquis Tasse 37T, Rolland Nichols, La Présentation,
Section 8, Femelle, avant le 1er juillet 1962
1-Nicholas Favori Mirabelle, Jules Nichols, La Présentation
2-Valquirit Lotus Princesse 12 R, Maurice Sylvestre, St-Pie
3-Domino Mario Ninette, Marcel Sylvestre, St-Hyacinthe,
Section 9-Troupeau de quatre sujet
1- Jules Nichols, La Présentation,
2-Marcel Sylvestre, St-Hyacinthe
3-Roland Nichols, La Présentation,
Champion junior
Prince Tamhourt, Roland Sylvestre, St-Simon,
Champion junior de Réserve, Aubry Roy Willard 8 W, Jean Louis Sylvestre, St-Simon,
Champion Sénior,
La Gorgendière Montcalm Lotar, Claude Chagnon, St-Dominique.
Champion Senior de Réserve, Syl. Ray. Allin 8 V, L.A. Sylvestre, St-Simon,
Grand Champion,
La Gorgendière Montcalm Lotar, Claude Chagnon, St-Dominique.
Grand Champion de Réserve, Syl. Ray. Allin '8 V. L.A. Sylvestre, St-Simon,
Championne junior,
Aubry Raymond Lucille, Roland Sylvestre, St-Simon,
Championne junior de Réserve, Aubry Ray, Belle, Jean Louis Sylvestre, St-Simon,
Championne sénior,
Nicholas Favori Mirabelle, Jules Nichols, La Présentation,
Championne sénior de Réserve Domino Brun Nina V 4, Marcel Sylvestre, St-Hyacinthe.

Grande Championne
Nicholas Favori Mirabelle, Jules Nichols, La Présentation,
Grande Championne de Réserve
Domin Brun Nina V 4, Marcel Sylvestre, St-Hyacinthe,

Renault a l'intention d'acheter la majeure partie des actions de Kaiser

ST-BRUNO- La Régie nationale des usines Renault, le plus grand constructeur d'automobiles français, a annoncé son intention d'acheter la majeure partie des actions de Kaiser Jeep corporation dans la compagnie Industrias Kaiser Argentina (Ika). A la même occasion Renault confirmait que la compagnie Ford Motor est en passe d'acheter les actions de Renault et de la Corporation Kaiser Jeep dans la compagnie Willys, Overland, do Brazil (Wob).

En Argentine où on peut y voir des véhicules Renault depuis le début du siècle, Renault possède maintenant 9 % du capital action de Ika. Avec son acquisition de Kaiser plus l'option requise à la Banque industrielle de la République d'Argentine pour l'achat des actions Ika la compagnie aurait alors l'intérêt substantiel du capital Ika et assumerait une part active dans la gérance de la compagnie.

Au Brésil la compagnie Ford Motor deviendrait un actionnaire majeur dans la compagnie Wob. Ces deux opérations simultanées permettront à Renault d'affermir sa position en Argentine alors qu'au Brésil la compagnie Wog continuera à construire sous licence et à distribuer les voitures Renault. Les deux compagnies Willys, Overland, Do Brazil et Industrias Kaiser Argentinas ont été fondées il y a douze ans grâce à l'initiative de Kaiser et de capitaux locaux. Les compagnies sont à peu près de la même taille et représente un élément important sur leurs marchés respectifs.

En 1966 au Brésil Wob a produit près de 64,000 véhicules particuliers et véhicules utilitaires (Renault-Jeep Willys) dont 10,000 véhicules Renault Durant la même année, Ika a aussi produit en Argentine près de 50,000 véhicules (Renault, Rambler, Torrino Jeep) incluant 22,000 véhicules Renault. La production de Renault en Argentine est particulièrement importante étant donné que ses véhicules Dauphine et Renault 4, représentent plus de 15 pour cent du marché national.

M. Pierre Dreyfus, président directeur général de la régie Renault a exprimé sa satisfaction d'avoir maintenant la possibilité de coopérer plus étroitement avec une firme argentine et d'être ainsi dans la position de participer plus profondément à l'activité industrielle de l'Argentine. En concentrant ses ressources en Argentine la régie Renault a confirmé ainsi son intention de continuer à étendre la fabrication des véhicules produits par Ika à l'heure actuelle (jeep et véhicules utilitaires légers de la gamme Kaiser Jeep, véhicules particuliers et véhicules commerciaux légers de la gamme Renault) tout en protégeant ses intérêts sur le maché brésilien grâce aux accords avec Wob lesquels reposent plus particulièrement sur ses usines d'assemblage à Costa-Rica, Chili, Mexique, Pérou, Uruguay, Vénézuéla etc.

Courtiers et agents

ST-HYACINTHE---Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Geo Caouette Inc.", avec un capital total de $40,000.

Le siège social de la compagnie est à St-Hyacinthe.

Le but est de faire affaires comme courtiers et agents en assurance.

DEUX ÉLEVEURS BIEN COTÉS POUR LES PORCS LANDRACE

SAINT - HYACINTHE - L'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe a donné lieu à d'intéressants jugements pour les porcs de race Landrace. Deux éleveurs se sont particulièrement signalés, M. Maurice Sylvestre, de Saint-Pie et la Ferme Saint - Thomas, Gauthier et fils, de la localité du même nom.

La liste des gagnants comprend, toujours dans l'ordre du classement, dans la section numéro un, les verrats Ferme Maurice MAN 58W, propriété de M. Maurice Sylvestre, de Saint-Pie; Daigle M, 68X, propriété de la ferme Saint - Thomas et Applecart RTSL 7X, propriété de M. Maurice Sylvestre.

Dans la section numéro deux, les verrats primés sont dans l'ordre du classement, Saint-Thomas 376X, de la Ferme Saint-Thomas; Saint-Thomas 375X, propriété de M. Emery Morin, de Saint-Thomas et Sylvestre M ZIB 21 X, propriété de M. Marcel Sylvestre.

Dans la section numéro trois, les verrats gagnants sont, St-Thomas 58Y, propriété de la Ferme Saint - Thomas, St-Thomas 62Y, propriété de la même exploitation et Sylvestre M ZIB 3 Y, propriété de M. Maurice Sylvestre.

Dans la section numéro quatre, les truies gagnantes sont Morin 25 W, propriété de M. Emery Morin, de Saint-Thomas et deux bêtes propriété de M. Maurice Sylvestre, soit Applecart RSTL et Ferme Maurice MAN 39W.

Les truies gagnantes de la section 5 sont Saint-Thomas 371X, propriété de la Ferme Gaudale, de Bernard Gauthier, à Saint-Ours; Saint-Thomas 373 X, de la Ferme Saint-Thomas, Gauthier et fils, de Saint-Thomas et Saint-Thomas BYE 370 X, propriété de la Ferme Gaudale, Bernard Gauthier, à Saint-Ours.

Les truies gagnantes de la section numéro 6 sont Saint-Thomas 56Y, de la Ferme St-Thomas ainsi que Saint-Thomas 56 Y et Sylvestre M. ZIB 8Y, propriété de M. Marcel Sylvestre, de Saint-dominique.

Dans la section 71 pour groupe de 4 sujets, les deux gagnants sont la ferme Saint-Thomas et M. Marcel Sylvestre.

Gagnantes des concours de fleurs à l'Exposition

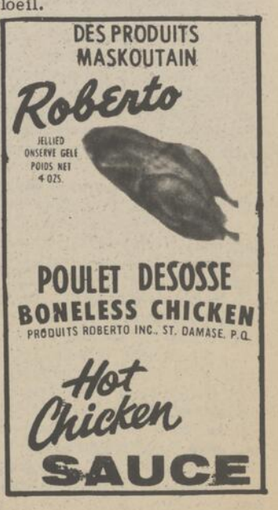
SAINT - HYACINTHE - - Plusieurs dames du district ont remporté des trophées pour les fleurs coupées qu'elles ont présentées au concours de fleurs de l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe.

La liste des gagnantes comprend:
Classe No: 70 Fleurs coupées
Section 1-Mme Noel Viens, R. R' No 1, St-Césaire,
2-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Charles Deslandes, 1225 Turcot, St-Hyacinthe.
Section 2-Giroflée: 6 tiges en fleurs;
1-Mme Paul Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Alfred Ducharme, St-Damase,
Section 3-Mufliers: (gueules de loup) 6 tiges en fleurs:
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Alfred Ducharme, St-Damase,
3-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe.
Section 4-Oeillets fleuristes: 6 fleurs:
1-Mme Charles Deslandes, St-Hyacinthe
2-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin.
3-Mme Lucien Drapeau, La Présentation,
Section 5 - Oeillets d'Inde (Marigold): 6 fleurs:
1-Mme Alfred Ducharme, St-Damase,
2-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
Section 6-Pensées: 6 fleurs,
1-Mme Noel Viens, St-Césaire
2-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Bernard Cossette, St-Hyacinthe.
Section 7-Pétunias (S. Joseph) 6 fleurs simples:
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin,
2-Mme Paul-Emile Côté, St-Thomas d'Aquin,
3-Mme Charles Auguste Gauvin, La Providence.
Section 8-Pétunias doubles: 6 fleurs:
1-Mme Paul-Emile Michon, St-Thomas d'Aquin.
2-Mme Paul-Emile Côté St-Thomas d'Aquin.
3-Mme Lucien Drapeau, La Présentation,
Section 9-Zinnias: 6 fleurs:
1-Mme Noel Viens, St-Césaire,
2-Mme Paul-Emile Michon, St-Thmas d'Aquin,
3-Mme Bernard Cossette, St-Hyacinthe.

Le comité féminin de la Chambre de commerce de Beloeil est très actif

BELOEIL (M.B.) Mme Fleurette Voghel, présidente du nouveau Comité féminin de la Chambre de commerce de Beloeil, nous informe que le Comité a connu depuis les dernières années un développement et un succès remarquables. Le succès se révèle d'autant plus remarquable, que le Comité féminin de cette chambre se place par le nombre de ses membres immédiatement après celui de la Chambre de commerce de Montréal, ce qui n'est pas peu dire.

Mme Voghel, les deux vice-présidentes du Comité, Mme Marie Comtois et Mme Margot Bernard, ainsi que les dames du bureau de direction invitent les femmes de toute la région à participer aux nombreuses activités culturelles et sociales et à collaborer aux travaux des hommes de la Chambre de commerce de Beloeil.



A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE



LA GUERRE AUX EMEUTIERS -- La police de South Bend, dans l'Indiana, avec l'aide de chiens policiers, a réussi à calmer les Noirs prenant part aux émeutes raciales, en libérant la rue et en forçant les Noirs à se réfugier dans les édifices environnants. Les policiers ont pris cette précaution après que des actes de violence eurent semé le trouble dans la partie ouest de la ville, causant la mort de plusieurs personnes.

Deux "SS" condamnés à la réclusion à vie

DARMSTADT, (AFP)—Deux anciens adjudants chefs des "SS," Gerhard Goede, 63 ans, de Celle et Friedrich Knackendoeffel, 61 ans, de Berlin, accusés d'avoir participé au massacre de la population juive de Dolomea, en Galicie, au cours de la dernière guerre, ont été condamnés vendredi à la réclusion a vie par la cour d'assises de Darmstadt.

Gerhard Goebe a été reconnu coupable de meurtre dans deux cas et de complicité de meurtre dans 17,000 cas, et Knackendoeffel de l'assassinat de douze orphelins et d'une femme (tous Juifs), ainsi que de complicité de meurtre.

Deux autres inculpés, l'ex-lieutenant SS Serwin Gay, 62 ans, de Wiesbaden, et l'ex-adjudant Werner Schwenker, 52 ans, ont été condamnés respectivement à huit ans et demi de réclusion (pour complicité de meurtre dans plus de 10,000 cas) et à trois ans de la même peine, pour complicité de meurtre dans 500 cas.

Deux autres accusés ont été acquittés.

Le président du tribunal a rejeté les arguments de la défense qui tendaient à démontrer qu'il n'était plus possible de reconstituer les événements et d'établir des culpabilités 25 ans après. "Il y a des événements, a répondu le juge, qui sont si terribles qu'ils restent profondément gravés dans la mémoire".

Trois caricatures du général de Gaulle sont publiées en Angleterre

LONDRES - AFP - Trois hebdomadaires britanniques publient ce matin des caricatures du général de Gaulle:

Dans celle du Sunday Telegraph, le général voyage dans l'espace à bord d'un ballon représenté par un globe terrestre. Les continents d'Afrique, d'Amérique et d'Europe portent tous la mention "France". La légende dit: "Des choses comme des rêves".

Dans le Sunday express, le général est représenté par une fusée au décollage, son nez pointé vers les nuages portant la mention "nuage" "terre" et "coucou" allusion à l'émission télévisée de la BBC-1 concernant le général tandis que des boulons tombent de son oreille, dans sa poche, les chefs d'Etat des "cinq", et enfin M. Harold Wilson sur une passerelle, resté à terre.

Enfin, dans la caricature de l'Observer le président français se passe du bouchon brûlé sur le visage pour le noircir; légende: "Et maintenant Détroit".

Les forces israéliennes attendent la signature de la paix avec les Arabes

TEL AVIV (AFP) — "Aussi longtemps que la paix n'aura pas été signée entre Israel et ses voisins arabes, les forces israéliennes resteront sur les positions qu'elles occupent à présent", a déclaré hier M. Lev Eshkol, président du Conseil israélien, qui répondait à des questions au cours d'un programme radiodiffusé spécial.

Interrogé sur les mouvements hostiles à toute coopération avec les Israéliens dans les territoires arabes occupés, M. Eshkol a dit:

"J'espère que l'administration civile sera suffisante pour gérer ces territoires et assurer la paix.

J'espère qu'il ne sera pas nécessaire d'avoir recours à l'administration militaire ou aux forces armées."

A propos de la navigation sur le canal de Suez, le président du Conseil a réaffirmé qu'il ne saurait y avoir qu'une alternative: ou la navigation est libre pour tous, ou elle est interdite aux deux parties.

Le canal de Suez

M. Eshkol s'est néanmoins déclaré optimiste à propos du problème de la navigation sur le canal de Suez. "ce problème sera résolu, a-t-il dit parce que c'est là une question de principe.

Même certains Etats arabes ne sont pas totalement solidaires de Nasser à propos de la fermeture du canal, qui coûte si cher à l'Egypte. Enfin, en Egypte même, il y a déjà des divergences d'opinion sur ce problème."

A propos des territoires arabes occupés, le président du Conseil a indiqué qu'une commission mixte groupant les différents ministères israéliens intéressés était à pied d'oeuvre sur chacun de ces territoires. "Nous espérons, a-t-il dit, que la population arabe ne nous obligera pas à faire appel à l'armée pour l'administration plus que nous ne le faisons à présent".

M. Eskhol a ajouté, sans entrer dans le détail, que des plans économiques et des projets de reclassement de la population, intéressant tout le pays, y compris les territoires sous contrôle israélien, étaient à l'étude.

Le chef du gouvernement israélien a conclu: "Le jour viendra où la paix règnera entre arabes et israéliens...parmi les 13 pays arabes, certains semblent songer avec plus de réalisme à une paix avec Israel... je ne veux pas citer de nom... il est encore trop tôt. Six semaines seulement ont passé depuis le conflit, mais nous disposons d'indications prouvant que certains pays arabes commencent à faire preuve de réalisme".

NOUVELLES BREVES

Arabie

L'Arabie Séoudite a un littoral de 100 milles de long sur le golfe d'Akaba.

— — —

Sabie

Les deux cinquièmes du territoire de la Tunisie sont des déserts.

Tous les détails du cauchemar de Detroit

NDLR — Le cauchemar a commencé dimanche dernier, et ce n'est que jeudi que les soldats envoyés à Detroit reçurent l'ordre de rengainer les baionnettes. Le reporter de la Presse Associée décrit les visions et les bruits dantesques d'une tragédie urbaine, depuis le début et tout au long des jours d'horreur.

Par SID MOODY

DETROIT (PA) — Le garde national grommela, en ajustant le tir de sa carabine: "Ce ne sont pas des Nègres, ce sont des animaux."

Quelques minutes auparavant, un tireur d'élite, probablement un Noir, avait pointé sa carabine .22 à travers l'ombre des arbres qui bordent le grand boulevard ouest, vers un char de l'armée et il avait tiré un coup, un seul coup: Rage? Frustration? Folie?

La riposte fut immédiate et assourdissante: un fracas de carabines et de mitraillettes, inimaginable à celui qui avait connu la paix nocturne d'une ville calme. Le tireur embusqué s'enfuit, aucun garde ne fut blessé.

Mais la ville de l'automobile vivait des jours si durs que personne ne pouvait peser le pour et le contre, comprendre quelque chose et faire ce qu'il fallait pour en finir de tout cela.

La fumée n'est pas encore dissipée et l'on tâche de comprendre ce qui est arrivé, et pourquoi, et comment?

Selon le sergent de police Arthur Howison, ce n'est qu'une perquisition routinière dans un débit clandestin de boissons alcooliques, vers 3:30 heures du matin dimanche dernier, qui aurait allumé l'incendie racial.

Présumée brutalité

Le sergent y vint, au deuxième étage d'un édifice de briques sur la 12e Rue, centre du ghetto noir, en compagnie de trois autres policiers.

"Les gens que nous avons arrêtés ne nous ont pas donné de mal", dit Howison. Mais une foule de Noirs se sont rassemblés près de là: ils s'étaient laissé dire que la police avait malmené un Noir en le jetant du haut d'un escalier, menottes aux poings.

L'amer cri de protestation se transmet dans la foule: "brutalité policière" . . . et tout est lancé de ces mots d'amertume raciale.

Cette émeute, de loin la plus coûteuse et l'une des plus sanglantes de l'histoire américaine, ne fut pas uniquement une révolte raciale.

Par le feu ou par le vol, plus de $500 millions en meubles et immeubles se sont envolés, et 38 pertes de vie ont été enregistrées. Le coût en emplois perdus, en impôts et en production a été évalué à $1 milliard par Dwight Havens, président de la Chambre de commerce métropolitaine de Detroit.

Detroit renaîtra de ses cendres, mais on se demande encore: que s'est-il passé?

Dès 5 heures dimanche matin, les voitures de patrouille répondaient à un nombre croissant d'appels à l'aide, puis on dut envoyer plusieurs centaines de policiers dans le secteur de la 12e Rue.

A 6 heures du matin, un Blanc qui descendait d'un autobus sur la 12e Rue fut poignardé au dos. Deux heures plus tard, le commissaire de police alertait la police d'Etat et la garde nationale. Déjà au milieu de l'après-midi, une demi-douzaine d'incendies dévoraient le quartier.

Pompiers lapidés

La foule lapida les pompiers et la police commença à se déplacer par fourgons plutôt qu'en voitures-patrouille. Un sergent noir donna à la foule l'ordre de se disperser: le pare-brise de sa voiture fut réduit en miettes.

A l'aube du lundi, le gouverneur George Romney, du Michigan, télégraphia au président Johnson, doutant que l'on puisse faire cesser la révolte sans l'aide des troupes fédérales.

Déjà 7,000 gardes nationaux du Michigan et 600 policiers d'Etat étaient venus renforcer les 4,200 policiers municipaux.

En fin de journée, lundi, le président dépêcha 4,700 parachutistes à la base de Selfridge, à 30 milles au nord-est de Detroit. Mais ils ne furent pas envoyés dans la ville même, parce que Cyrus Vance, émissaire personnel de Johnson, ne voyait pas encore la nécessité d'une intervention fédérale.

Le soir venu, on avait déjà enregistré plus de 900 alertes à l'incendie depuis le début de l'émeute. L'avenue Grand River, la 12e Rue et l'avenue Mack pouvaient ressembler à des secteurs d'une ville bombardée. Les murs s'étaient écroulés dans les rues. Les poutres d'acier gisaient, tordues, dans les flaques d'eau formées par les tuyaux brisés. Et tout n'était pas fini.

L'entrée des troupes

Lundi soir, Fusting et ses hommes couraient d'un incendie à l'autre sur la 12e Rue. Les tireurs embusqués n'avaient pas de repos: sur l'avenue Mack, ils assiégèrent une station de pompiers. Le sapeur Carl Smith se réfugia dans une voiture de police mais il fut abattu en sortant pour rejoindre son escouade. Et pendant tout cela, les parachutistes attendaient l'ordre.

On brûlait et l'on volait, mais on ne voulait pas discuter. Tout cela ressemblait plus au sac d'une ville qu'à une émeute, Blancs et Noirs faisaient irruption dans les magasins, s'appropriant d'abord des objets les plus coûteux comme réfrigérateurs et téléviseurs-couleurs.

Après le sac des magasins, les bombes incendiaires explosaient, pendant que les marchands noirs se hâtaient d'inscrire, par mesure de prudence, le mot de passe racial "âme-soeur" dans les vitrines de leurs établissements.

Le maire Jerome Cavanagh avait ordonné aux policiers de ne pas faire feu, et cela, la foule le savait, mais dans l'après-midi de ce dimanche brûlant, d'autres avaient ouvert le feu les premiers.

Sous la direction du lieutenant John Fusting, les 1,850 sapeurs du service des incendies furent les héros de Detroit 1967: leurs casques de pompiers, leurs imperméables et leurs bottes étaient tout ce qu'ils avaient à opposer aux flammes et aux balles.

Un camion fut d'abord envoyé au coin des rues Linwood et Calvert, non loin de la 12e Rue: les tireurs rebelles les chassèrent et les maisons achevèrent de brûler. Au coin d'Edison un pâté de magasins et d'appartements était en flammes: les pompiers en sauvèrent deux, trois autres se consumèrent.

Couvre-feu

Le maire Cavanagh avait ordonné le couvre-feu pour 9 heures du soir. A 9:30 heures, on ordonna la fermeture de tous les bars et magasins. Peu après minuit, les quartiers généraux de la police annoncèrent que le gros des émeutiers et des dévaliseurs de magasins étaient rentrés chez eux.

Mais déjà cinq personnes étaient mortes et pour $100 millions de biens avaient été détruits ou volés.

Peu après minuit, le président annonça à la télévision que les troupes entreraient dans la ville, mais seulement "parce qu'il est indiscutable, évident que le gouverneur Romney et les autorités locales sont incapables de contrôler la situation."

Mardi, le bilan des morts atteignait 23. Les gens qui ne pouvaient se laisser aller à voler ce qu'ils voulaient avaient peine à trouver de la nourriture dans les marchés. Dans le secteur occidental, à quelque distance du centre de l'émeute, des pompiers se reposaient sous les arbres en attendant qu'une autre alerte vienne les remettre au travail.

Réputation pacifiante

"Les paras ont une réputation, dit un policier, et je pense que tout le monde le sait." En tous cas, personne ne fut abattu mardi soir dans le secteur est.

Tout semblait calme à l'ouest aussi; près du secteur ou l'émeute avait commencé, les voitures-patrouille chargées chacune de quatre policiers, circulaient, tous feux éteints, en caravanes, leurs armes émergeant de chaque fenêtre. Aux coins des rues, des gardes veillaient, armes au côté.

Un char M-41 de 26 tonnes armé d'un canon et d'une mitrailleuse de calibre .50 passa, accompagné d'un camion rempli de gardes. Le long du boulevard Grand Ouest, quelque part retentit le tir d'une carabine .22: le tank s'arrêta: nouveau tir de .22. En moins d'une minute, une vingtaine de voitures de patrouille arrivèrent. En silence, des ombres glissaient d'un arbre à l'autre; puis, soudain, une rafale de coups de feu. Puis nouveau silence: les gardes regagnèrent leurs postes en fin de semaine, que la visite du chef d'Etat français, lorsqu'aura pris fin cette polémique, aura pour conséquence de susciter une discussion intelligente du problème juridique et politique canadien et des relations entre le pouvoir central et le Québec "patrie de la très grande majorité des Canadiens français".

Au nom des 18 sociétés qui lui sont affiliées, la Fédération des SSJB remercie la population pour l'accueil chaleureux qu'elle a réservé à l'éminent visiteur.

"La visite du président français, en dépit des incidents diplomatiques auxquels elle a donné lieu, aura pour avantage immédiat de porter le problème québécois à l'attention de l'opinion publique mondiale et de briser la froide réserve de l'opinion publique anglo-canadienne qui préfère ignorer systématiquement les difficultés engendrées par la coexistence de deux nations distinctes au Canada".

Par ailleurs, le mouvement SSJB croit déceler dans la participation enthousiaste de la population et l'accueil spontané réservé au général de Gaulle "un appui sans équivoque" des politiques québécoises qui, depuis quelques années, sous divers gouvernements, tendent à faire reconnaître le droit du Québec à la personnalité internationale.

"Nul doute que si les Canadiens français, d'ordinaire si peu démonstratifs, ont manifesté si spontanément leur amitié française tout au long du voyage présidentiel, c'est qu'ils ont voulu signifier de façon claire et sans équivoque leur appui à cette orientation nouvelle du Québec et dire leur satisfaction à celui, qui par son action diplomatique, a ouvert des horizons nouveaux à leur collectivité nationale".

La Fédération des SSJB, qui a participé de très près à l'organisation de cette visite du chef de l'Etat français, dit qu'il serait illusoire et illogique d'interpréter autrement l'immense explosion de joie populaire soulevée par cet événement, conclut le document signé par le directeur général de la Fédération, M. Léo Gagné.

Le problème québecois est porté à l'attention de l'opinion mondiale

-La SSJB-

QUEBEC (PC) — La Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste du Québec estime que la polémique soulevée autour de la visite du président de la République française dans la province a été alimentée par les passions anti-gaulliste "tant au Canada qu'à l'étranger".

Le conseil exécutif de la Fédération affirme, dans un communiqué remis à la presse,

La visite de de Gaulle un feu vert à la vocation internationale du Québec

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC) — Le général de Gaulle semble avoir donné le feu vert à Québec dans sa marche vers l'accomplissement de sa vocation internationale.

Tout au long de sa tournée québécoise de quatre jours, qui a pris fin mercredi à Montréal, le chef d'Etat français a souligné la nécessité que progressent et se développent les échanges entre le Canada français et la France en vue de "conjuguer et de lier" davantage leurs "oeuvres françaises communes".

Il a noté que la base de ces échanges s'établissait pour le moment sur les accords déjà conclus entre la France et le Québec.

En remontant le "chemin du roy", le général de Gaulle a répété dans chaque ville où il s'est arrêté que la volonté de la "France réveillée" était de contribuer à l'essor du Canada français par le moyen d'accords entre "le gouvernement du Québec et celui de Paris".

Suivant une escalade de pensée et de sentiment, le général de Gaulle, arrivé à Montréal, a renforcé l'expression de cet élément du message qu'il apportait au Canada français en se référant à des accords que concluront le gouvernement de "mon ami Johnson et le mien", dans une foule de domaines.

La fermeté du gouvernement d'Ottawa, exprimée plusieurs fois ces derniers temps par le premier ministre, M. Lester B. Pearson, et bon nombre de ses ministres, dans sa négation du droit du Québec de traiter avec les gouvernements étrangers dans les domaines de juridiction provinciale apparaît, depuis la visite du général de Gaulle, désuète.

Relations France-Québec

La prétention du gouvernement canadien de pouvoir efficacement bloquer le Québec dans sa marche entre l'accomplissement de sa vocation internationale reposait sur la notion assez généralement acceptée qu'aucun pays n'accepterait une détérioration de ses rapports avec le Canada en faveur de relations plus étroites avec la seule province de Québec.

La tournée québécoise du général de Gaulle, et son refus, dans des circonstances dramatiques, de se rendre à Ottawa, remet à tout le moins en question cette notion.

Il est significatif, par ailleurs, que les deux partis politiques traditionnels au Québec, celui que dirige le premier ministre, M. Daniel Johnson, et celui qui formait le précédent gouvernement québécois, dirigé par M. Jean Lesage, présentent un front commun contre Ottawa dans l'affirmation du droit du Québec de négocier des accords avec des gouvernements étrangers dans les matières de sa juridiction constitutionnelle comme l'éducation et, selon une liste rapide dressée par le chef de la France, les domaines des "échanges intellectuels, spirituels, scolaires, littéraires, artistiques, professionnels, touristiques, familiaux".

Certains milieux de la capitale canadienne craignent que l'engagement du Québec dans des négociations officielles directes avec la France ne prenne bientôt valeur de précédent et ne serve d'exemple contraignant à d'autres pays que la France qui font partie de la communauté française du monde.

Le général de Gaulle n'a-t-il pas affirmé à Montréal, quelques minutes avant de rentrer à Paris, que son voyage au Québec "aura pour le monde entier la plus grande portée"?

La vallée du RICHELIEU



Région chargée d'histoire, la vallée du Richelieu puise dans son humus les raisons d'une vocation maraîchère. Après les violentes commotions de la conquête, les secousses de deux invasions américaines, le coeur de la vallée ne s'est jamais tout à fait remis de sa dernière grande émotion, la révolte de 1837. Ne manquez pas ce reportage photographique en couleurs de Guy Fournier, rédacteur de **Perspectives**, et Michel Saint-Jean.

Croquis d'un combattant

Peintre et major dans l'armée de réserve de son pays natal, Raanan Lurie a fait la guerre d'Israël fusil et crayon à la main. **Perspectives** publie, cette semaine, un article illustré de croquis de Lurie sur le conflit israélo-arabe.

La première voiture de Carl Dubuc



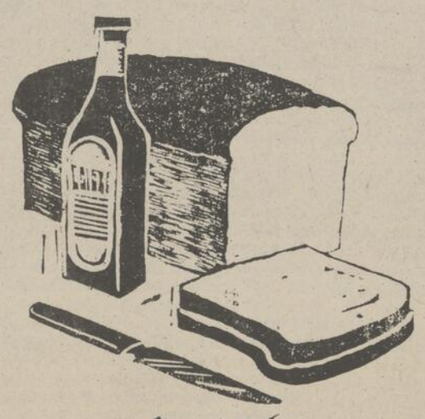
Armé des encouragements du seul ami en qui il a vraiment confiance, Carl Dubuc part à la recherche de sa première voiture et revient bredouille. En désespoir de cause, il achète la voiture usagée de l'ami en question et s'en repent depuis . . .

Cabano veut vivre, non vivoter



Eprouvés, il y a un an, par l'incendie de l'usine qui faisait vivre presque tout le village, les Cabanois ont décidé de repenser à neuf leur vie économique. Mais rien n'a tellement changé à Cabano depuis la catastrophe, et la population attend toujours la construction d'une nouvelle usine qui ramènerait un peu de prospérité au village.

Sandwichs grillés pour temps chaud



Il ne faut pas négliger de s'alimenter convenablement même si le mercure monte un peu trop. C'est pourquoi **Perspectives** vous suggère, cette semaine, quelques recettes de sandwichs légers, appétissants et si substantiels qu'ils constituent presque un repas.

La Voix de l'Est

SAINT - JEAN

De nouvelles responsabilités confiées à M. Firmin Bernard



Pour ces jeunes qui s'élancent à la conquête du trophée, lequel est octroyé aux vainqueurs de la course annuelle de canots, ils n'ont qu'un seul et même désir, et c'est d'atteindre la ligne d'arrivée les premiers. Mais malgré leur hardiesse et leur bonne volonté, il n'y aura que deux gagnants, qui se mériteront la palme des vainqueurs. Il n'en demeure pas moins que tous sont enchantés de participer à cette compétition qui exigera d'eux la ferme volonté de réussir et un effort considérable de leur part pour atteindre le point d'arrivée. Cette scène a pu être croquée sur le vif grâce à la coopération de M. Michel Grégoire, du 384 Lévis à Saint-Jean, qui a mis son ambarcation (Le Sam-II) au service de notre reporter.



LE SOURIRE DE LA VICTOIRE -- Malgré les fatigues de la journée, celà n'empêche pas les vainqueurs de la classe Sénior et Junior d'avoir le sourire aux lèvres en recevant la récompense de leurs efforts, car ces jeunes athlètes ont bien mérité l'honneur qui leur échoie. Nous remarquons de gauche à droite M. Jean Choquette et sa soeur Hélène vainqueurs de la Classe Sénior; M. Alain Desmarteaux, organisateur de cette journée; Mlle Lucie Goineau et M. Antoine Sabourin, gagnant de la classe junior.



ON FAIT MONTRE D'UN ESPRIT SPORTIF -- Comme dans toute compétition, il est impossible, que tous les participants atteignent la première place. Malgré cet état de chose, les canotiers ont fait preuve d'un esprit d'équipe sachant dès le départ qu'ils ne pouvait y avoir qu'un gagnant dans chaque catégorie. Nous apercevons de gauche à droite ceux qui se sont classés deuxième lors de la course de canots Saint-Paul Ile-aux-Noix -Saint-Jean. Ce sont M. Joseph Lemmens et Mlle Lucie Lagarde, Classe Sénior; M. Alain Desmarteaux qui a présenté les trophées aux gagnants; Mlle Louise Poirier et M. Bruno Guay, classe junior.

Le Bal de coton s'avère une très belle réussite

SAINT-JEAN--- (JGJ) Après une course de canots des plus mouvementées, il était primordial que le tout se termine en beauté pour ces athlètes de calibre supérieur à la moyenne. Il fut donc décidé , par la haute direction de cette organisation, qu'un Bal de coton aurait lieu sur l'emplacement du Club Nautique fe Saint-Jean.

On évalue à plus de 150, le nombre de parents et amis qui sont venus rendre un hommage tout spécial, à cette jeunesse qui avait fait montre d'un courage extraordinaire. L'organisation de la course et du banquet étaient sous l'entière responsabilité de M. Alain Desmarteaux d'Iberville.

Pour cette occasion les demoiselles s'étaient parées de leurs plus beaux atouts, afin d'être la fierté de leurs cavaliers. Pour ceux qui ont eu la joie d'assister à cette réception, disons qu'ils en furent enchantés du début à la fin. Quand on connaît les dons d'organisateur d'Alain Desmarteaux on est assuré d'avance que le tout s'avèrera une parfaite réussite.

L'orchestre des Mozart fit les frais de la musique toute la soirée durant. Vers les 9.30 h. le responsable de cette journée invita les personnes présentes à se rendre sur la terrasse où il y eut la remise des trophées aux heureux récipiendaires de cette journée. C'est par une chaleureuse ovation que les vainqueurs de cette course furent accueillis.

Vers les onze heures, un succulent goûter fut servi aux invités, lequel reflétait le travail d'un chef-cuisinier de carrière.

Le tout avait été munitieusement préparé par Mme Lise Alexandre Génier, qui n'avait rien épargné pour faire de ce buffet froid un petit chef-d'oeuvre dont tous se régalèrent. Ce dernier terminé, la fête continua, pour se terminer à une heure assez tardive.

Avant de quitter les lieux, les personnes présentes émirent le désir que cet événement devienne une tradition afin de faire connaître notre Cité et d'inciter nos athlètes locaux à y participer en un plus grand nombre.

ST-JEAN-- Dans le but d'obtenir une meilleure planification routière au Québec, M. Fernand J. Lafontaine a annoncé la création de deux nouveaux postes au ministère de la Voirie provinciale, et les noms des ingénieurs qui seront appelés à les remplir sous l'autorité directe d'un de nos concitoyens, M. Firmin Bernard, ingénieur régional de la section Ouest du Québec.

Ces ingénieurs sont MM. Jean Lacroix et Gabriel Lecavalier. Ils seront respectivement attachés aux districts no 4 et no 5 et porteront le titre d'ingénieurs adjoints-analystes.

Le secteur no 4 comprend les comtés de Fabre, Jacques Cartier , Laval , Marguerite Bourgeoys, Robert Baldwin , Soulange, Vaudreuil, Terrebonne et Deux Montagnes, alors que le district no 5 comprend les comtés d'Argenteuil, Gatineau, Hull, Labelle, Papineau et Pontiac.

Ces nouveaux ingénieurs adjoints auront principalement pour tâche d'établir des données statistiques en matière de coût d'exploitation et d'entretien et devront travailler sous la direction de M. Firmin Bernard, à la réorganisation complète de ces services routiers.

Possédant quelque trente années d'expérience au service du ministère de la voirie, MM. Lacroix et Lecavalier procéderont tout d'abord à une étude approfondie de la situation actuelle au niveau de la construction et de l'entretien des routes , de l'utilisation de l'outillage et de la rentabilité du régime existant.

A partir de statistiques qui en découleront, ils feront les recommandations qu'ils jugeront nécessaires afin de modifier et de moderniser, le cas échéant, les cadres actuels pour obtenir une utilisation maximum du matériel , avec une réduction possible des coûts d'exploitation.

On se souviendra qu'en décembre dernier, M. Lafontaine avait annoncé plusieurs nominations à des postes supérieurs, concernant exclusivement des ingénieurs d'expérience e n technique routière.

Les nominations de M. Philippe Bureau au poste de sous-ministre associé et de M. Maurice Ostiguy au poste de sous-ministre-adjoint, étaient en effet la première étape d'une réorganisation complète du ministère de la Voirie.

Cette première étape fut suivie, en avril dernier de la nomination de M. Jean-Paul Ménard, spécialiste des questions syndicales, au poste de directeur du personnel.

Il va s'en dire, la nomination de MM. Lacroix et Lecavalier constitue une troisième étape importante dans la réorganisation générale du ministère.

Cependant, M. Firmin Bernard, interrogé par notre représentant local devait nous dire que, contrairement à une rumeur circulant dans la population de Saint-Jean, le fait de se voir nanti de deux adjoints n'est pas pour lui une promotion comme beaucoup l'ont cru. Cela permettra de mettre sur pied, dans le territoire dont il est responsable, un service n'existant pas encore.

Ayant le contrôle absolu des travaux de ses adjoints, M. F. Bernard élargit simplement le cercle de ses responsabilités.

IBERVILLE



EMBELLISSEMENT -- Des travaux sont en cours, rue Champlain, sur l'ancien emplacement de la guérite des éclusiers. Ce coin deviendra bientôt un endroit recherché pour le citoyen qui voudra prendre quelques moments de repos dans cadre enchanteur.

Deux Ibervillois rendent hommage au Dr J.-M. Côté

IBERVILLE-- Deux citoyens d'Iberville, MM. Claude Lamoureux et Maurice Papineau, désirent rendre publiquement hommage au Dr Jean-Marie Côté, directeur médical de l'hôpital Saint-Jean.

Cet hommage, le Dr Côté se l'est attiré par une déclaration faite dans les colonnes de ce quotidien, concernant l'érection du futur hôpital régional du Haut Richelieu.

Comme chacun le sait, cette construction est reconnue depuis 1962 comme urgente et à ce titre, promise à la population.

Reprenant le texte de ces deux admirateurs du Dr Côté nous lisons:

"Votre attitude, votre courage et votre volonté, nous ont sincèrement touchés. Nous avons trouvé très courageux et admirable votre dévouement à la cause du "malade". Il est cependant déplorable que vous fassiez cavalier seul dans la course pour atteindre ce but humanitaire.

"Il est aussi déplorable d e constater qu'aussi peu de personnalités, tant du monde médical que d'autorités civiles, prennent position sur un sujet ayant une telle urgence dans notre région.

"Les associations d'Iberville, telles la Chambre de commerce, l'Amicale mariste, la Ligue des citoyens, la Ligue des propriétaires e t la Société Saint-Jean-Baptiste, devraient, dans un pareil cas, protester et seconder votre oeuvre.

"Pour notre part (ce sont toujours MM. Lamoureux et Papineau qui s'expriment ainsi), nous vous prions de communiquer avec le conseil de ville d'Iberville qui semble être tout disposé à accueillir le choix du site le plus reposant et le plus recommandable qui soit, à l'endroit offert dans l e passé."

Ces deux contribuables croient que le conseil de ville d'Iberville, par l'entremise de son maire M. Michel Monat, serait fier de contribuer à la mission du Dr Côté et à l'essor économique de la ville.

Et de continuer:"il est intolérable de voir l'animosité qui existe autour d'un terrain pour le futur hôpital, alors qu'Iberville possède d'innombrables terrains vastes, vacants et bien situés en bordure de la rivière Richelieu."

Le 6 février 1967, le conseil de ville d'Iberville a résolu de présenter une offre de vente d'un terrain pour le futur hôpital régional du Haut-Richelieu.

Ce terrain est situé près du Centre de la voirie provinciale, le long de la route 7 et achetable à raison de $0.04 le pied carré selon une déclaration faite alors par le maire du temps, M. Armand Goyette.

Dernièrement encore, l'échevin d'Iberville, M. Adrien H. Gagnon, assurait à notre représentant local son intention de faire à nouveau une proposition en ce sens lors de l'assemblée du conseil qui doit avoir lieu le 7 août.

L'accès à ce terrain, selon les experts, est facilement aménageable et les services municipaux indispensables , soit ceux de l'aqueduc et du réseau d'égoûts, sont à proximité.

Selon des commentaires faits par l'ex-maire M. Armand Goyette à ces deux contribuables d'Iberville, le corps médical serait d'accord pour admettre la valeur du site proposé par la ville d'Iberville pour sa salubrité, aucune industrie n'étant installée dans ce secteur.

Iberville retirerait de ce choix un élan considérable pour sa construction domiciliaire et par contre-coup retirerait de nouveaux revenus.

Iberville d'autre part perdrait son titre peu enviable de ville dortoir.

Et nos deux correspondants de conclure :"La population d'Iberville est derrière vous, Dr Côté, pour la réalisation prochaine d'un hôpital qui vous permettrait de soigner décemment vos malades. Nous espérons, Docteur, que vous resterez assez longtemps parmi nous pour voir se réaliser la construction de cet hôpital pour lequel vous épuisez votre énergie."



Dr Jean-Marie Côté, directeur général de l'hôpital Saint-Jean, partisan de la construction immédiate d'un nouvel établissement hospitalier régional.

Prévoyant, un automobiliste appelle à l'aide les sapeurs de Saint-Jean

ST-JEAN-- Un appel émanant d'un automobiliste stationné sur le bord de la route 7, à Iberville, aux confins du territoire de cette municipalité et de celui de la municipalité de la paroisse Saint-Athanase, a fait sortir une des voitures de pompiers du poste de Saint-Jean.

En effet, dès qu'il perçut les prémices d'un incendie à bord de sa voiture de marque Corvair, un automobiliste dont nous n'avons pu connaître le nom, appela le poste de police d'Iberville qui lui fit transmettre l'appel à Saint-Jean, aucun accord d'intervention n'existant entre la paroisse et la ville.

Cependant, dans le but de porter secours à une personne pouvant se trouver en danger, le policier de service à Iberville se rendit sur les lieux. A son arrivée l'incendie semblait déjà s'être éteient.

Quelques instants plus tard, c'était au tour du sapeur Morin de se trouver sur les lieux. Après vérification, ce dernier devait rentrer a u garage à Saint-Jean.

Ce fut une sortie préventive qui s'accomplit de cette façon, mais, à l'abord d'un secteur bordé de maisons, combien prudente et prévoyante fut l'attitude de cet automobiliste!

Les jeunes athlètes sont invités à participer à une grande olympiade

SAINT-JEAN--(JOJ) Cette année encore les jeunes athlètes tant du sexe masculin que féminin, sont invités à participer à la grande olympiade de Jeunesse Vacances qui se tiendra lundi le 14 août 1967 à 10.30 a.m. sur le terrain du Parc Ecole St-Gérard Magella.

Pour avoir droit de participation à cette démonstration sportive les jeunes devront être âgés entre 6 et 15 ans inclus. Il sera nécessaire d'être inscrit à l'un des terrains de vacances dans les deux semaines qui précéderont l'olympiade. Il sera donc très important pour les participants d'avoir les notions de base dans les épreuves auxquelles ils voudront participer. Afin de favoriser leurs connaissances en ce domaine, tous doivent se faire un devoir de se rendre chaque jour sur le terrain du stade pour les démonstrations d'athlétisme.

Lors de ces compétitions, il sera très important pour le jeune athlète de connaître les règles générales des différentes épreuves. Afin d'offrir un plus grand intérêt pour l'athlétisme, le moniteur de cette section et son assistant sont à la disposition de chacun et chacune pour venir en aide à chaque instant de la journée. En se référant à ces derniers, tous pourront améliorer leurs performances et apprendre les notions de base.

Les compétitions se diviseront en trois catégories. La première est celle des courses à obstacles-en hauteur-à relais et d'endurance. La seconde catégorie est celle des lancers de poids, de disques et de javelot. Et la troisième est composée de sauts en hauteur, en longueur et du triple saut. On nous dit qu'il est essentiel que tous aillent se pratiquer au stadium municipal si l'on veut atteindre le maximum de rendement lors de l'olympiade. Les pratiques ont lieu de 9 h. a.m. à midi tous les matins. Les gagnants et les gagnantes de ces olympiades recevront le ruban d'honneur et le parc gagnant se verra octroyer un magnifique trophée. Quels sont ceux qui se verront décerner la palme du vainqueur? Seul le travail de tous et chacun leur permettra d'atteindre la victoire.

Départ d'une troisième équipe pour le Camping Saint-Edmond

ST-JEAN - Une troisième équipe de jeunes, est partie hier pour Sutton où est installé le camp du Camping Saint-Edmond

Qui sont ces jeunes qui peuvent pour $15 bénéficier d'un séjour sous la tente, encadrés par des moniteurs entraînés et sous la reponsabilité d'un chef de la taille de M. Claude Choquette, professeur de 9e année à la Régionale Honoré-Mercier?

Tous les adolescents de la cité de Saint-Jean peuvent se prévaloir du privilège de séjourner au Camping Saint-Edmond.

Si l'organisation porte ce nom "très paroissial" ce n'est certes pas pour limiter les participations, mais plutôt pour indiquer que l'initiative de ce genre de "colonie de vacances", revient à un des vicaires de la paroisse, le jeune et dynamique abbé Paul Saindon.

Comment les enfants se rendent-ils à Sutton? Ce sont généralement les parents qui les y conduisent, soit chacun leur adolescent, soit en se groupant pour diminuer les frais de route. Le camp n'est pas très éloigné de Saint-Jean puisqu'il n'est qu'à 58 milles et il est très facile de couvrir la distance en 1 heure ou une heure 15.

Les parents sont toujours les bienvenus au Camp. Pour ceux qui veulent passer une soirée agréable, il est facile de "monter" à Sutton et de participer à un feu de camp et constater par eux-mêmes la joie de vivre que démontre leurs enfants.

Etre libres, avoir l'initiative du moment, n'est-ce pas enivrant lorsqu'on a quinze ans? Mais cette liberté donnée est discrètement surveillée, mais cette initiative offerte au jeune est guidée par le chef du camp et ses assistants.

C'est justement cette surveillance et cette sollicitude qui aident à la formation des jeunes, qui leur apprend à vivre en équipe e t pour l'équipe, qui leur permet d'établir des amitiés solides qui auront une répercussion sur l'ensemble de leur vie étudiante, dès le retour à l'école.

Un dernier camp est prévu pour les jeunes garçons de tous âges, qui débutera le 10 août. Cette date a été choisie en fonction de la fin des cours de rattrapage et des concours de fin d'année pour ceux qui devaient effectuer des reprises.

Un grand nombre de places libres est encore à la portée des enfants. Les parents intéressés à inscrire leurs enfants de 10 ans et plus peuvent le faire en appelant au presbytère Saint-Edmond(346-4469) et en demandant l'abbé Paul Saindon qui pourra, mieux que quiconque, les renseigner sur les bénéfices retirés d'un tel séjour, par leurs adolescents.

Les cliniques de l'Unité sanitaire de Saint-Jean

ST-JEAN - Les cliniques de l'Unité sanitaire de Saint-Jean, cette semaine, se dérouleront suivant cet horaire:

Lundi, 31 juillet,
St-Jean, de 10 à 11 h. a.m.
Radiographies pulmonaires.
Mardi 1er août,
St-Jean, de 10 à 11 h. a.m.
Carte de santé.
St-Athanase, de 2 à 3 h. p.m.
Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.
Mercredi, 2 août,
St-Jean, de 1 à 11 h. a.m.
Radiographies pulmonaires.
N.D. Auxiliatrice, de 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.
Jeudi 3 août,
Lacadie, de 10 à 11 h. a.m.
clinique de Puériculture, Immunisation et vaccination.
St-Edmond, de 2 à 3 h. p.m.
Clinique de Puériculture. Immunisation et vaccination.

La lutte à la fibrose cystique

Par WAYNE ANDERSON

SUMMERSIDE, I.P.E. (PC) — Jo Ann Korochec, infirmière attachée à une clinique de l'université du Minnesota, a passé tout le mois de juin dans l'Ile-du-prince-Edouard à utiliser le test de la sueur pour tâcher de déceler la fibrose cystique, maladie héréditaire qui touche un nouveau-né sur 1,000 et entraîne habituellement la mort avant que le malade ait atteint l'âge de 15 ans.

On n'a encore trouvé aucun remède à cette maladie. Le test de la sueur consiste simplement à analyser la quantité de chlorure de sodium (sel ordinaire) dans la sueur du corps humain. Si l'appareil extrêmement sensible qu'on utilise pour ce test détecte une quantité inhabituelle de sel, cela signifie la présence de la fibrose cystique.

Le test a été administré à 40,000 personnes en tout, soit tous les bébés et enfants jusqu'à l'âge de 18 ans. La Fondation canadienne pour la fibrose cystique a choisi l'Ile-du-prince-Edouard pour l'application de ce test, à cause de la population statique de l'île.

Le test est simple, rapide et indolore. Il s'agit de chauffer à environ 130 degrés un sac comme on en utilise pour garder froids les aliments, et de le placer sur le bras de l'enfant. On enveloppe le sac et le bras dans une serviette durant cinq minutes, ce qui provoque la sudation au bras. On enlève alors la serviette et le sac et on place une diode minuscule sur la tache de sueur du bras.

Maladie cachée

Si la lecture est normale, l'enfant ne souffre pas de fibrose cystique. Mais si la diode indique une quantité anormale de chlorure de sodium, on avertit les parents de l'enfant et on prépare un programme de soins.

La fibrose cystique a été qualifiée de "maladie masquée" parce qu'elle est souvent fatale avant même qu'on ait pu la déceler chez les enfants. Selon la Fondation, c'est la principale cause de malaise chronique et de décès chez les enfants.

Son principal symptôme est l'épaississement des mucosités sécrétées par différents organes du corps, ce qui mène éventuellement au nonfonctionnement des organes comme le foie, les reins et les poumons.

La respiration devient plus difficile à mesure que les poumons et les bronches sont obstrués par les mucosités épaissies. L'enfant peut alors attraper une pneumonie et il sera incapable de s'en libérer.

Cette maladie est héréditaire. Si deux personnes porteuses du malaise contractent mariage, un sur quatre de leurs enfants pourra être exempt du gène porteur, deux seront porteurs de la maladie et le quatrième mourra e fibrose cystique avant l'âge de 15 ans.

Le traitement de la maladie peut coûter jusqu'à $150 par mois pour chaque enfant. Certaines familles ont deux, trois ou quatre enfants atteints de fibrose.

Bien que la guérison ne soit pas encore possible, la Fondation peut aider les parents des victimes à se préparer à ce qui les attend. Elle peut aussi apporter toute l'aide financière possible et obtenir des appareils comme les tentes à oxygène à des prix plus bas que d'ordinaire.

Le coût du traitement est réduit si la maladie est décelée plus tôt. Parce qu'elle présente les symptômes d'autres maladies, la fibrose cystique ne put être identifiée séparément qu'en 1936.

Un porte-parole de la Fondation canadienne pour la fibrose cystique considère que le test de la sueur est un pas majeur en avant dans la lutte contre la maladie. Les scientistes croient que la fibrose peut être causée par la carence d'une substance chimique inconnue dans l'organisme.

On enseigne par le jeu au pavillon du Canada

Par GAIL SCOTT

MONTREAL (PC)—Une expérience unique dans le domaine de l'éducation, réalisée au Pavillon canadien de l'Expo 67, met en lumière l'enseignement par le jeu, et se révèle un succès auprès des parents, des éducateurs et des enfants eux-mêmes.

Le Centre d'activité créatirce, entouré d'arbres, est situé le long d'un canal, entre les pavillons de l'Ontario et du Canada. On y démontre des méthodes d'enseignement qui contribuent beaucoup à guider l'imagination créatrice des enfants de trois à 11 ans.

Mlle Claudia Cunnington, assistante de Mlle Polly Hill, éducatrice bien connue et organisatrice de l'expérience, a déclaré au cours d'une entrevue mardi: "Les enfants ont un sens aigu de l'imagination qui est souvent réprimé à l'école. Notre école est fonée sur la théorie voulant que les enfants apprennent en jouant. Les salles, très bien équipées, où nous enseignons aux enfants la peinture, le dessin, l'art dramatique et la musique, leur procurent toutes les opportunités de suivre leurs impulsions imaginatives et créatrices, tout en enrichissant leur bagage de connaissances".

Tout enfant dont l'âge varie de trois à 11 ans peut s'inscrire à l'école, pour une session de deux heures. Cette école est située sur l'Île Notre - Dame, à l'Expo.

Musique et art dramatique

Dans les classes de musique, la méthode traditionnelle qui consiste à enseigner d'abord les notes n'est pas employée.

Les enfants se familiarisent d'abord avec la musique en

(suite à la page 15)

Nous devons faire notre part afin que le système de la libre entreprise survive

Nous devrons tous faire notre part si nous voulons que le système de la libre entreprise survive, " selon M. W.H. Norman, président de Johnson & Johnson Limited.

Lors d'une allocution prononcée à l'occasion du congrès annuel de la fédération des Canadian Advertising and Sales Clubs, M. Norman a ajouté: "Il en coûte chaque jour de plus en plus cher pour maintenir le système de la libre entreprise. Il a fait remarquer que le gouvernement exerçait à divers niveaux un contrôle de plus en plus étroit sur l'activité commerciale.

M. Norman a déclaré que très souvent les compagnies sont sous l'impression qu'aussi longtemps qu'elles font leur travail au meilleur de leur connaissance, elles justifient leur existence et s'acquittent de leur responsabilité envers la société.

"Il existe en droit un axiome selon lequel justice doit non seulement être faite mais aussi paraître avoir été faite. On pourrait paraphraser cet axiome en disant que le monde des affaires doit non seulement agir dans l'intérêt du public mais aussi montrer qu'il agit dans l'intérêt du public."

Le conférencier a aussi émis l'opinion que les adversaires du système avaient rempli dans le domaine de l'information le vide laissé par le peu d'empressement des hommes d'affaires ou par leur indifférence. En n'expliquant pas au public pourquoi le système de la libre entreprise est le meilleur de tous, on facilite la tâche de ceux qui voudraient dire le contraire"

M. Norman a ajouté "le public comprendra notre point de vue si nous nous expliquons clairement... Il saura résister aux agitateurs de l'agitateur professionnel ou de démagogue pour peu qu'il possède des renseignements valables. Par contre, il n'hésitera pas à montrer son mécontentement s'il a l'impression qu'on abuse de lui.

"Par conséquent il est inutile de protester contre l'ingérence du gouvernement si on ne commence pas par convaincre le public que cette ingérence va peut-être à l'encontre de ses intérêts. Ainsi, l'avenir de la libre entreprise n'est pas dans les mains du gouvernement mais bien dans celles des hommes d'affaires. Les politiques gouvernementales reflètent les croyances du public, ses désirs et ses exigences.

"Si on veut que le niveau de vie de la population augmente à l'avenir, le système de la libre entreprise doit garder tout son dynamisme. L'occasion doit subsister de faire des profits en prenant des risques, " a-t-il dit.

La Nouvelle Ecosse vous offre le calme et la poésie de ses paysages

Les routes les plus fréquentées de la Nouvelle-Ecosse vous réservent de ravissants paysages à chaque détour et du haut de chaque colline mais vous découvrirez beaucoup plus encore du Paradis Maritime du Canada si vouv vous aventurez sur les routes secondaires.

Plusieurs de ces chemins non pavés mais bien carrossables serpentent au travers de la paisible campagne pour vous amener aux plus belles plages que vous puissiez trouver en aucun lieu. A moins que ce ne soit une fin de semaine, il se peut très bien que vous y soyez le seul occupant et à loisir vous pourrez vous délasser dans la vivifiante eau salée ou somnoler sur cet invitant tapis de sable blanc. Ces rêves peuvent devenir réalité avec très peu d'efforts dans cette province dont les côtes baignées par la mer s'étendent sur une longueur de 4600 milles.

Il se peut que vous préfériez le calme et la tranquillité d'un lac, ils sont aussi très nombreux, vous pourrez y passer les jours ensoleillés à taquiner le saumon ou la truite et le soir venu vous offrira la détente d'une promenade en canot au claire de lune.

Le charme des villages de pêcheurs est aussi à la portée des voyageurs qui veulent bien sortir des grandes routes pour les atteindre. Sans aucun doute le plus renommé et le plus souvent photographié et peint de tous les villages de pêcheurs du Canada, est Peggy's Cove, situé à 28 milles seulement de Halifax capitale de la province. Le temps a avivé le charme de ce hameau où la côte hérissée de rochers de granit souvent balayés par la vague est aussi un havre pour les bâteaux de pêcheurs.

Il faut aussi dire que les beaux paysages en Nouvelle-Ecosse ne se limitent pas uniquement aux régions côtières, à l'intérieur de la province de belles routes vous mènent aussi vers des endroits pittoresques et au hasard d'une promenade, loin des sentiers battus, vous découvrirez écrites sur des blocs de pierre informes, des légendes indiennes. Ces inscriptions gravées il y a des siècles sont maintenant à peine lisibles mais elles étaient là pour indiquer les sentiers et terrains de camping favoris de la tribu; plusieurs de ces endroits sont encore des lieux de prédilection pour les campeurs.

Bien qu'on trouve très peu de vestiges pour rappeler aux habitants de la Nouvelle-Ecosse leur héritage indien, il reste que plusieurs descendants des micmacs se réunissent chaque année au cours d'une réunion spirituelle de cinq jours à Chapel Island dans le lac Bras d'Or. A l'occasion de la fête de Sainte-Anne, ils commémorent alors le souvenir de l'Abbé Maillard, leur bien-aimé prêtre français qui demeura avec leurs ancêtres il y a plus de 200 ans et apporta la statue de Sainte-Anne de France. Son plus grand mérite à leurs yeux fut d'imaginer un livre de prières en leur langue.

VOUS QUI PROJETEZ

CONSTRUIRE - RENOVER - AGRANDIR

ADRESSEZ - VOUS A UN ENTREPRENEUR RECONNU



BAGOT – ROUVILLE – ST-HYACINTHE

DES SPECIALISTES DANS LEUR METIER DIGNES DE VOTRE CONFIANCE !

ENTREPRENEURS GENERAUX

Ubald Leblanc & Fils
774-5275
2655 Lafontaine
St-Hyacinthe

R. Brouillard Construction Inc.
774-5567
835 Lajoie, St-Joseph

Jean-Guy BEAUDRY, prop.
J.G.B. Construction Enrg.
773-3726
555 St-Paul, St-Joseph

Jean-Louis Laliberté
549-4747
R.R. No 3, Upton

Guillemaine & Frères
Location de compresseurs
585 Concorde, 773-8538
St-Hyacinthe

Construction Paul Plante Inc.
370 Brouillette
St-Joseph, 773-9281

Osias Lemieux Ltée
773-9592
985 Bourassa, St-Hyacinthe

St-Jude Industrie Enrg.
St-Jude, 792-3598

Maurice Messier
2630 Choquette
773-7237
St-Hyacinthe

Fernand Tanguay Ltée
Prêts Hypothécaires
774-8113
180 Brunette, St-Joseph

Paul E. Martin
774-5054
670 Crémazie, Douville

ENCOURAGEZ TOUS CES ANNONCEURS

Marieville Construction Inc.
Germain Blanchard
589-7955
305 Huot, Marieville

FOURNISSEURS DE MATERIAUX

J.A. Laferté Ltée
774-6455
2520 Dessaulles
St-Hyacinthe

J.-Paul St-Germain Inc.
796-3440
La Présentation

Le Centre de la Couleur
Peintures - Tapisserie
CROWN DIAMOND
845 Cascades
773-1912, St-Hyacinthe

BETON PREPARE

Carrière d'Acton Vale
Chaux Agricole
Pierre Concassée
Acton Vale, 546-2398

BRIQUETEURS ET MAÇONNERIE

Fernand Lagacé
267 St-Michel, 774-8270
St-Hyacinthe

PEINTRES DECORATEURS

Roger Charbonneau
ENTREPRENEUR
Estimation gratuite
Industriel et commercial
1090 Carignan
774-8433, Douville

Alphonse Guilbault
ENTREPRENEUR
Aussi Tapissage
774-7813
5630 Wilson, St-Hyacinthe

P.A. Tremblay
Meubles et Vernissage
Polissage
1120 St-Pierre
La Providence, 774-6929

ASPHALTE

Leclerc & Fils Enrg.
1225 St-Louis
774-7923, St-Joseph

PRELARTS VENTE ET POSE

Lucien Mathieu
Tapis — Peintures
774-6949
555 Crevier, La Providence

Germain Corbeil
Tuiles - Céramiques
Mosaïque
7810 Bernard
773-0366, St-Hyacinthe

PLATRE — STUCCO

Fernand Levasseur
2675 Sicotte
St-Hyacinthe, 774-5445

Lucien Comtois
774-8758, 240 Cordeau
St-Joseph de St-Hyacinthe

SABLE ET GRAVIER

Lambert Grenier
774-3510
82 Roy, Ste-Rosalie
Aussi terre à gazon

BLOCS DE CIMENT

Chicoine & Frères
Chemin St-Dominique
773-3673
St-Dominique de Bagot

ELECTRICIENS

P.P. Electrique
ENTREPRENEURS
St-Hyacinthe
2487 Ste-Anne, 774-6445

André Lacombe
Ste-Madeleine
795-3377, 115 de la Paix

Martin Electrique Enrg.
799-3752
Ste-Rosalie de Bagot

J.E. Dorais & Fils Inc.
905 Beaudry
546-2767, Acton Vale

Emile Gauthier
Vendeur autorisé
Appareils "KELVINATOR"
St-Pie de Bagot
124 Notre-Dame, 772-2979

Charles Métivier
Industriel et Commercial
Ste-Rosalie, Bagot
180 Marquette, 799-3563

Jean-Guy Dupont
772 Ste-Marie
589-7329, Marieville

PIERRE DE GRANIT

Pierre Richer
Mfg'r Monuments
773-8218
Route 32, St-Dominique

ELECTRICIENS SPECIALISES EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

R. Benoit Enrg.
Rue Msgr. Decelles
797-3836, St-Damase

Arthur Gélinas
ENTREPRENEUR
Réparations
155 Msgr. Desmarais
549-4575, Upton

Roger Blanchard
1061 St-Paul
536-3174, St-Césaire

BRULEURS

Une spécialité de
St-Hyacinthe Plomberie-Chauffage
774-7991 — 773-9563
Accessoires de plomberie
895 Marguerite Bourgeois
St-Hyacinthe

Fernand Bachand & Fils
Huile à chauffage
248 Principale
797-3391, St-Damase

Plomberie Robert Ltée
Installation de Brûleurs
409 Concorde
St-Hyacinthe, 773-2945

FER ORNEMENTAL

Bergeron & Frères Enrg.
792-3380
St-Barnabé Sud

Atelier L. Ménard
Intérieur et extérieur
546-7474
Route 32, Acton Vale

COUVREURS

Antonio Baril
FERBLANTIER
St-Pie de Bagot
333Notre-Dame, 772-2430

PLOMBERIE-CHAUFFAGE

Plomberie Bourg-Joli Ltée
Agent exclusif
Chauffage ESSO
St-Hyacinthe
2325 Ste-Anne, 774-5903

Georges Ménard
793-2226
St-Liboire, Bagot

Rosaire Petit, MMT.
ENTREPRENEUR
2650 St-Joseph
St-Hyacinhe, 773-9544

Jean-Claude Hébert
99 St-Fabien
St-Damase, 797-3371

Christian Larocque
774-6971
8275 Ledoux, St-Hyacinthe

ARMOIRES

Laminex Enrg.
DENIS PARE, prop.
Formica, Arborite et Bois
773-4222
452 Hébert, St-Joseph

VITRERIE

Paré Léopold
Devanture de magasin
Vitres d'autos
Réargentage de miroirs
Miroirs sur commande
Dessins et Vitres à Patron
Vitrage Général
1050 Brunette, Ville St-Joseph
774-7989

PLOMBERIE CHAUFFAGE COUVERTURES

Léo Desrosiers Inc.
774-7741
Isolant - Ventilation
955 St-Antoine
St-Hyacinthe

H. Lefourneau Ltée
BRULEURS A L'HUILE
1920 Cascades
774-5387, St-Hyacinthe

REVETEMENTS D'ALUMINIUM

Maska Rénovations Enrg.
209 Principale
797-3876, St-Damase

PORTES ET CHASSIS

C.A. Cayouette Ltée
890 Calixa Lavallée
St-Hyacinthe, 773-9769

L.O. Donais & Fils Enrg.
Matériaux de construction
549-4466, Upton

Jos Gingras & Fils Ltée
797-3876
209 Principale, St-Damase

Armand Gladu
250a, Laberge
589-7121, Marieville

Tessier & Frères Enrg.
Distributeur fenêtres
Supervision
1431 Union
536-2701, St-Césaire



SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Réparation — Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44, ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

L'avance des Cardinaux réduite à 1 partie

"Cadeau" aux Indiens après une belle victoire de 6-2 samedi soir

GRANBY - Les Cardinaux de Granby, après une spectaculaire victoire samedi soir à Québec, ont fait "cadeau" d'un triomphe aux Indiens de Québec devant une autre foule-record à Granby hier soir, perdant 9 à 5, après avoir mené le bal durant toute la partie. C'est un club décimé par les blessures, et bourré d'absents qui s'est présenté devant cette grosse assistance hier soir à Granby. Malgré tout, on a vu les Cardinaux batailler ferme, mais le départ de Chaviano en 7e manche a changé tout l'aspect du duel. C'est sur sa propre demande que Chaviano fut remplacé...

A la suite de cette victoire et de cette défaite, les Cardinaux ont perdu une demi partie à leur avance d'une joute et demie en tête. En effet, ils ne détiennent plus qu'une partie d'avance sur Plessisville, qui a remporté deux victoires et subi un seul revers en fin de semaine..

Une seule équipe a connue une fin de semaine parfaite. Ce sont les Mineurs de Thetford-Mines qui ont battu Coaticook à deux reprises et Sherbrooke une fois. Les Mineurs ont ainsi rejoint Drummondville et Québec en 4e place. Les Indiens de Québec ont connu deux gains et un revers, tandis que Lachine partageait son double. Drummondville et Sherbrooke ont récolté seulement un gain en 3 parties, et les Canadiens de Coaticook ont encaissé trois revers en trois essais pour dégringoler en 7e position, à 6 1/2 parties des meneurs.

DEMAIN

Les Cardinaux de Granby disputeront deux importantes parties à Granby cette semaine, toutes deux contre les Alouettes de Sherbrooke, demain soir et jeudi soir. En fin de semaine prochaine Granby s'attaque trois fois aux Braves de Plessisville; les experts affirment que le championnat de la ligue pourrait bien se décider cette semaine...surtout samedi et dimanche prochain.

SAMEDI SOIR

Samedi soir, les Cardinaux n'ont cogné que six coups sûrs, mais ont profité des générosités des lanceurs adverses pour remporter une victoire de 6 à 2 dans la Vieille Capitale. John Elias, a décroché sa 13e victoire de la saison, espaçant neuf coups sûrs aux Indiens. Il faut dire ici que le marqueur officiel du Québec a été "généreux" accordant 4 hits à ses joueurs, alors que des erreurs auraient dû être débitées aux Cardinaux.

A l'offensive, Jacques Monette a cogné deux coups sûrs et a fait produire trois points. Gilles Bédard a fait produire deux points avec un simple en 3e manche. Pour les Indiens, Fortier et Poole ont cogné deux coups sûrs chacun.

Granby a ouvert le pointage en 2e manche avec deux points comptés sur deux coups sûrs, un but sur balles et deux balles passées. Puis en 3e, les Cards donnèrent le coup de grâce aux Indiens avec quatre points, réussis sur deux coups sûrs seulement et 4 buts sur balles..Granby fut tenu en échec par la suite.

Québec a compté ses deux points en 8e manche sur quatre coups sûrs. Granby était privé des services de Porrevecchio qui nous a quittés pour deux semaines. Sarters a évolué au 3e but.

HIER SOIR

Hier soir à Granby, Enrique Chaviano a mystifié ses rivaux durant sept manches complètes puis dut se retirer à cause de l'épuisement, Sackey vint en relève à la 8e, et fut bombardé de tous les côtés, pour permettre un ralliement de 5 points aux Indiens qui l'emportèrent finalement 9 à 5. Granby menait alors 5 à 3. Reyes fit alors sa première apparition au monticule pour Granby, et termina la joute en beauté. Sackey fut débité du revers.

Crowler commença la joute pour les Indiens, et fut remplacé à la 8e par Corrigan, après que le cogneur de relève Woolfarth eut claqué un simple de deux points à sa place, à la 8e manche. Crowder fut quand même le lanceur gagnant.

Les Cardinaux ont réussi 11 coups sûrs, mais leurs six erreurs ont rendu la vie facile aux visiteurs. Paul Desroches y alla de trois coups sûrs et deux points produits en 3 présences officielles. John Mentis, Jacques Monette et Gilles Bédard cognèrent deux coups sûrs chacun. Pour Québec, Marshall fut le meilleur avec un double et un simple.

Granby dut effectuer plusieurs changements dans son alignement. Bédard évolua au 3e but, tandis que Sarters remplaça Parker au 2e but à compter de la 8e manche. Parker s'est de nouveau blessé à la main droite.

Quatre erreurs ont été responsables des trois premiers points des Indiens, un à la première et deux autres à la 5e manche. Fait à souligner, Chaviano n'avait donné que 4 coups sûrs en sept manches, avant de se retirer. A la 8e, Sackey gratifia les Indiens de 4 coups sûrs et d'un but sur balles pour un ralliement de cinq points. Les Indiens ajoutèrent un point à la 9e, sur un jeu bizarre du champ intérieur des Cards.

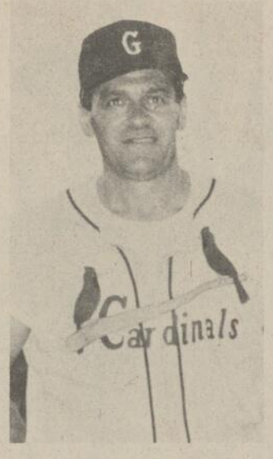
Granby égalisa dès la première manche, après deux retraits. John Mentis compta avec un simple et un but volé, puis un simple de Monette. A la 2e, Bédard ouvrit avec un triple, et compta aussitôt sur un ballon-sacrifice de Desroches..

A la 4e, deux simples et un double de Desroches produisirent un autre point pour Granby..Puis à la 7e, les Cardinaux groupèrent trois coups sûrs, dont un double de Martinez sur la clôture de droite, pour les 4e et 5e points. Ils menaient alors 5-3.

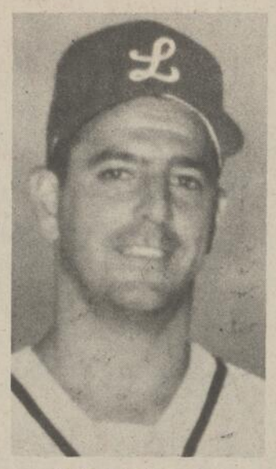
MENTIS, RAPIDE

John Mentis qui a cogné deux simples et obtenu un but sur bailes hier soir, s'est avéré très rapide sur les sentiers.

En effet, John a volé trois buts; à deux occasions, il est demeuré au 2e but.



Jacques MONETTE



John ELIAS... 13-4



IL Y AVAIT FOULE hier soir au stade Laval de Granby. On a enregistré l'une des plus grosses assistances de la saison. Le début de la joute fut retardé d'une dizaine de minutes, afin de permettre aux spectateurs qui inondaient l'entrée, de prendre place pour le début du match. Voici une partie de la foule à l'entrée principale... malheureusement, nos Cards ont perdus 9-5 devant Québec, qui comptait plusieurs partisans dans l'assistance. (Photo Matton)

Elaine Tanner brille encore

WINNIPEG PA - Elaine Tanner, de Vancouver, a amélioré son propre record mondial dans la nage-dos lors de la première étape des 400 mètres-quatre nages à relais aux Jeux panaméricains dimanche soir alors que le Canada a remporté la médaille d'argent par équipe.

Elle a alors enregistré un temps de 1:07.1 en comparaison de 1:07.3 réussi lorsqu'elle a remporté l'épreuve individuelle des 100 mètres - dos.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE

Granby	25	17	.595	
Plessisv.	24	18	.571	1
Lachine	23	19	.548	2
Dr'Ville	22	22	.500	4
Québec	22	22	.500	4
Thetford	21	21	.500	4
Coaticook	19	24	.442	6 1/2
Sherbrooke	16	29	.356	10 1/2

SAMEDI

Plessisville	6	Coaticook	3
Dr'Ville	4	Lachine	6
Granby	6	Québec	2
Sherbrooke	4	Thetford	6

DIMANCHE

Dr'Ville	5	Plessisville	6
Coaticook	3	Thetford	6
Sherbrooke	1	Québec	4
Lachine	4	Sherbrooke	6
Plessisville	1	Dr'Ville	8
Thetford	6	Coaticook	1
Québec	9	Granby	5

LES CLASSEMENTS
LIGUE AMERICAINE

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	57	42	.476	
Boston	55	44	.556	2
Detroit	53	45	.541	3 1/2
Minnes.	53	46	.535	4
Californie	55	49	.529	4 1/2
Washing.	51	53	.490	8 1/2
Cleveland	46	55	.455	12
Baltimore	45	54	.455	12
New York	44	55	.444	13
Kansas C.	43	59	.422	15 1/2

Résultats de samedi:

Minnesota	3-10	Boston	6-3
Detroit	3	Chicago	4
Californie	2	Washington	3
Kansas City	6	New York	2
Baltimore	5	Cleveland	3

Résultats de dimanche:

Baltimore	3-4	Cleveland	8-2
Californie	1-10	Washing.	11-2
Kansas City	2-2	New York	7-5
Minnesota	7	Boston	5
Detroit	1-7	Chicago	4-1

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	61	40	.604	
Chicago	58	44	.589	3 1/2
Cincinnati	55	49	.529	7 1/2
Atlanta	51	47	.520	8 1/2
San Fran.	53	50	.515	9
Pittsb.	49	50	.495	11
Philadel.	47	51	.480	12 1/2
Los Ang.	46	54	.460	14 1/2
Houston	45	59	.433	17 1/2
New York	39	60	.394	21

Résultats de samedi:

Chicago	2	Cincinnati	4
Pittsburgh	5	Houston	6
Philadelphie	1	San Francisco	6
New York	1	Los Angeles	2
St-Louis	6	Atlanta	0

Résultats de dimanche:

Chicago	8-2	Cincinnati	4-3
New York	5-1	Houston	4-3
St-Louis	7	Atlanta	5
Pittsburgh	4	San Francisco	3
Philadelphie	1	Los Angeles	0

M. Brunet gagne le tournoi des "directeurs"

GRANBY - Le tournoi de golf local des "directeurs" a eu lieu hier au club de golf Granby-St-Paul. Ce tournoi appelé "pot de miel" a été gagné par M. Michel Brunet.

Voici d'ailleurs la liste des dix premiers de ce tournoi: Michel Brunet, R. Benoit, A. Lavigne, M. Laliberté, P.M. Choquette, J. Racine, J. Therrien, L. Courchesne et C. Deslandes.

Les responsables du tournoi sont très fiers du succès remporté au tournoi et veulent remercier tous les golfeurs qui ont bien voulu participer au tournoi.

Brillante tenue d'Harry Jerome aux Jeux

WINNIPEG (PC)—Harry Jerome, de Vancouver, égalisant le record des Jeux panaméricains pour la deuxième fois dans les 100 mètres, a empêché hier les Américains de remporter toutes les médailles d'or en athlétisme.

Il a couru la distance en 10,2 en procurant au Canada sa première médaille d'or en fin de semaine.

Le Canada, après avoir remporté cinq médailles d'argent et six de bronze en natation samedi, a récolté quatre médailles de bronze et trois d'argent en plus de la médaille d'or de Jérome en athlétisme en fin de semaine.

Les essais dominicaux en natation ont été marqués par la tenue de l'Américaine Brika Bricker qui a remporté son épreuve dans les 100 mètres-style libre en 59,9 secondes, devenant ainsi la quatrième nageuse au monde à améliorer la barrière d'une minute.

On a établi des records dans ces essais. Ainsi le temps de Mlle Bricker a amélioré le record des Jeux; l'équipe américaine à relais-quatre nages s'est qualifiées en 4:43 en comparaison du record de 4:44,9; Mike Burton a enregistré un temps de 4:17 contre le record de 4:19,3 dans les 400 mètres-style libre et la Brésilienne Jose Fiolo a dominé dans les 100 mètres-brasse en 1:08,8, dans cette nouvelle épreuve aux Jeux.

Jerome et Beverley Boys, de Pickering, Ont., ont brillé dans leur discipline respective.

Jerome a devancé l'Américain Willie Turner de justesse dans les 100 mètres avec un temps identique de 10,2 tandis que le Colombien Hermes Ramirez Xatigal méritait la médaille de bronze en 10,3. Jerome s'est ainsi vengé de Turner, qui l'avait vaincu deux fois cette année.

Le Cubain Enrique Figuerola n'a pas couru en raison d'un malaise à une jambe.

Mlle Boys a dû réussir un dernier plongeon spectaculaire pour s'assurer la médaille d'argent dans les 10 mètres, derrière l'Américaine Lesli Bush et devant une autre Américaine, Ann Peterson.

La première dispute des Jeux a éclaté hier lorsqu'on a discuté pendant des heures avant de déterminer le vainqueur du marathon de marche de 20,000 mètres.

On a finalement attribué la médaille d'or à l'Américain Tom Laird avec un temps de 1:33,52 heure, devant le Mexicain Jose Pedraza Suniga et les Canadiens Felix Cappella, de Midland, Ont., 3e et Yvon Groulx, de Montréal, 5e.

Des signaux de direction avaient induit Laird en erreur à l'entrée du stade de l'Université, ce qui le découragea momentanément, mais il revint ensuite sur ses pas et devança Pedraza au fil d'arrivée.

Autres médailles

Don Domansky, de Port Arthur, a remporté une médaille de bronze dans les 400 mètres même si son temps était à peine supérieur d'une seconde à celui du record du monde.

Le vainqueur, l'Américain Lee Evans, a égalé le record mondial officiel en 44,9 devant son compatriote Vince Matthews en 45,1, Domanski en 45,8 et Ross MacKenzie, de Stonewall, Manitoba, 5e en 46,7.

Hylke Van der Wal, de Hamilton, s'est classé 7e et Bruce Johnson, de Winnipeg, 8e et dernier dans les 3,000 mètres à obstacles, remportés par l'Américain Chris McCubbins, suivi de Conrad Nightingale et de l'ar-

Gentin Domingo Amaizon, médaille de bronze.

Natation

La natation a gardé la vedette en fin de semaine.

Samedi, l'Américaine Debbie Meyer a amélioré son deuxième record mondial dans les 800 mètres-style libre. Elle a ainsi triomphé de quatre autres jeunes nageuses, soit sa compatriote Susan Pederson et les Canadiennes Angele Coughlan, de Vancouver, et Jeanne Warren, de Vancouver, avec un temps incroyable de 9:22.9, soit 13,1 secondes de mieux que son propre record antérieur.

Samedi également, Peter Samek, John Andru, de Toronto, et Bob Foxcroft, de London, ont procuré à l'équipe canadienne la médaille de bronze au sabre. Samek détenait déjà la médaille de bronze individuelle.

L'équipe canadienne d'équitation a subi l'élimination dans la compétition qui durera trois jours.

Autres sports

Le Canada a fini au premier rang du groupe B dans le tournoi à la ronde préliminaire du soccer avec une fiche de 2-0-1-5.

Par contre, le Canada a terminé le tournoi régulier de baseball en dernière place avec une fiche de 0-5.

Au volleyball masculin, le Canada s'est installé au 3e rang samedi soir en triomphant des Bahamas 15-4,15-2,15-10, mais l'équipe féminine est demeurée au dernier rang à la suite d'un troisième revers successifs, ce dernier par 15-6,15-4,15-6, devant le Brésil.

Pentathlon féminin

L'Américaine Pat Winslow a gagné le pentathlon avec un total de 4,860 points, suivie de la Canadienne Jenny Wingerson-Meldrum, de Toronto, médaille d'argent avec un total de 4,724 et de la Brésilienne Aida Dos Santos avec 4,531 tandis que Leslie Shonk, de Burlington, Ont., se classait 5e avec 4,129.

Le total de l'Américaine est un record automatique des Jeux, car c'était la première présentation de cette discipline.

Mme Meldrum était désappointée de ses temps de 11,3 dans les 80 mètres-haies, qu'elle avaient remportés samedi, et de 24,8 dans les 200 mètres.

Elle s'est ressaisie avec un saut de 5'2" et un jet de 42' 2 3-4" dans le lancer du poids.

Mlle Winslow est sortie victorieuse en vertu de ses trois premières places sur cinq épreuves.

Nouveau record pour les poids moyens en haltérophie au Jeux

WINNIPEG PC - L'Américain Russell Knipp a établi un nouveau record mondial en haltérophilie et gagné la médaille d'or des poids moyens aux Jeux panaméricains.

Koji Michi, du Brésil, a gagné la médaille d'argent et son compatriote Luis Gonzaga de Almeida la médaille de bronze.

Aldo Roy, d'Ottawa, s'est classé cinquième avec des levées totalisant 836 livres. Son frère Ralph s'est classé huitième.

Knipp, un étudiant de 26 ans de l'université de Pittsburgh, a levé un total de 948 livres. Au développé, il a levé 341 livres, éclipsant le record panaméricain de 292 livres, puis il a levé 345.9 livres, dépassant son propre record de 342.8 établi en 1966.

Mme D. Forand gagnante du tirage mensuel des Cardinaux de Granby

GRANBY - Au programme "Sportifs, vous avez la parole", samedi dernier, avait lieu le tirage mensuel des Cardinaux de Granby. C'est ainsi que Mme Dolarice Forand, du 298 Roy à Granby, a gagné le premier prix, soit la somme de $50.00, avec le billet portant le numéro 49.

Deux prix en argent ont été tirés, soit $25.00 chacun. Ces deux prix ont été gagnés , l'un par M. Orphé Courtemanche, du 17 Johnson à Granby, et l'autre par M. Gérald Montpetit du 75 Albert à Granby. M. Courtemanche avait le numéro 2 tandis que M. Montpetit avait le numéro 19.

NOUVELLE BRÈVE

MILAN (PA)—Quatre as italiens prendront part aux championnats mondiaux de ski aquatique à Sherbrooke du 28 août au 3 septembre.

LIGUE PROVINCIALE

SAMEDI SOIR

Granby	024	000	000	6	6	1	
Québec	000	000	020	2	9	2	

Elias et Testa; Cosb, Corrigan et Poole.

Dr.	220	000	000	000	0	4	8	1
Lac.	220	000	000	000	2	6	11	3

Cianflone, Plourde 1ère, Occiniero 11, et Woolfarth; Prud'homme, Jonstone 10 et Maloney. Cir: A. Bessette.

Plessis.	210	200	001	6	14	1	
Coaticook.	000	002	001	3	6	3	

Middlebrook et Marotte, Martez 3, Mipujal 3; Sierra, Edwards, 4, Pojals 6 et Johnson. Cir: Alesci, Coat.

Sherbrooke	000	000	400	4	9	3	
Thetford	020	002	02x	6	10	3	

Pérez et Lamoureux; Gervais, Shoemaker 7e et Robinson: Circuits: McKee, Robinson et Pace.

DIMANCHE APRES-MIDI

Drum.	000	010	220	5	11	0	
Plessisv.	020	010	300	6	11	0	

Nauman, Occhionero 8, et Woolfarth; Lopez, Boissonneault et Marotte. Cir: Drum, Hughes; Ples-Robichaud, Esté.

Coaticook	000	000	120	3	4	2	
Thetford	010	100	103	6	5	2	

Ciarpelli et Miranda; Keith, Shoemaker 8 et Robinson. Cir: John McKee, Sonny Pace et Jimmy Bechman, Thet.

Sherbrooke	100	000	000	1	3	1	
Québec	000	001	003	4	6	1	

Birth et Lamoureux; Sanschagrin et Poole. Circuits Qué: Marshall

DIMANCHE SOIR

Québec	100	020	051	9	9	0	
Granby	110	100	200	5	11	6	

Crowder, Corrigan 8e et Poole, Lay 8e; Chaviano, Sackey 8e, Reyes 8e et Testa.

Plessisville	001	000	000	1	4	1	
Dr'Ville	011	150	00x	8	11	1	

Dempsey, Cuella 5e, VanAchen 5e et Marotte, Welch 6e; Cianflone et Hamelin. Circuits: Pless: Este; Dr. Sawyer.

Lachine	021	010	000	4	7	2	
Sherbrooke	002	002	20x	6	13	3	

Fitzpatrick, Plouffe 8 et Maloney; Etchevarria, Terez 7, et Lamoureux. Cir: Foster, Lac..

Thetford	302	000	001	6	9	1	
Coaticook	000	001	000	1	5	4	

Bates et Robinson; Johnson et Huntingdon. Cir: McKee, T.M.

3 victoires pour Guy Leclerc au Granby Rebel Speedway hier soir

Guy Leclerc et sa voiture D8 a une fois de plus démontré sa nette supériorité au Granby Rebel Speedway hier soir, avec trois spectaculaires victoires dans la classe des Modèles récents. Avec une voiture complètement remise à neuf, il s'est moqué de tous ses rivaux.

Le B 7 de Bertin Lapointe lui a livré la plus belle lutte en se méritant à chaque occasion le deuxième rang. Réal Pivin et son 240 repeinturé, a pour sa part pris trois troisièmes places. Les Modèles récents ont encore apporté du spectaculaire, avec l'accident dès le départ du free for all, avec la collision entre le 98 de Réjean Grégoire, de Farnham, et le 6 de Laurent Bouthillier devant les estrades, le R54 qui dans la première course se tentait de gravir le mur, se retrouvant presque sur le dos...

Dans les Sportsmen, après que Bert Beaudoin eut remporté la première course alors tout un peloton s'est présenté au fil d'arrivée presque sur un pied d'égalité, l'Américain Gene Tétreault au volant de son 91 a "volé" la victoire à Léo Bergeron dans le dernier tournant de la deuxième épreuve.

Il fut chaleureusement applaudi par la plus grosse foule de la saison. Dans le free for all, le coureur de ville Jacques Cartier, Frank Hodge au volant de son Lucky 7 s'est mérité la Bourse de $175.00 devant Pierre Cartier, Lafrance qui finit deuxième une deuxième fois de la soirée. Jean-Guy Pelletier se classait ici troisième pendant que Bert Beaudoin finissait quatrième et Léo Bergeron, cinquième.

Normand Giard du R 7 a remporté trois courses dans les Jalopies.

Le Granby Rebel Speedway vous présentera dimanche soir prochain à compter de 8 heures précises, un autre intéressant programme, avec neuf courses à l'affiche.

2 joutes au programme de la ligue de crosse

GRANBY - C'est en effet ce soir que reprendra les activités de la ligue de crosse Juvénile de Granby. Contrairement à ce qui avait été annoncé la semaine dernière, c'est bien ce soir, lundi le 31, que les joutes régulières de la cédule reprendront.

Ainsi, le Notre-Dame rendra visite à l'équipe de St-Benoit dans la première joute cédulée pour 7hres précises. Pour la deuxième joute, celle de 8 hres l'Immaculée-Conception recevra le St-Patrick.

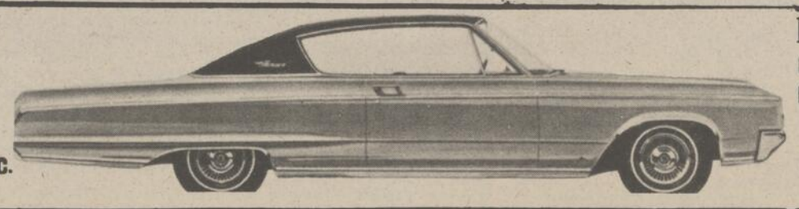
Afin de remettre tous les fervents de la crosse dans l'ambiance après ces deux semaines de vacances, voici donc le classement de la ligue ainsique les cinq meilleurs compteurs de la ligue:

	J	G	P	N	BP	BC	Pts
S.Benoit	2	1	1	0	8	4	2
S.Patrick	2	1	1	0	6	4	2
N.Dame	1	1	0	0	4	2	2
S.Joseph	2	1	1	0	4	10	2
Im.Conc.	1	0	1	0	2	4	0

Les meilleurs compteurs

	Buts	Assis	Tot.
Stewart S.Patrick	3	2	5
Laliberté S.Benoit	2	1	3
Ouellette S.Joseph	1	2	3
Lamoureux S.Ben.	2	0	2
Desrochers S.Jos.	2	0	2

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.



LA DODGE '67
LA PLUS BELLE, LA MEILLEURE, ET LA PLUS ECONOMIQUE DES VOITURES.
Achète mieux, qui achète chez Maheu

CHRYSLER 1966 New Yorker, 4 portes, H.T. Vrai bijou, garantie d'auto neuve	Oldsmobile 1960 4 portes, sedan Tout équipé	Station wagon Rambler '65 comme neuf	PLYMOUTH 1964 Station, V8, auto Très propre	Camion 1 tonne Roues doubles
CHRYSLER 1966 Très peu de millage Garantie de 4 ans	VALIANT 1960 4 portes, sedan	DODGE 1963 4 portes, sedan, V8	Camion Dodge 1964 - ½ tonne	1 CAMION Mercury 1963

Pour un service complet: Débossage, peinture, alignement, mecanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

SPORTS

Les White Sox et les Cardinaux augmentent leur avance en tête des ligues majeures

Par la PRESSE ASSOCIEE

Les White Sox de Chicago, qui ont partagé les honneurs d'un programme double hier avec les Tigers de Detroit en l'emportant d'abord 4-1 avant de perdre 7-1, ont toutefois augmenté leur avance en tête de la ligue Américaine sur les Red Sox de Boston, qui ont cédé par 7-5 devant Minnesota.

De même, les Cards de St-Louis ont augmenté leur avance d'une demi-partie dans la ligue Nationale en triomphant des Braves d'Atlanta 7-5 tandis que les Cubs de Chicago partageaient les honneurs d'un double avec les Reds de Cincinnati, gagnant 8-4 et perdant 3-2.

Joe Jorlen a affiché une tenue de quatre coups sûrs au profit des White Sox, dont Pete Ward a frappé un double de deux points et Walt Williams, un simple de deux points.

Detroit a remporté le deuxième match grâce à la performance de trois coups sûrs de Johnny Podres et une poussée de cinq points à la troisième manche, marquée par le circuit de trois points de Willie Horton.

Les Twins ont procuré une avance de 7-1 à Jim Merritt en huit manches alors que Ron Carew a frappé quatre coups sûrs consécutifs et Hermon Killebrew, son 32e circuit.

Les Cards, qui détiennent une avance de 3 1-2 parties sur les Cubs, ont d'abord perdu une avance de 3-0 avant que Roger Maris ne produise deux points avec un simple dans la 7e manche et un autre point avec un ballon-sacrifice dans la 8e.

Ernies Banks a produit quatre points avec deux simples et Clarence Jones a cogné un circuit de deux points lors du triomphe des Cubs.

Pete Rose a frappé un simple de deux points au profit des Reds dans le deuxième match, où Ron Santo a cogné un circuit au profit des Cubs.

Autres matches

Les Angels de la Californie ont refroidi les Senators de Washington avec une poussée de neuf points dans la 7e manche en l'emportant 10-2 après que les Senators eurent remporté leur 17e triomphe en 22 matches par le score de 11-1 dans le premier match.

Le premier circuit de Dave May dans les majeures a conduit les Orioles de Baltimore à un gain de 4-2 sur le Cleveland, qui avait remporté le premier match 8-3 grâce à Sam McDowell.

Al Downing a affiché une tenue de sept coups sûrs et Steve Barber, une performance de trois coups sûrs alors que les Yankees de New York ont écrasé les As de Kansas City 7-2 et 5-2.

Roberto Clemente et Maury Wills ont cogné des circuits alors que Vern Law remportait sa première victoire de la saison, un gain de 4-3 du Pittsburgh sur les Giants de San Francisco.

Lou Johnson a mis fin à un duel de lanceurs entre Don Sutton et Chris Short avec un circuit dans la 8e manche qui a procuré un triomphe de 1-0 aux Dodgers de Los Angeles sur les Phillies de Philadelphie.

Enfin, Jim Wynn a produit six points avec deux circuits et un double dans la 2e partie en conduisant les Astros de Houston à des gains de 6-5 et 9-1 sur les Mets de New York.

LIGUE NATIONALE

Philadel. 000 000 000—0 8 0
Los Ang. 000 000 01x—1 4 2
Short et Dalrymple; Sutton et Torborg. G-Sutton 7-12. P-Short 5-6. Cir: LA-Johnson 5.

— — —

St-Louis 030 001 201—7 11 3
Atlanta 000 311 000—5 15 5
Jaster, Qamabe 4 Woodeshick 6 Willis 6 A. Jackson 7 Hoerner 8 et McCarver. Jarvis, Ritchie 7 Raymond 8 et Torre. G-Willis 3-3. P-Jarvis 11-4. Cir: St-L-Shannon 9.

— — —

Pittsb. 000 002 020—4 9 0
San Fran 000 000 003—3 10 0
Law, Pizarro 9 Face 9 et Sanguillan; Sadecki, McDaniel 8 Herbel 9 et Haller. G-Law 1-6. P-Sadecki 3-3. Cir: Pitts-Clemente 15 Willis 3.

— — —

Première joute:
New York010 000 310—5 10 1
Houston 501 000 00x—6 8 2
Seaver, Frisella 2 Selma 7 D. Shaw 7 Taylor 7 Reniff 8 et Grote, Goossen 2; Blasingame, Sembera 7 Sherry 7 et Bateman. G-Blasingame 4-3. P-Seaver 10-7.

Deuxième joute:
New York000 001 000—1 6 0
Houston 321 300 00x—9 14 0
Fisher, Selma 4, D. Shaw 8 et Grote, Sullivan 8; Wilson et Bateman. G-Wilson 8-5. P-Fisher 7-12. Cir: Hou-Wynn 27.

— — —

Première joute:
Chicago 104 100 020—8 15 0
Cincinnati301 000 000—4 10 0
Shaw, Gardner 1 Hands 3 et Stephenson; Nolan, McCool 4 Nottebart 7 et Edwards. G-Hands 5-4. P-Nolan 8-4. Cir: Chi-Jones 1.

Deuxième joute:
Chicago 010 000 010—2 8 1
Cincinnati102 000 00x—3 7 0
Niekro, Koonce 7 Hartenstein 8 et Hundley; Arrigo, Baldschun 6 McCool 7 Abernathy 8 et Coker. G-Arrigo 6-5. P-Niekro 5-4. Cir: Chi-Santo 22.

— — —

LIGUE AMERICAINE

Minnes. 011 210 200—7 14 1
Boston 000 000 014—5 11 0
Merritt, Kline 9 Worthington 9 et Battey, Zimmerman 9; Brandon, Lyle 4 Santiago 7 Osinski 9 et Gibson. G-Merritt 7-3. P-Brandon 4-8. Cir: Minn-Killebrew 32 Carew 7.

— — —

Première joute:
Detroit 000 010 000—1 4 0
Chicago 220 000 00x—4 9 0
McLain, Hiller 3 Dobson 5 Wickersham 7 et Freehan; Horlen et Martin, McNertney 9. G-Horlen 13-3. P-McLain 12-12.

Deuxième joute:
Detroit 005 000 100—7 9 2
Chicago 000 000 100—1 3 0
Podres, Marshall 8 et Price, Freehan 5;nHoward, Buzhardt 4 Locker 8 et Josephson. G-Podres 3-0. P-Howard 3-8. Cir: Det-Horton 14. Chi-Josephson 1.

— — —

Première joute:
Californie001 000 000— 1 8 3
Washing.003 210 50x—11 10 0
Clark, Coates 5 Cino 7 et Rodgers, Taylor 7; Moore Humphreys 6 et Casanova. G-Moore 6-9. P-Clark 8-7. Cir: Was-Howard 28 Casanova 10.

Deuxième joute:
Californie 000 000 910-10 11 2
Washing.000 101 000— 2 8 1
Brunet, Kelso 8 et Taylor, Rodgers 8; Coleman, Baldwin 7 Lines 7 Cox 6 Knowles 9 et Camilli. G-Brunet 10-12. P-Coleman 8-7.

— — —

Première joute:
Baltim. 010 101 000—3 7 0
Clevel. 430 000 10x—8 13 0
Dillman, Bunker 2 Fisher 7 et Etchebarren; McDowell et Sims. G-McDowell 8-9. P-Dillman 5-4. Cir: Bal-B. Robinson 15 D. Johnson 5.

Deuxième joute:
Baltim. 200 000 002—4 7 2
Clevel. 010 000 001—2 6 0
Lopez, Miller 4 Frabowsky 9 et Haney; Williams, Culver 8 et Azcue. G-Miller 2-8. P-Williams 0-1. Cir: Bal-May 1. Cle-Azcue 7 Davalillo 1.

— — —

Première joute:
Kansas C. 000 020 000—2 7 1
New York030 310 00x—7 9 0
Hunter, Segui 7 et Roof, Suarez 7; Downing et Gibbs. G-Downing 11-5. P-Hunter 9-10. Cir: KC-Monday 12. NY-Tresh 10 Gibbs 4 Clarke 2.

Deuxième joute:
Kansas C.010 000 010—2 5 1
New York100 020 20x—5 9 2
Krausse, Segui 8 et Roof; Barber et Gibbs. G-Barber 7-11. P-Krausse 5-14.

— — —

Première joute:
Detroit 000 002 001—3 6 1
Chicago 100 100 000—2 7 0
Cincin. 011 000 000 2-4 8 0
Culp, Hartenstein 9 Stoneman 10 et Hundley; Pappas, Abernathy 10 et Edwards. G-Abernathy 4-3. P. Stoneman 0-1. Cir: Chi-Santo 21. Cin-Harper 5 Pinson 9.

Pittsb. 000 131 000 - 5 13 0
Houston 000 003 03x-6 13 4
Ribant, McBean 6 Pizarro 8 Face 8 et Sanguillen; Cuellar, Latman 6 Eilers 8 Sherry 9 et Bateman. GEillers 1-1. P-Pizarro 4-7.

Philadel. 001 000 000-1 6 1
San Fran. 010 202 10x-6 12 3
Bunning, Farrell 7 et Dalrymple; Perry et Haller. G-Perry 7-13. P-Bunning 10-9. Cir: SF-Haller 11.

New York 000 000 100- 1 8 0
Los Ang. 100 000 001-2 5 1
Hendley et Grote; Singer et Torborg. G-Singer 6-4. P-Henley 5-2. Cir: LA-Ferrara 11.

LIGUE AMERICAINE

Première joute:
Minnes. 101 100 000- 3 9 2
Boston 010 001 04x-6 11 1
Kaat, Worthington 8 et Zimmerman; Bell, Wyatt 6 Santiago 9 et Ryan. G-Watt 5-4. P-Worthington 6-6. Cir: Minn-Oliva 10. Bos-Petrocelli 9.

Deuxième joute:
Minnes. 030 052 000-10 15 0
Boston 020 000 001-3 9 1
Perry et Battey; Weslewski, Landis 2 Osinski 6 et Ryan, Tillman 8. G-Perry 3-4. P-Waslewski 2-2. Cir: Min-Allison 16 Uhlaender 4 Oliva 11 Killebrew 31. Bos-Scott 13.

Detroit 000 002 001-3 14 0
Chicago 200 200 00x-4 5 0
Sparma, Gladding 5 Wickersham 6 Aguirre 8 et Freehan; Wood, Wilhelm 6 McMahon 9 et Josephson, McNertney 7. G-Wood 3-0. P-Sparma 10-4. Cir: Chi-Boyer 1.

Californie 010 001 000- 2 6 0
Washing. 100 001 10x-3 8 3
Newman, Wright 1 Rojas 6 et Rodgers; Bertaina, Priddy 2 Cox 7 Knowles 8 Baldwin 9 et Casanova. G-Cos 4-1. P-Rojas 7-7. Cir: Cal-Hall 13. Was-Howard 27.

Kansas C. 100 000 203-6 12 1
New York 100 001 000-2 8 1
Nash, Pierce 6 et Roff; Peterson, Hamilton 7 Womack 9 et Gibbs. G-Pierce 1-1. P-Hamilton 2-3. Cir: KC-Roof 6.

Baltim. 050 000 000-5 10 1
Cleveland 002 010 000-3 8 0
Hardin, Watt 6 et Etchebarren, Haney 8, O'Donoghue.



L'OUVERTURE OFFICIELLE de la saison de football de la ligue juvénile a été faite hier à Farnham par le Col. Berthiaume du camp militaire de Farnham; de gauche à droite à l'avant, son honneur le maire de Farnham, M. Arthur Audette et le Dr. Jean Lavigne; à l'arrière l'échevin Gérard Collin, le col. Berthiaume et l'échevin Albert Meunier.

(Photo Marc Robitaille)

Elaine Tanner échoue dans le 100 mètres

WINNIPEG PC - Erica Bricker, des USA, a remporté la médaille d'or dans les 100 mètres-style libre aux Jeux panaméricains hier soir en devançant de justesse Marion Lay, de Vancouver, avec un temps de 1:00.9 contre 1:01.0 pour la Canadienne.

L'Américaine Pokey Watson a mérité la médaille de bronze en 1:01.3, suivie d'Elaine Tanner, de Vancouver, en 1:02.8.

C'était la première fois en deux compétitions internationales que la nageuse de Vancouver, sortait de la piscine sans remporter une médaille.

Le Brésilien Jose Fiolo a remporté une deuxième médaille d'or à la brasse, soit les 100 mètres en 1:07.5, un record des Jeux, après avoir triomphé dans les 200 mètres samedi soir.

Le jeune nageur de 17 ans a amélioré son propre record des Jeux, établi dans les essais en 1:06.9.

Les Américains Russell Webb et Ken Merten ont également mérité les médailles d'argent et de bronze respectivement, tandis que le Canadien Bill Mahony, de New Westminster, se classait 4e, suivi de Paul Lottman , de Toronto, 5e en 1:11.9.

Autre record mondial

L'Américaine Claudia Kolb a établi le huitième record mondial lors des Jeux en remportant les 200 mètres-quatre nages individuels en 2:26.1.

La petite Américaine a amélioré son propre record mondial de 2:27.5 en l'emportant par un quart de longueur de la piscine.

Sa compatriote Susan Perderson a mérité la médaille d'argent en 2:30.9, suivie de la Canadienne Sandra Dowler, de London, en 2:38.6 et Kathy Tidy, de Vancouver, en 2:38.6.

Ralph Hutton, d'Ocean Falls, a remporté la médaille d'argent dans les 400 mètres-style libre avec un temps de 4:11.9, soit un record canadien, alors que l'Américain Greg Charlton a amélioré le record mondial officiel avec une fiche de 4:10.2.

LANCEURS PROBABLES

LIGUE NATIONALE

Atlanta (Niekro 6-5) à Cincinnati (Queen 10-5), soir.

St-Louis (Washburn 6-4) à Chicago (Nye 9-6).

Pittsburgh (Veale 12-4) à San Francisco (McCormick 13-5).

New York (Bennett 1-1) à Houston (Belinsky 2-6), soir.

Philadelphie (Boozer 3-1) à Los Angeles (Drysdale 8-11), soir.

LIGUE AMERICAINE

Chicago (Klages 0-1) à Cleveland (Tiant 7-6), soir.

Kansas City (Lindblad 5-5) à New York (Talbot 5-4).

Minnesota (Boswell 8-7) à Boston (Stange 6-6).

Dans les majeures samedi

Par la PRESSE ASSOCIEE

Chicago 100 100 000 0-2 7 0
Cincin. 011 000 000 2-4 8 0
Culp, Hartenstein 9 Stoneman 10 et Hundley; Pappas, Abernathy 10 et Edwards. G-Abernathy 4-3. P. Stoneman 0-1. Cir: Chi-Santo 21. Cin-Harper 5 Pinson 9.

Pittsb. 000 131 000 - 5 13 0
Houston 000 003 03x-6 13 4
Ribant, McBean 6 Pizarro 8 Face 8 et Sanguillen; Cuellar, Latman 6 Eilers 8 Sherry 9 et Bateman. GEillers 1-1. P-Pizarro 4-7.

Philadel. 001 000 000-1 6 1
San Fran. 010 202 10x-6 12 3
Bunning, Farrell 7 et Dalrymple; Perry et Haller. G-Perry 7-13. P-Bunning 10-9. Cir: SF-Haller 11.

New York 000 000 100- 1 8 0
Los Ang. 100 000 001-2 5 1
Hendley et Grote; Singer et Torborg. G-Singer 6-4. P-Henley 5-2. Cir: LA-Ferrara 11.

LIGUE AMERICAINE

Première joute:
Minnes. 101 100 000- 3 9 2
Boston 010 001 04x-6 11 1
Kaat, Worthington 8 et Zimmerman; Bell, Wyatt 6 Santiago 9 et Ryan. G-Watt 5-4. P-Worthington 6-6. Cir: Minn-Oliva 10. Bos-Petrocelli 9.

Deuxième joute:
Minnes. 030 052 000-10 15 0
Boston 020 000 001-3 9 1
Perry et Battey; Weslewski, Landis 2 Osinski 6 et Ryan, Tillman 8. G-Perry 3-4. P-Waslewski 2-2. Cir: Min-Allison 16 Uhlaender 4 Oliva 11 Killebrew 31. Bos-Scott 13.

Detroit 000 002 001-3 14 0
Chicago 200 200 00x-4 5 0
Sparma, Gladding 5 Wickersham 6 Aguirre 8 et Freehan; Wood, Wilhelm 6 McMahon 9 et Josephson, McNertney 7. G-Wood 3-0. P-Sparma 10-4. Cir: Chi-Boyer 1.

Californie 010 001 000- 2 6 0
Washing. 100 001 10x-3 8 3
Newman, Wright 1 Rojas 6 et Rodgers; Bertaina, Priddy 2 Cox 7 Knowles 8 Baldwin 9 et Casanova. G-Cos 4-1. P-Rojas 7-7. Cir: Cal-Hall 13. Was-Howard 27.

Kansas C. 100 000 203-6 12 1
New York 100 001 000-2 8 1
Nash, Pierce 6 et Roff; Peterson, Hamilton 7 Womack 9 et Gibbs. G-Pierce 1-1. P-Hamilton 2-3. Cir: KC-Roof 6.

Baltim. 050 000 000-5 10 1
Cleveland 002 010 000-3 8 0
Hardin, Watt 6 et Etchebarren, Haney 8, O'Donoghue.

Rocky Colavito échangé

CLEVELAND (PA) — Les Indians de Cleveland ont échangé samedi Rocky Colavito aux White Sox de Chicago, pour le voltigeur Jim King, un autre joueur dont le nom sera connu après la saison et une somme d'argent.

Colavito, qui en est à sa 12è saison dans la ligue majeure, s'était dit insatisfait, plus tôt cette année, de n'être pas employé à plein temps.

C'est la deuxième fois que les Indians échangent Colavito. En 1960, après l'avoir eu dans leur équipe durant quatre ans, ils l'échangeaient pour Harvey Kuenn de Détroit. Colavito passa quatre ans avec Détroit, fit une saison à Kansas City et retourna à Cleveland en 1965.

Agé de 34 ans, il est un des meilleurs frappeurs de la ligue américaine, et ce depuis qu'il en fait partie. Sa meilleure saison fut celle de 1961.

King, 35 ans, a été recruté par Washington en 1960 et resta six ans avec les Senators. Il a été échangé en juin dernier avec Ed Stroud de Détroit.

Un tournoi Invitation à Sherbrooke, demain

SHERBROOKE - Un tournoi de golf Invitation de la C.L.G.A. aura lieu à Sherbrooke demain. Voici donc la liste des participants à ce tournoi:

9.30 h.
Mme Pauline Lefebvre Drummondville.
Mlle R. Laporte, Sherbrooke
Mme G. Smith, Lennoxville
Mme C. Labonté, Sherbrooke
9.36 h.
Mme R. Beaulieu Sherbrooke
Mme Noami Boyd,Granby
Mme B. Lavallée, Lennoxville
Mme P. Pelletier, Drummondville.
9.42 h.
Mme R. Couture, Sherbrooke
Mme D. Rousseau, Lennoxville
Mme J. Dussault Lennoxville
Mme G. Briere, Granby, St-Paul
9.48 h.
Mme D. Connor, Sherbrooke
Mme D. Silvestre, Lennoxville
Mme F. Marois, Sherbrooke
Mme B. Hotlham, Hermitage.
9.54 h.
Mme D. Beaudry, Sherbrooke
Mme M. Cyr, Sherbrooke
Mme G. Fortier, Victoriaville
Mme C. Blouin, Lennoxville
10.00 h.
Mme D. King, Sherbrooke
Mme B. An King, Sherbrooke
Mme P. Larochelle, Bromont
Mme M. Larosse, Knowlton
10.06 h.
Mme S. Wc. Donough, Sherbrooke.
Mme F. Kerridge, Sherbrooke
Mlle A. Deslauriers, Granby, St. Paul
Mme G. Blouin, Lennoxville.
10.12 h.
Mme R. Gosselin, Sherbrooke
Mme R. Roch, Sherbrooke
Mme H. Luissier, Granby, St. Paul
Mme G. Gohen, Lennoxville
10.24 h.
Mme D. Newton, Sherbrooke
Mme L. Lebrock, Sherbrooke
Mme C. Sinch, Lennoxville
Mme M. Thibeau, Victoriaville
10.30 h.
Mme M. Hivon, Granby
Mme Irma Mutchler, Sherbrooke,
Mme M. Larose, Knolton
Mlle Fr. Martel, Victoriaville
10.36 h.
Mme I. Delisle, Sherbrooke
Mme J. Tanguay, Sherbrooke
Mme V. Elliott, Lennoxville
Mme P. Robb, Belle View
10.42 h.
Mme T. Towler, Belle View
Mme Clark, Lennoxville
Mme J. Paquette, Sherbrooke
10.48 h.
Mme P. Chauquette, Granby, St. Paul
Mme G. Lefebre, Lennoxville
Mme D. Brazel, Lennoxville
Mme T. Fuller, Belle View
10.54 h.
Mme M. Blust, Lennoxville
Mme B. Harris, Lennoxville
Mme C. Roy, Sherbrooke
Mme G. Matheson, Granby, St. Paul
11.00 h.
Mme L. Astele, Victoriaville
Mme J. Hamel, Lennoxville
Mme M. Yeudall, Bromont
Mme M. Bouthier, Sherbrooke
11.06 h.
Mme Y. Tanguay, Sherbrooke
Mme G. Hébert, Belle View
Mme Cl. Daigneault, Sherbrooke
Mme J. Faucher, Granby, St. Paul
11.12 h.
Mme G. Gauvin, Sherbrooke
Mme J. Brouillette, Belle View
Mlle J. Godere. Sherbrooke
Mme M. Yeudall, Bromont.

Jimmy Orlando en butte avec la justice américaine

DETROIT - PA - L'ancien joueur de défense des Red Wings de Détroit, Jimmy Orlando, qui habite maintenant à Montréal, n'a pas réussi à faire annuler une sentence d'emprisonnement prononcé contre lui aux Etats-Unis il y a 23 ans et qu'il n'a jamais purgée.

Le juge de district Theodore Levin a refusé vendredi d'annuler les quatre ans de prison qu'Orlando devait subir pour avoir esquiver l'enrôlement durant la dernière grande guerre. Le juge a déclaré que la Cour de district n'avait pas la compétence voulue.

En 1944, Orlando avait été reconnu coupable d'avoir donné de faux renseignements, évitant ainsi de faire son service militaire. Orlando a dû alors se rendre au Canada, au chevet de sa mère malade, lorsque la sentence fut prononcée, il ne se présenta pas.

Orlando prétent qu'il n'a jamais voulu éviter d'aller sous les drapeaux. Il a d'ailleurs fait partie de l'armée canadienne. Il affirme qu'il n'était pas au courant des faux renseignements donnés à l'époque par la direction des Red Wings pour lui éviter le service militaire.

Agé de 51 ans, Orlando est propriétaire de deux cafés à Montréal. Son épouse est encore citoyenne américaine.

A BLUE BONNETS

1ere Course: 6 Furlongs 3 ans Bourse: $1800.
6-Mr. H. 8.20 3.40 2.80
7-Sure To Please 2.80 2.50
3-Good Flossie 5.10

2eme Course: 6 Furlongs 3 ans et plus Bourse: $1700.
Paris double 6 et 1 paye 33.00
1-Cloud I.V. 6.80 4.00 2.60
2-White Wheels 9.50 4.80
3-March Tempo 2.70

3eme Course: 6 1/2 Furlongs (Chute) 3 ans Bourse: $1900.
5-Steno 6.00 3.50 3.20
2-Lator Love 6.30 4.70
6-Rosies Pet. 5.80

4eme Course: 6 Furlongs 3 ans et plus Bourse: $1700.
1-Enchon 18.90 6.90 4.80
2-Spartan Rose 4.50 3.40
5-Terrible Tedd 3.90

5eme Course: 6 Furlongs 3 ans et plus Bourse: $1900.
Quiniella 5 et 3 paye $218.90
5-Atoka Boy 11.40 5.20 4.20
3-Lyric Lass 39.00 8.10
7-Will Now 5.40

6eme Course: 6 Furlongs 3 ans et plus Bourse: $1800.
2-Nothing Sacred 8.70 4.30 2.80
5-Shy Jet 3.40 2.60
4-Boston Binge 3.50

7eme Course: 6 Furlongs 3 ans et plus Bourse: $5000.
5-Golden Arrow 3.90 3.00 2.60
2B Grand Galop (B.E.) 4.30 4.40
2-Courant d'Air (B. Entry) 4.30

8eme Course: 1 mille 70 verges 3 ans et plus Bourse: $1700
Exacta 9 et 5 paye 94.40
9-Flambeau R. 5.90 6.20 3.60
5-Outcast Prince 4.20 3.00
8-Djeddell 7.10

Assistance 8,783
Mutuel 420,750.

Nouvelles brèves

WINNIPEG (PC) — Le drapeau olympique, volé samedi lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux panaméricains, a été retourné hier par deux adolescents à la demeure de Jack Matheson, rédacteur sportif de la Tribune, à la suite d'un article en première page.

— — —

WINNIPEG (PC) — Roberto Emile Arias, fils de la prima ballerina britannique Margot Fonteyn, s'est dit agréablement surpris par la richesse du Canada à tous les points de vue

— — —

LOS ANGELES (PA)—Le gérant Wes Westrum, des Mets de New York, a imposé une amende de $100 au receveur Jerry Grote pour avoir été banni du match contre Los Angeles jeudi soir. Westrum a dû le remplacer par le voltigeur Tommy Reynolds, qui a laissé passer une balle dans la 11e manche alors que les Dodgers en ont profité pour compter le point victorieux.

George Sharman du Granby-St-Paul gagne le O'Keefe hier à St-Jean

ST-JEAN - Georges Sharman, du club de golf Granby-St-Paul un des meilleurs amateurs de la région des Cantons de l'Est a réussi une ronde de 72, soit un coup au-dessus de la normale du parcours, pour s'assurer les honneurs de la classe "A", dimanche, lors du tournoi amateur O'Keefe, au club de golf de St-Jean.

Samedi, les gagnants des classes "B" et "C" furent Georges Paul, du club Le Portage et Claude Sylvain, de Farnham, qui jouèrent des scores de 82 et 89 respectivement.

Les gagnants des scores nets au club de St-Jean furent: Classe "A" Jean Béchard, de St-Jean (69), classe "B", Claude Morrissette, de Mascouche (68) et classe "C", Claude Longpré, de St-Jean (67).

Chez les dames, le championnat de la classe "A" vendredi allait à G. Richardson, du Country Club de Montréal, avec un 85; celui de la classe "B", à G. Randall de St-Jean, avec un 95 et celui de la classe "C", à C. Desourdy de St-Jean, avec un 102.

Les gagnantes des scores nets chez les dames furent: classe "A", J. Pilon, de St-Jean (73) classe "B", J. Cadotte de Granby-St-Paul (76) et classe "C" T. Théberge de St-Jean (80).

TOURNOI DES HOMMES
DIMANCHE, 30 JUILLET

Classe "A" - Scores Bruts
Georges Sharman, Granby-St-Paul 72
Gordon Linn, Candiac 74
Pené Pilon, St-Jean 74
Maurice Ponton, Le Portage 75
Jos Allain, St-Jean 78
Mike Nestorowich, La Salle 78
Claude Moquin, Chambly 78

Classe "A" - Scores Nets
Jean Béchard, St-Jean 69
Charles Poirier, Richelieu 71
Jean-Claude Michaud, Boucherville 71
Alphonse Brassard, St-Jean 72
Pierre Sirroit , Candiac 73
Fernand Jean, Le Portage 73
Pierre L'Homme, St-Jean 73
R. Blain, L'Epiphanie 73

Classe "B" - Scores Bruts
Georges Paul, Le Portage 82
Jean Arnott, St-Jean 82
G. Miron, Terrebonne 84
Richard Dumas, Granby-St-Paul 84
Henri Grimard, Chambly 84
Laurent Méthot, Valleyfield 85
Jean Bernard Champagne, Le Portage 85
R. Johnston La Salle 85
Claude Ménard, St-Jean 85

Classe "B" - Scores Nets
Claude Morrissette, Mascouche 68
Guy Calce, Le Portage 69
Gilles Opendorf, St-Jean 70
Euclide Daniel, St-Jean 70
Gérald Gosselin, St-Jean 70
M. Tuttle, St-Jean 70
Jean-Guy L'Homme, St-Jean 71
Lloyd Hughes, St-Jean 71
Roch Boulanger, St-Jean 71
Laurent Régimbald, St-Jean 71

Classe "C" - Scores Bruts
Claude Sylvain, Farnham 89
Joachim Ouimet, St-Jean 94
Claude Couillard, Berthier 95
A. Barade St-Jean, 95

Classe "C" - Scores Nets
Claude Longpré, St-Jean 67
René Michaud, St-Jean 68
Robert Dagenais, Le Portage 70

TOURNOI DES DAMES
VENDREDI 28 JUILLET

Classe "A" - Scores Bruts
G. Richardson, Country Club-Montréal 85
M. Champagne, Le Portage 87

Classe "A" - Scores Nets
J. Pilon, St-Jean 73
M. Klassen, St-Jean 76

Classe "B" - Scores Bruts
G. Randall St-Jean 95
A. Courchesne, Municipal 87
P. Bédard. St-Jean 98
J. Mccabe, St-Jean 101

Classe "B" - Scores Nets
J. Cadotte, Granby-St-Paul 76
M. Regimbald, Country Club-Montréal 77
J. Savoie, St Jean 78
M. Ménard, St-Jean 78

Classe "C" - Scores Bruts
C. Desourdy, St-Jean 102
Y. Monette, St-Jean 108
J. Langlois, Le Portage 111

Classe "C" - Scores Nets
T. Théberge, St-Jean 80
M. Gendron, Berthier, 80
C. Pitre, Le Portage 81

LIQUIDATION D'AUTOS USAGEES

GRANDE VENTE = un seul endroit

Aucune offre raisonnable refusée

Pour vous servir:

Roger Bienvenue, gérant des ventes ; Fernand Parent, assistant gérant des ventes
Noel Girard, Aphter Parent et Claude Auger, vendeurs

VOTRE GARAGE DE CONFIANCE

GRANBY AUTORAMA INC.

Vendeur autorisé FORD

Chemin St-Paul Granby 378-4636

SPORTS

Meilleure offensive des Eskimos

Par KORKY KOROLUK

EDMONTON (PC)—En raison d'un champarrière défensif non éprouvé et de nombreux nouveaux venus sur la ligne défensive, les Eskimos d'Edmonton devront compter de nombreux points pour triompher.

L'an dernier, alors qu'ils ont atteint les séries de fin de saison de justesse dans la Conférence de football de l'Ouest, les Eskimos ont alloué 328 points, soit le plus grand nombre dans la ligue, tout en comptant seulement 251 points.

Cette saison, avec un champarrière offensif probablement supérieur, les Eskimos devraient compter plus de points "Si nos quarts-arrière connaissent des succès nous pourrions bien compter autant de points que les Riders de la Saskatchewan, qui en ont compté 100 de plus que nous l'an dernier", a déclaré le pilote Neil Armstrong.

Ces quarts sont Frank Cosentino, vétéran de sept saisons obtenu du Hamilton, et Terry Baker, qui est demeuré sur le banc pendant la majeure partie de ses quatre saisons avec les Rams de Los Angeles, après avoir remporté le trophée Heismann au collège.

Les deux hommes savent courrir et lancer le ballon.

Leurs receveurs seront les ailiers Gerry McDougall, ex-Tiger-Cat, et Tim Lavens, cinquième choix des Saints de la Nouvelle-Orléans au repêchage.

Autres échanges

Le flanqueur sera Randy Kerbow, qui a évolué au quart pendant la majorité de la saison dernière. Il est un excellent receveur rapide

Art Perkins, centre-arrière obtenu du Winnipeg, devrait créer une diversion et permettre ainsi au demi Jim Thomas, un des plus rapides coureurs dans la ligue, de s'échapper.

L'autre demi sera peut-être Trent Walters s'il n'est pas appelé dans l'armée. Dans un tel cas, le poste échouera sans doute à Baker.

La ligne offensive tiendra sans doute son bout avec Ron Capham au centre, les bloqueurs Roger Nelson et Ken Perkins ainsi que les gardes Billy Roy et Steve Cotter.

Le problème réside donc à la défensive.

Bill Redell, qui a intercepté six passes l'an dernier, est passé au Hamilton en retour des demis défensifs Don Sutherin et Billy Wayte, mais Sutherin a refusé de se rapporter aux Eskimos et Wayte a l'intention de disputer seulement les six premiers matches de sa nouvelle équipe.

Armstrong a l'intention de convertir les flanqueurs Joe Hernandez et Gary Lefebvre en demis défensifs, réservant les autres postes à Thom Thomson, John Wydareny, Ian MacLeod et Terry Wilson, tous des vétérans. Il espère compléter un échange pour obtenir un autre arrière avant le départ de Wayte.

Pas de prédiction

Sur la ligne défensive, les ailiers Ron Forwick et E.A. Sims sont les piliers. A l'intérieur, Armstrong compte sur le vétéran Gus Kasapis et les nouveaux venus John LaGrone et Burkley Harkless ainsi que sur deux collégiens américains de 235 livres.

Ron Brewer ne sera pas de retour, mais Howie Schumm qui évoluera comme secondeur de ligne, les autres étant Pat Watson, obtenu du Toronto, et l'Américain John Motes.

Armstrong s'est refusé à toute prédiction, se contentant de dire que toutes les équipes du circuit offriront une lutte plus serrée, tandis que le gérant général Norm Kimball déclarait: "Les candidats au poste de quart-arrière sont les meilleurs depuis de nombreuses années".



MLLE MIREILLE MATHIEU a visité l'Exposition Universelle de Montréal dans une des unités mobiles "Musicorama 67" de CJMS. Nous savons tous que Musicorama 67 sera à Granby le 17 août prochain alors qu'un spectacle grandiose sera présenté. Les recettes de ce spectacle seront versées au profit de la ligue Juvénile de crosse de Granby.

Valery Brumel se fait entraineur

MOSCOU (AFP) - Le Soviétique Valery Brumel, recordman du monde du saut en hauteur a renoncé la compétition et en entraînera les sauteurs en hauteur soviétiques dès le printemps prochain, annonce un journal moscovite cité par l'agence Tass.

A la question de savoir s'il serait en mesure de réaliser encore des performances, Brumel a répondu: "Ce serait un miracle".

"Ce que je veux tout d'abord, c'est mieux me porter. La radio que j'ai passée il y a quelques jours a montré que tout allait bien", a ajouté Brumel.

Le recordman du monde, assiste actuellement aux compétitions d'athlétisme de la Spartakaise de l'URSS, et espère pouvoir marcher sans l'aide d'une canne dans quatre ou six semaines. Il a dressé le bilan suivant de l'athlétisme en URSS:

"Plus de 200 athlètes soviétiques ont franchi déjà plus de deux mètres en hauteur. Mais l'actuel record du monde ne peut être battu que par un homme d'au moins 6 pieds. Ni la constitution athlétique ni la meilleure technique possible n'y feront rien".

En ce qui concerne la baisse d'ensemble de l'athlétisme soviétique (5 médailles d'or à Tokio contre 11 à Rome) Brumel en a donné l'explication suivante: "Nous manquons de stades couverts ce qui provoque le ralentissement de l'entraînement en hiver. Ceci est particulièrement sensible pour les sprinters les sauteurs en longueur et les coureurs de 1-2 fond".

Nouvelle ligue de quilles à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - M. Gaby Bolduc, gérant du Palais du Quilleur d'Acton Vale, songe déjà à l'organisation de la saison 1967-68 dans son établissement; à ce sujet, Gaby nous a signalé qu'il avait l'intention de former une ligue de quilles pour quilleurs de 130. de moyenne et plus qui évoluerait le samedi après-midi à 1 hres p.m.

La ligue en question porterait le nom de "Ligue des Etoiles" et grouperait la plupart de nos vedettes locales des quilles possédant une moyenne de 130. et plus.

Gaby nous a informé que déjà il avait commencé le recrutement pour combler les cadres de cette ligue toutes étoiles. Le balancement des équipes serait fait avec handicap afin de permettre l'équilibre du circuit. Les records de la saison serait individuel, soit sans handicap. Si tout marche comme prévu, les activités de la ligue débuteront le 9 septembre à 1 hre p.m..

Le gérant du Palais du Quilleur nous a fait remarqué que les prix de fin de saison seront forts intéressants, voici d'ailleurs le tableau qu'il nous a tracé à ce sujet: les trois meilleures moyennes de la saison recevraient respectivement $50. - 43. et 38.; les meilleurs triples, $33. - 28. et 23.; les trois meilleurs simples, $18 13. et 10. Les joueurs n'auront droit qu'à un seul prix individuel afin de permettre à tous d'avoir des chances.

Faloney ramènera-t-il les Lions à la surface?

Par AL EATON

VANCOUVER (PC) - Un nouveau quart-arrière et un groupe complètement nouveau d'assistants seront la formule de base du pilote Dave Skrien dans sa reconstruction des Lions de la Colombie-Britannique en une équipe aspirante au titre.

Le quart Bernie Faloney est un nouveau venu à Vancouver, mais non dans la ligue Canadienne de football, car il a porté les couleurs de plusieurs équipes. Il tentera de redorer son blason après une piètre saison à Montréal.

L'ancien quart du Hamilton et du Montréal s'est rapporté à son poids le plus léger au camp des Lions et entend faire osciller la balance à 194 livres au début de la saison régulière.

Il a nié les rumeurs voulant que sa vue faiblisse. Ces rumeurs ont cours depuis 1959 alors qu'il a dit à un reporter après un match de la coupe Grey: "Tout ce que je pouvais voir sur le terrain c'était un groupe imprécis de receveurs", faisant allusion à un changement d'offensive décidé juste avant le match.

SUCCESSEUR DE KAPP

"Ma vue est parfaite", a déclaré le quart, qui a conduit les Eskimos d'Edmonton à la conquête de la coupe Grey dès sa première saison au Canada.

Il a ajouté que ses difficultés à Montréal "étaient uniquement le résultat d'un conflit entre joueurs et le pilote'. Il sera secondé par les recrues Paul Brothers et Tom Roth.

Faloney remplace Joe Kapp, suspendu par les Lions pour avoir conclu des arrangements avec une équipe américaine alors qu'il était encore sous contrat avec la formation canadienne. D'ailleurs, il ne sera pas le seul nouveau venu dans le champ-arrière des Lions.

Le demi Willy Fleming, qui a pris sa retraite à la fin de la dernière saison, sera remplacé par Jim Young, qui a déjà passé deux saisons avec les Vikings du Minnesota, après avoir obtenu son diplôme à l'Université Queen's de Kingston.

NOUVELLE FORMATION

Les vétérans Bill Munsey et Larry Eilmes compléteront le champ-arrière offensif.

Skrien insistera sur l'attaque terrestre avec une nouvelle formation mettant en vedette quatre demis et deux ailiers sans flanqueur afin de profiter au maximum du dernier changement de règlement qui permet aux demis de bloquer sans limite.

L'instructeur offensif est Tony Kapp et les deux autres assistants sont l'ex-Lion Ron Morris et Al Evans.

ASPIRANTS LOGIQUES

Les Lions se sont réorganisés grandement depuis la saison dernière, où ils ont terminé dans la cave de la Conférence de l'Ouest avec une fiche de 5-11.

Ils croient que les nouveaux venus Faloney, Brothers, Roth, Young, l'ailier George Elliott et les frères jumeaux Burl et Earl Wood les renforceront considérablement.

Selon Skrien, les recrues et les vétérans Munsey, Lonnie Dennis et Tom Brown transformeront les Lions en aspirants logiques.

Avec un nouveau personnel complet d'instructeurs, un nouveau gérant général, Denny Veitch, un nouveau président, Allan McEachern, un nouveau quart-arrière, une nouvelle offensive et de nombreuses recrues, les Lions seront l'équipe à surveiller en 1967.

Le baseball...c'est leur sport favori

WINNIPEG (PA)—Les Latino-Américains ne sont pas naturellement meilleurs joueurs de baseball que ceux des USA, mais ils sont plus affamés, prétend un vétéran dépisteur des Yankees de New York.

"Nous avons un groupe de gars qui pourraient être bons, mais qui se lancent dans d'autres occupations quand ils atteignent un certain âge", a dit Tom Greenway, l'homme qui a recruté Mickey Mantle, Elston Edwards, Clete Boyer et autres Yankees.

"Mais a Porto-Rico, au Mexique, à Cuba et au Venezuela, le baseball est une véritable religion pour les jeunes, car ils n'ont rien d'autre à faire. Il jouent du matin au soir avec des moyens très rustiques."

Greenway est un des nombreux dépisteurs qui surveillent les candidats lors du tournoi de baseball aux Jeux panaméricains.

Un des joueurs qui a surtout attiré l'attention des dépisteurs est le lanceur droitier Manuel Alarcon, âgé de 25 ans, de Cuba.

"Vous ne pouvez guère approcher ces Cubains, car ils ne veulent pas révéler leur âge", a dit Greenway.

"Alarcon pourrait évoluer dans les majeures dès maintenant", a ajouté Sy Williams, qui surveille les intérêts des Tigers de Détroit en compagnie de Joe Cusick.

La plupart des dépisteurs sont également intéressés à deux lanceurs américains, le grand gaucher Jack Curtis, de Clemson, et Ray Blosse, de Marlow Heights, Maryland.

Curtis est considéré comme le meilleur candidat ici.

Plusieurs Porto-Ricains sont également l'objet des observations des dépisteurs, soit les lanceurs droitiers Llanos Rezerio et Frank Mercado; l'arrêt-court Milton Ramirez et le voltigeur Javier Andine.

En plus d'Alarcon, les dépisteurs sont entichés du lanceur Riogoberto Batancourt et le deuxième - but Felix Isasi, en plus du deuxième-but américain Ste Soggy.

Parmi les dépisteurs présents, on remarque, en plus des trois précités, Chuck Koney et Frank Fahey, des Red Sox de Boston; Walter Millies et Jack Cassino, des Mets de New York; Alex del Gado et Tom Giaardono, des As de Kansas City; Taffie Hansen, du St-Louis; V.D. Hinsl, des Cubs de Chicago; Jerry Kruse, du Cleveland; Dale McReynolds, du Cincinnati; Jimmy Fry, du Baltimore; Wally Laskowski, du Houston; ainsi que Guy Wellman et Andy Anderson, des Dodgers de Los Angeles.

Le "monstre" attend les 150 participants du Mondial Carling

TORONTO - Murray Tucker, professionnel du Club de golf Board of Trade de Woodbridge, en banlieue de Toronto, site du 4e Omnium Mondial Carling de $200,000., qui se déroulera du 1er au 4 septembre prochain, aurait aimé faire parvenir un télégramme d'amitié à tous les 150 participants venant de tous les coins du monde.

"Mon ami, ton purgatoire ne fera que commencer lorsque tu auras complété les premiers douze trous de ce difficile tracé à normale 71 (36-35) et d'une distance respectable de 7,024 verges. Tu pénètreras alors dans un enfer, l'orgueil de notre parcours, soit six trous qui en ont fait tomber de leur piédestal plus d'un golfeur chevronné" leur aurait alors annoncé Tucker, qui compte plus de 20 ans de métier.

Tucker n'y va pas par quatre chemins en parlant du site de ce prestigieux championnat, dont le vainqueur touchera $35,000. "Il n'y a aucun birdie qui ne sera pas pleinement mérité à compter du 13e trou. Le tournoi sera d'ailleurs probablement gagné ou perdu à ce 13e ou bien au 14e trou, tous deux à normale quatre", a déclaré l'hôte des meilleurs golfeurs au monde.

"Pour pouvoir présenter une ronde respectable sur ce parcours, de continuer Murray Tucker, les golfeurs devront jouer la normale sur les premiers douze trous ou, encore mieux, sous la normale, sinon, ils auront peu de chance de terminer à 71 ou moins".

Tucker ose toutefois faire une prédiction. Un compte global de 278, six coups sous la normale, devrait permettre de succéder à l'Australien Bruce Devlin. Le parcours est en parfaite condition et le bon golfeur sera pleinement récompensé.

"Je ne pense pas qu'aucun parcours, si difficile soit-il, ne puisse blanchir totalement ces grandes étoiles du golf moderne. Toutefois, nos verts capricieux devraient empêcher de réussir des rondes de cinq ou six sous la normale", d'ajouter Tucker.

Tucker n'a certes pas la prétention non plus de vouloir dire aux participants de quelle façon ils devraient attaquer le tracé du Club Board of Trade.

"Ces professionnels suivent le circuit de la P.G.A. parce qu'ils connaissent à fond tous les rudiments de leur métier", d'ajouter ce vétéran golfeur canadien. Toutefois, il désire leur soumettre les obstacles qu'ils auront à surmonter.

Voici une analyse sommaire de chaque trou du site de l'Omnium Mondial Carling 1967:

No 1: 506 verges, normale 5: Le coup de départ s'effectue sur un tertre élevé. Légère patte de chien vers la gauche. Le vert est protégé par l'angle de cette patte de chien. Trou assez facile et une possibilité de birdie.

No 2: 397 verges, normale 4: Un bon trou à normale quatre. Une trappe à la gauche de l'allée oblige les golfeurs à être prudents sur leur coup de départ. Le coup d'approche occasionnera plusieurs maux de tête. Le vert est ondulé et avec une pente de droite à gauche.

No 3: 402 verges, normale 4: Un birdie sur ce trou est un véritable bonus. Patte de chien prononcée vers la droite. Le coup de départ doit être effectué vers la trappe qui protège la droite de l'allée. Le vert heureusement offre peu de difficultés.

No 4: 336 verges, normale 4: Le coup de départ exige un fer trois sur cette patte de chien vers la gauche. Le trou présente d'excellentes chances de birdie puisque certains tenteront d'atteindre le vert en un coup. Ce vert pourrait toutefois leur jouer de vilains tours.

No 5: 191 verges, normale 3: Un bon trou à normale trois. Le vert est élevé, des trappes protègent habilement le côté gauche du vert.

No 6: 524 verges, normale 5: Les birdies seront probablement fort nombreux sur ce trou à normale cinq. Un coup de départ à la droite de l'allée place le golfeur avec une chance unique d'atteindre le vert en deux. Ce dernier est toutefois assez bien protégé par des trappes.

No 7: 150 verges, normale 3: La clé du succès réside en majeure partie dans le choix du fer, surtout à cause du vent qui pourrait donner du fil à retordre aux visiteurs. Le vert est étroit et très rapide.

No 8: 411 verges, normale 4: Le coup de départ doit s'effectuer d'un tertre élevé. Une trappe immense protège la droite de l'allée. Plusieurs birdies sont à prévoir même si les trappes cachent la droite du vert.

No 9: 464 verges, normale 4: Une normale est généralement bienvenue. Le vert en forme de couronne ne permet généralement pas de retenir la balle sur le coup d'approche et plusieurs bogies devraient être enregistrés.

No 10: 433 verges, normale 4: Un coup de départ bien placé est essentiel. Légère patte de chien vers la gauche. Le vert est très ondulé et penche de droite à gauche.

No 11: 424 verges, normale 4: Un bon trou à normale quatre qui exige toutefois un coup de départ placé vers le centre-gauche. Le vert est étroit et capricieux.

No 12: 177 verges, normale 3: Un excellent trou à normale trois. Le coup de départ nécessite un long fer au-dessus d'un lac artificiel vers un vert ondulé. Ce trou est souvent exposé aux caprices du vent.

No 13: 457 verges, normale 4: L'allée étroite force les golfeurs à jouer avec prudence. Le coup de départ exige la précision et le coup d'approche rend la tâche assez délicate puisque la rivière Humber cache l'entrée du vert.

No 14: 449 verges, normale 4: Le trou le plus difficile du parcours. Une normale ici équivaut facilement à un birdie sur certains autres trous. Patte de chien vers la droite. Des trappes protègent la droite de l'allée et la rivière Humber coule devant le vert protégé de tous les côtés par d'autres trappes.

No 15: 370 verges, normale 4: La stratégie est de pair avec l'habileté sur ce 15e trou. Légère patte de chien vers la droite et la rivière Humber. Les audacieux vont probablement tenter de couper le plus possible cette patte de chien mais les golfeurs prudents préféreront sans aucun doute un coup de départ placé vers les trappes qui coupent l'allée. Le vert penche dangereusement vers l'arrière.

No 16: 465 verges, normale 4: Un intéressant trou à normale 4 qui requiert toutefois un coup de départ droit et puissant. Le vert qui penche de droite à gauche est très ondulé et un fer quatre devrait amplement suffire pour l'atteindre.

No 17: 420 verges, normale 4: Un bon deuxième coup peut permettre de se placer en position de birdie mais le choix du bon fer pour ce coup d'approche est primordial. Des trappes protègent la droite de l'allée.

No 18: 448 verges, normale 4: Un 18e trou pour de grands champions. Possibilité de birdie si le coup d'approche est placé assez près de la coupe, sinon les ondulations du vert joueront de vilains tours à plusieurs. Patte de chien vers la droite. Un coup de départ à droite et un fer sept devrait permettre aux golfeurs de clôturer en beauté ce 4e Omnium Mondial Carling.

G. Howe a peur pour sa famille à Détroit

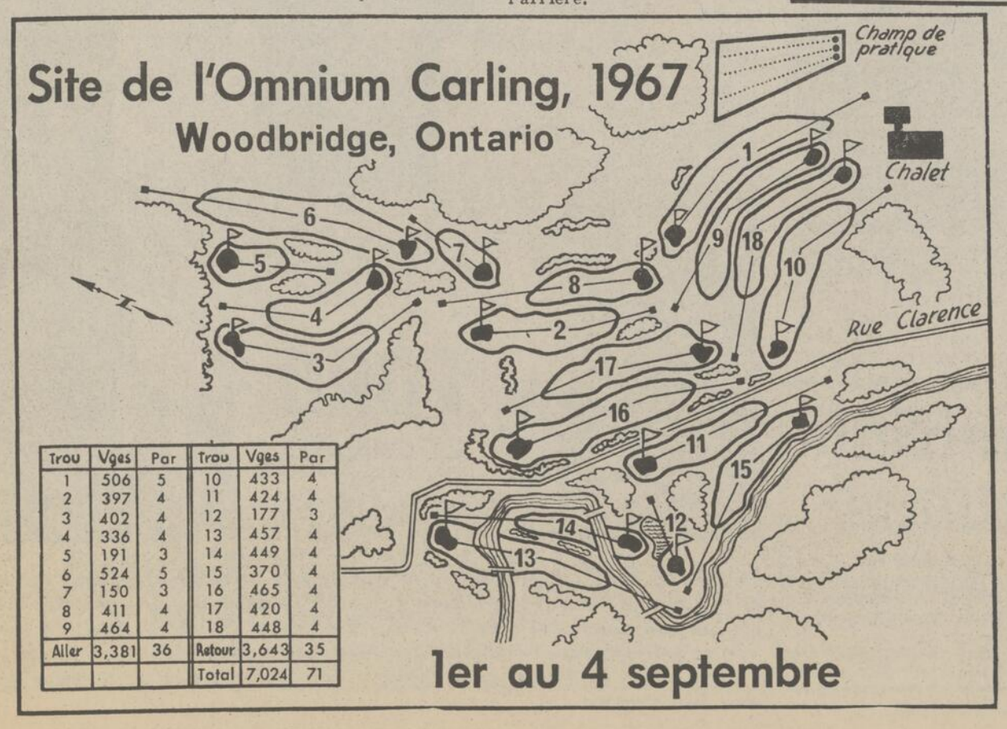
TORONTO (PC) — Gordie Howe, joueur étoile des Red Wings de Détroit, de la Ligue nationale de hockey, a dû annuler une conférence hier soir pour retourner d'urgence à Détroit afin d'aller chercher son épouse et leurs quatre enfants.

Le meilleur compteur de tous les temps a précisé que les émeutes de Détroit se produisaient à seulement trois milles de sa demeure, ajoutant qu'il ne voulait pas courir le risque de voir sa famille en danger.

Il a déclaré que son épouse Colleen espérait quitter sa demeure, au nord-ouest de Détroit, le plus tôt possible aujourd'hui.

Howe devait se rendre visiter Sudbury aujourd'hui.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



Trou	Vges	Par	Trou	Vges	Par
1	506	5	10	433	4
2	397	4	11	424	4
3	402	4	12	177	3
4	336	4	13	457	4
5	191	3	14	449	4
6	524	5	15	370	4
7	150	3	16	465	4
8	411	4	17	420	4
9	464	4	18	448	4
Aller	3,381	36	Retour	3,643	35
			Total	7,024	71

HOTEL WINDSOR
GRANBY
En grande vedette cette semaine
Ginette Desjardins, Chanteuse, animatrice
IVYLEE
L'exotisme à son meilleur
LORRAINE
Une danseuse à voir
SLAVIA
Contorsionniste
Un autre artiste de renom
- Lundi: La Poule aux oeufs d'or
- Mardi: La Rigolade
- Mercredi: Soirée Carrousel avec Roland Alarie
- Jeudi—Vendredi soirs—Dimanche après-midi—Dimanche soir danse continuelle 2 orchestres
Dimanche à 6h. Concours d'amateurs en collaboration avec CHLT—TV

Hôtel ROYAL
Granby
présente cette semaine
LYSE D'ARCY, Chanteuse, m.c.
BETHSHIBA, Danseuse
PETER MANN, Chanteur
A venir 14 au 21 août Robert De Montigny
Semaine prochaine ROSITA SALVATOR

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER



Mais oui! Vous pouvez aller à l'expo67 à Montréal, Canada
Beneficial à l'argent qu'il vous faut . . . et les billets d'entrée!
L'ARGENT DU VOYAGE! Appelez simplement Beneficial ou passez nous voir . . . pour nous dire le montant que vous jugez nécessaire!
BILLETS D'ENTRÉE À PRIX RÉDUIT! Tous les bureaux de Beneficial ont été nommés Comptoirs officiels de l'Expo '67 . . . et nous pouvons commander vos billets d'entrée pour l'Expo '67 à un prix très réduit! Et nous pouvons vous donner en même temps un tas de renseignements utiles sur Montréal et sur l'Expo '67!
CARTE DE CRÉDIT POUR VOS BESOINS D'ARGENT EN ROUTE! Lorsque vous empruntez de l'argent à Beneficial, vous recevez notre Carte internationale de Crédit avec son privilège unique d'un Emprunt Gratuit de 30 Jours. Elle vous donne droit à un service de prêts immédiats dans 1700 bureaux au Canada et aux Etats-Unis.
OBTENEZ LE GRAND OK
Prêts jusqu'à $3000 — Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie
154 RUE PRINCIPALE, GRANBY · (En haut de Sally Shop) • Ph: 372-3326
Ouvert le soir rendez-vous — téléphonez pour heures du soir
BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD









Voici quatre des nombreuses activités, une quinzaine en tout, dont jouissent les cadets de l'Armée au camp du Centenaire de Farnham, à 40 milles au sud de Montréal. De gauche à droite, en haut: le cadet Alain Leclair, de Valcartier, au volant d'un camion militaire; recevant des conseils de prévention des incendies, du pompier Howard Gibson, les cadets André Ducharme, gauche, du 343 Drean, Chicoutimi, et Denis Harcourt, de 1443 rue Sicard, Montréal. En bas: pendant un cours de sécurité aquatique, une dizaine de cadets s'exercent a secourir des camarades d'entraînement; puis, la dernière nouveauté du camp de Farnham, un atelier des arts appliqués, de gauche à droite, le cadet Michel Bégin, de Montréal, le cadet Michel Bolduc de Jonquière, le lieutenant Yvon Simard, d'Alma, et le cadet Gaétan Lafontaine, de Montréal.

Le major Paul Ranger sera promu lieutenant-colonel

MONTREAL - Le major Paul Ranger sera promu lieutenant-colonel, le 1er août et nommé commandant du 1er bataillon, Royal 22e Régiment à Valcartier, à compter du 14 août prochain.

Depuis septembre 1966, il était major de brigade au quartier général du Troisième Groupe-Brigade d'infanterie à la Base de Gagetown, au Nouveau-Brunswick.

Né à Montréal, le major Ranger a fait ses études à l'Académie Querbes, à Outremont, au Mont Saint-Louis, à Montréal et au Collège Bourget, à Rigaud, où il reçut son Baccalauréat ès arts. Avant de se joindre aux Forces armées, le major Ranger fut journaliste à "La Presse" et rédacteur-associé chez Maclean-Hunter.

Affecté au 1er bataillon, Royal 22 e Régiment, le major Ranger a servi en Corée en 1952-1953 et avec les Forces de l'OTAN en Allemagne en 1955-1957. En 1959-1960 il fit partie de la délégation canadienne auprès de la Commission internationale de surveillance et de contrôle au Vietnam.

De 1961 à 1963, il suivit un stage d'études à l'Ecole d'Etat-Major de l'armée, à Kingston, Ont.

Affecté peu après au 2ème bataillon de son régiment, il a servi pendant six mois à compter de mars 1964 comme officier des relations publiques du Contingent canadien à Chypre, au début de l'intervention des Nations Unies.

Il occupa, d'avril 1965 à septembre 1966, le poste de commandant adjoint du 1er bataillon, Royal 22e Régiment.

Le major Ranger est le fils du lieutenant - colonel Emile Ranger, décédé, ancien commandant des Fusiliers Mont-Royal.



UNE DANSE EN PLEIN AIR a été organisée dans les rues de Farnham, en face de la confiserie Régent. Une troupe d'artistes de Ville Jacques Cartier assumait les frais de la musique. Au cours de cette soirée, on a profité de l'occasion pour vendre des arachides fournies gracieusement par M. Jean-Claude Lachapelle, propriétaire de la confiserie Régent. Les profits ont été versés à l'oeuvre des terrains de jeux de Farnham. Sur la photo, de gauche à droite, nous reconnaissons M. Jean-Claude Lachapelle, M. Peanut, personnifié par M. Alphonse Bédard, et M. Ernest Bouthillier, organisateur de la soirée qui a attiré quelque 400 personnes.

Le camp d'été des cadets de l'Armée à Farnham une véritable ville miniature

FARNHAM - 1,600 cadets de l'Armée, âgés de 15 à 18 ans et choisis parmi le 17,000 cadets de la région militaire du Québec, participent à un entraînement adapté à leur âge depuis le 5 juillet dernier pour une période de 7 semaines. Cette année, vue le Centenaire de la Confédération, on a institué un programme d'échanges de cadets entre les quatre camps de cadets du Canada. 1,003 cadets du camp de Farnham ont été échangés cette semaine avec un nombre équivalent de cadets des camps d'Aldershot, en Nouvelle-Ecosse, Ipperwash, en Ontario, et Vernon, en Colombie Britannique. Cet échange doit durer trois semaines et a pour but de faire mieux connaître le Canada à ces cadets, ainsi que de permettre à ceux qui viennent à Farnham de visiter l'EXPO 67 et la ville de Québec.

Les cadets du camp de Farnham sont grougés en douze compagnies et sont confiés à des officiers compétents et qualifiés; la plupart de ces officiers proviennent des écoles secondaires de la province. En plus de procurer une agréable vacance et un boni de cent dollars à ces 1,600 cadets, le camp d'été de Farnham leur permet d'approfondir leurs connaissances sur le secourisme, la cartographie, l'art de commander, la sécurité du chasseur, etc. L'organisation des cadets de l'Armée, contrairement à ce que d'aucuns croient, n'a pas pour but de recruter de futurs membres des Forces armées, mais plutôt d'en faire de meilleurs citoyens en cultivant chez eux l'esprit d'équipe, le patriotisme, le civisme, le dévouement et les qualités de chef.

Véritable ville miniature, voilà bien ce qu'est le camp d'été des cadets de l'Armée à Farnham, à quelque 40 milles au sud de Montréal. L'électricité, l'eau courante et le téléphone sont installés partout; on y rencontre également à la disposition des cadets l'hôpital, ses médecins et ses infirmières, les dortoirs, les réfectoires, la chapelle, le barbier, le bureau de poste, les centres récréatifs en plein air et à l'intérieur, la bibliothèque, le cinéma, l'atelier d'arts, les cantines, etc. En ce qui concerne la qualité de la nourriture et le menu préparé par des diététiciens, les visiteurs quittent le camp de Farnham convaincus que la plupart des cadets ne sont pas mieux servis dans leurs foyers... Les statistiques démontrent qu'en moyenne les cadets qui passent ces 7 semaines au camp augmentent leur poids d'une dizaine de livres.

En plus des heures allouées à l'entrainement de base, une attention toute particulière est portée aux activités récréatives. Des cours de sécurité aquatique dans une piscine de dimensions olympiques, des compétitions d'athlétisme léger et de sports d'équipe, du cinéma présenté tous les soirs, une bibliothèque bien garnie, un centre récréatif pour les sports intérieurs, un endroit de réception réservé exclusivement aux cadets, contribuent à maintenir une ambiance chaude et épanouissante. La protection morale et spirituelle des cadets est assurée par quatre aumôniers catholiques et un protestant. Responsables des exercices religieux, ils organisent des périodes d'instruction traitant des devoirs moraux d'un bon citoyen et ils surveillent de près la valeur de la littérature qui circule dans le camp.

Le responsable du programme d'entraînement est le colonel Jean-A. Berthiaume, commandant du district ouest du Québec; son principal adjoint est le lieutenant -colonel Michel Kolesar. Un personnel compétent de quelque 200 instructeurs et moniteurs s'emploie à diriger cette population étudiante.



Le cadet Brian Mundy, du corps de cadets de l'école de la Dauversière à Montréal, se familiarise avec le volant d'un camion de 3/4 de tonne durant son cours de conduite au camps du Centenaire de Farnham. 90 des 1,600 cadets actuellement à Farnham suivent des cours de conduite et de mécanique.



Le capitaine Maurice Marchand, de Québec, au centre, regarde avec intérêt quatre cadets de l'Armée canadienne qui revisent ensemble un cours qu'ils ont reçu sur le moteur à combustion interne. De gauche à droite: Gaston Pelletier et Pierre Thibeault, tous deux de Lauzon, Qué., Roland Veilleux de Magog, Qué., et Denis Tendland de Québec. 90 cadets suivent un cours de 7 semaines sur la conduite et la mécanique des véhicules militaires au camp du Centenaire des cadets à Farnham. (Photo des Forces canadiennes).



QUEL CHANCEUX ! - Ce n'est pas tous les jours que les joueurs de bridge ont la chance d'avoir une main parfaite à ce jeu. Cependant, M. Gérard Parent, de Farnham a eu cette chance, qui, nous a-t-on rapporté, se produit environ une fois sur un million. Cet événement s'est produit à la cantine des Joyeux marmitons, au camp militaire de Farnham, où ce passe-temps est un des plus populaires auprès des cuisiniers. A gauche, nous voyons M. Fernand Brodeur, joueur de bridge depuis 30 ans, qui semble fort surpris du succès de son adversaire, M. Gérard Parent, amateur de bridge depuis 14 ans, que nous apercevons à droite sur la photo.

Nécrologie

DALPE - BOURGEOIS - A Granby le 29 juillet 1967 à l'âge de 42 ans est décédé M. Paul-Emile Dalpé-Bourgeois, époux de Thérèse Denis demeurant à 145, rue Cartier, à Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi le deux août.

Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, du 170, rue Dufferin à Granby pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de Bromont lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 223 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Le taux de consommation d'eau ne sera pas coupé

FARNHAM (DNC) - La cité de Farnham a été informée, par une lettre du ministère des Travaux publics, de la difficulté de recommander au ministère l'installation d'un compteur à eau, au bureau de poste, étant donné le taux de consommation d'eau fixé à $0.65 du 1,000 gallons d'eau.

L'on sait que dans plusieurs autres municipalités, le taux est établi à $0.35 du 1,000 gallons ce qui explique sans doute la réticence du ministère.

Le secrétaire-trésorier de la municipalité a cependant été chargé par le conseil de ville, qui a sérieusement étudié la question, de faire part de l'impossibilité de faire une exception dans ce cas.

Le tarif de consommation d'eau demeurera donc le même pour tous, tel que prévu au règlement de la cité.



EN ROUTE VERS L'EUROPE - Voici quelques-uns des heureux gagnants d'un voyage de huit jours en Suisse et en Irlande, en marge d'un récent concours de ventes accessible aux concessionnaires Ford et Mercury à travers le Canada. De gauche à droite, avant de quitter l'aéroport de Dorval, M. et Mme André Déragon, de Cowansville; M. et Mme Kevin Keating, de Verdun, et M. William L. Hawkins, directeur de la région de l'Est chez Ford-Canada.

MADAME



ZEBREES COMME LEURS COMPAGNONS du Zoo de Granby, ces deux mannequins complètent un ensemble harmonieux dans leurs vêtements de papier dernier cri. Ces ensembles légers, pour le jour, appartiennent à la collection "Animaux en Papier" de vêtements à rejeter après usage, fabriqués par James Sterling Paper Fashions, Canada, Limited. Bien entendu, l'accoutrement des animaux est permanent.

Pierre Balmain présente une collection de grande classe, jeune et de bon goût

Par JACQUELINE CLAUDE

PARIS (AFP) — Pierre Balmain a présenté une collection de grande classe jeune et classique, à la fois riche, toujours de bon goût.

Tantôt légèrement au-dessus, tantôt à peine au-dessous, l'ourlet flirte avec le genou.

Les tailleurs, en tweed épais, en lainage mousseux, poilu, en gros pied-de-coq, en ratine moelleuse, ont des vestes appuyées, parfois ceinturées, la taille étant toujours à sa place. Les vestes sont plus longues, les jupes à quatre. Des gilets contrastants remplacent les blouses. Les robes trotteur s'accompagnent de vestes courtes.

Les manteaux, légèrement cloches, sont souvent doublés de fourrure à longs poils. Les redingotes affleurent la ligne du corps, les épaules sont adoucies, les manches montées. Beaucoup de raffinement dans les poches. Le boutonnage, les découpés mettent en valeur la poitrine haute et menue.

Des robes-manteaux en trompe-l'oeil: parfois boutonnées derrière, parfois s'ouvrant sur le côté en portefeuille, avec des jeux de ceinture ou de demi-ceinture.

Partout des tons sourds, du noir, souvent allié au blanc, mais aussi du rouge, de l'orange, du jaune acide.

Pour le dîner et le cocktail, des robes noires très classiques mais largement décolletées dans le dos. L'ampleur est souvent donnée par un pan accroché au décolleté et flottant comme une traîne courte, des robes-manteaux, des ensembles robe et veste et veste ou robe et manteau en broché-lamé à dessins persans, des robes-caftans en tulle rebrodé de paillettes ou de gallon lamé.

Pour le soir, des robes nouvelle longueur: entre cheville et mollet, à l'ourlet inégal, souvent découpé en pointes et des robes-princesse à corselet richement rebrodé.

Les modèles-choc:

— une robe-trotteur en flanelle grise à cravate et manchettes bouffantes de castor, chapeau d'homme en castor;

— une robe-manteau d'inspiration persane en lamé or entièrement "zippée" devant;

— un long fourreau de velours noir volanté de trois rangs de plumes d'autruche blanche et noire, baptisé "voluptueuse";

— une robe du soir rose crevette à long pan flottant brodé de perles et de séquins, formant comme un manteau de cour;

— une redingote du soir entièrement recouverte de paillettes comme une carapace d'or.

Les chapeaux:

D'énormes toques-boules en feutre taupe, en velours, en canage de paille, portées à l'arrière comme les turbans de Perse, et d'immenses cloches jouant les capelines.



M. et Mme Raymond Lepage (Ginette Robillard) dont le mariage fut célébré en l'église St-Edmond de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Victor Robillard, de St-Jean. Le mariée est le fils de M. et Mme Maurice Lepage, de Rimouski.

(Photo Benoit Brouillette)

Baptême à St-Théodore

ST-THEODORE D'Acton (DNC) M. et Mme Normand Miclette (Sylvie Nadeau) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Aline, Nancy. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Henri Nadeau, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Marielle Nadeau, tante de l'enfant.

Naissance

HENRYVILLE-DNC-M. et Mme Roger Cloutre sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Rachel Esther. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean Lemieux oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Jules Lemieux, grand-mère de l'enfant.

En costume-pantalon dans une réception royale à Londres

LONDRES (Reuters)—La fille d'un conducteur de camion a créé un précédent alors qu'elle s'est rendue en costume-pantalon à un garden party de Buckingham Place, l'un des événements mondains de la haute société à Londres.

Cathy Andrews, 19 ans, a circulé parmi les 8,000 invités de la reine, lors de cette réception donnée dans les jardins du palais.

Miss Andrews, qui avait elle-même confectionné son costume, assume le poste de secrétaire à Transport House, siège social du parti travailliste britannique.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Aujourd'hui, vous serez porté à vous inquiéter pour peu de choses. Un arrangement d'argent vous aidera à boucler une affaire financière. Ayez plus d'audace.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous pourrez subir une petite déception due à votre manque de compréhension de la personne à qui vous avez affaire. Le climat n'est pas aux confidences en ce qui concerne vos projets.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous avez tendance à laisser telle ou telle personne exercer trop d'influence sur vos décisions. Soyez prêt à collaborer, mais sans rien aliéner de vos intérêts.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Ne courez pas le risque de vous mettre dans des situations qui peuvent tourner contre vous. Vous vous assurerez la détente en acceptant les invitations qui vous parviendront.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous aurez quelques préoccupations du fait d'erreurs ou de distractions commises. Ne vous montrez pas trop familier avec une personne qui n'apprécie pas cette attitude.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Amours nouvelles qui ont de belles perspectives devant elles. Possibilités différentes à votre travail; vous saurez vous montrer digne d'une confiance augmentée.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les heures laissées libres par vos occupations quotidiennes vous permettront d'apprécier de nouveaux horizons N'écoutez pas les bavardages; vous ne ferez que vous créer des inquiétudes.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous courez des chances de réussite dans un domaine nouveau. Attention de ne pas les détruire par votre inattention. Vous pouvez réconforter une personne qui viendra chercher refuge et conseil.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Aujourd'hui vous serez porté à laisser vos sentiments s'opposer à vos décisions et à vos projets. N'écoutez ce qui se dit autour de vous que d'une oreille distraite.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) La matinée amène la nécessité de vous occuper exclusivement de vos affaires personnelles. Le début de la soirée favorise les contacts.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vous rencontrez de l'aide et de la compréhension d'une personne à laquelle vous n'aviez pas pensée et cela vous permettra de faire des projets d'avenir.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ce matin vous pouvez vous attendre à un moment absorbant et vous devrez vous préparer à exposer aux autres vos pensées et vos décisions.



M. et Mme Normand Viens (Reine Baron) dont le mariage fut célébré en l'église St-Luc de Granby.

(Photo Marcel Daigneault)



M. et Mme Serge Martin (Madeleine Raymond) dont le mariage fut célébré en l'église de St-Paul d'Abbotsford. La mariée est la fille de M. et Mme Eugène Raymond, de St-Paul d'Abbotsford. Le marié est le fils de M. et Mme Paul-André Martin, de Ville Jacques Cartier. Les nouveaux époux habitent à Rivers, Manitoba.

(Photo Jean-Paul Matton)

Les parfums, des petits riens qui mettent en valeur une personnalité

Dans le domaine de la mode et des produits de beauté, les créations françaises ont atteint, depuis de nombreuses années, le summum du raffinement et du bon goût. Si les Parisiennes ont du chic, c'est grâce à ces petits riens qui mettent en valeur un visage... une silhouette... une personnalité. Une ou deux fois par an, des acheteurs, venant des quatre coins du monde, vont à Paris cueillir les plus belles créations des grands couturiers.

Des villes comme New York et Londres qui lancent, elles aussi, une mode assez spéciale, s'inclinent devant les grands couturiers français. La mode française a, depuis toujours, un attrait... un charme indéfinissable provenant de l'originalité et de la distinction de ses modèles. Tous ces facteurs contribuent à faire de ces créations de véritables oeuvres d'art.

Cependant, la clientèle qui avait coutume de payer $3000. pour une robe ou un tailleur de création parisienne, se fait de plus en plus rare et les couturiers en ont assez de voir leurs créations copiées et transformées dans du prêt-à-porter peu coûteux. Par conséquent, plusieurs d'entre eux ont ouvert des boutiques où ils peuvent lancer leurs créations "haute couture" à la portée de toutes les bourses. D'autres, comme madame Carven, par exemple, se sont tournés du côté des parfums... touche finale de la toilette.

D'origine italienne, madame Carven devint, après la guerre, un des vingt couturiers parisiens les mieux connus. Répondant au nom de Carmen, elle épousa un français appelé de Blois-Riven. Le nom de Carven provient donc de ces deux noms. Elle fit une brillante carrière dans le domaine de la mode puis se lança ensuite dans la création de parfums pour les femmes et pour les hommes. Dans ce domaine, comme dans celui de la mode d'ailleurs, elle apportait l'imagination créatrice, la qualité, la perfection du travail ainsi qu'une âme d'artiste. Ce fut là le secret de sa réussite.

La maison Carven est située au Rond-point des Champs-Elysées. Les effluves qui se dégagent de cet endroit sont connus dans le monde entier. Ce sont d'étranges mélanges d'essences de fleurs de Provence, de fruits et de bois exotiques qui en font des parfums subtils et discrets aimés de tous. Les noms de ces parfums créent dans l'esprit un relent de séduction et de raffinement.

Ma Griffe, voilà un parfum qui est devenu l'empreinte des femmes-charme du monde entier. Lors de son lancement, en France, il fut identifié comme étant un parfum jeune et plein de vivacité... aussi moderne qu'une voiture sport... aussi romantique qu'un clair de lune. C'est le parfum qui révèle la beauté et la jeunesse. C'est un savant mélange de jasmin, de muguet, d'orange, de chypre et de vétiver... avec un soupçon d'ambre et de musc. Parfum complet, il est aussi présenté en eau de Cologne.

Robe d'un soir Carven... parfum différent mais tout aussi mystérieux. Créé pour la femme du monde, c'est le parfum idéal pour le soir, les coquetels, les dîners à la chandelle, les grands bals. Il dégage l'odeur du jasmin, de la rose, du muguet, du patchouli, du ylang-ylang et de bois odoriférants. Quelques années seulement après le lancement de ce parfum, Carven créa son eau de Cologne. Elle fut si recherchée qu'on dut suspendre la vente temporairement afin de produire une quantité d'essences suffisante pour répondre à la demande.

Vert et blanc, la création la plus récente de Carven, s'identifie bien à notre ère moderne... à ces personnalités changeantes, fougueuses, mais toujours féminines. C'est un mélange de fleurs jamais utilisées auparavant... un "parfum choc"... un arôme envoûtant. Vert et blanc est au parfum ce que le champagne sec est au vin, disent les connaisseurs.

Pour l'homme du monde, Carven a créé Vétiver, plante très rare que Marco Polo a rapportée de ses voyages, au XIIIe siècle. Vingt-cinq livres de racines écrasées donnent une chopine d'essence de vétiver. Carven ajoute ensuite de l'essence de bergamote, de la verveine, de la marjolaine et du jasmin... afin de créer une eau de Cologne virile et un extrait qui rend celui qui l'utilise irrésistible (c'est ce que disent les femmes).

(suite à la page 15)



M. et Mme Réal Gravel (Monique Pion) dont le mariage fut célébré en l'église Ste-Prudentienne de Roxton-Pond. La mariée est la fille de M. et Mme Arthur Pion, de Roxton Pond. Le marié est le fils de M. et Mme Jean Gravel, également de Roxton-Pond. Les nouveaux époux habitent à Granby.

(Photo Marcel Coté)



M. et Mme Yvon Deslandes (Monique Guillette) dont le mariage fut célébré en l'église St-Edmond de St-Jean. Mlle Guillette est la fille de M. et Mme Gérard Guillette. M. Deslandes est le fils de M. et Mme Hervé Deslandes, de St-Césaire.

(Photo Benoit Brouillette)

Les reins paresseux peuvent causer des nuits blanches

Si vous êtes en proie à l'insomnie, et que vous vous tourniez et retourniez toute la nuit, sans savoir vraiment pourquoi — voici quelque chose qui vous aidera peut-être! Cette agitation est peut-être due à des reins paresseux, ce qui peut entraîner une irritation des voies urinaires et des malaises de la vessie, d'où peut-être un mal de dos et un sommeil agité. C'est alors que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à procurer du soulagement. Les Dodd's stimulent les reins et aident à soulager l'état d'irritation qui cause le mal de dos. Prenez des Dodd's — vous vous sentirez mieux et vous dormirez mieux. Depuis 70 ans, des millions de gens en prennent avec succès. Nouveau gros format économique.

VOIR C'EST CROIRE
EPARGNEZ $100. A $200. GARANTI
EN PLUS D'UNE MEILLEURE QUALITE OU ARGENT REMBOURSE
SUR ACHAT
Machine à coudre ou acier inoxydable 18,8 – 3 plis
VENIR COMPARER, C'EST VOUS PROCURER PLUS, C'EST PAYER MOINS
AVEC L'UNION COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS
DIRECTEMENT DES IMPORTATEURS
ETABLISSEMENTS COTE & FILS CO.
Chemin St-Paul Granby 378-7678
Service sur toutes marques, par spécialistes depuis 4 générations
(gradués d'Allemagne)

TOUT GENRE D'ANNONCE
EXECUTE
UN SERVICE PUBLIC;
L'ANNONCE CLASSEE
l'exécute
PLUS DIRECTEMENT,
PLUS IMMEDIATEMENT,
POUR PLUS DE GENS.

Jeudi - Vendredi - Samedi
27 - 28 - 29 Juillet
347-5253
Plusieurs VENTES en magasin
Le meilleur choix... au meilleur prix
Marshalls fabrics of Montreal
G. Farrar, gérant
QUI DIT TISSU DIT MARSHALLS
23, rue Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

REPRESENTANT AUTORISE
MOFFAT
MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis Granby
378-5151

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(45982)

GRANBY

16 Chalets

CHALET à vendre avec puits artésien, 200 pi. de plage, terrain assez grand pour bâtir 3 autres chalets, beau sable, arbres et route ouverte à l'année. Prix d'aubaine. S'adresser à M. J.A.G. Caron, Adamsville, tél. 263-3638. (46069)

17 Terrains à vendre

A VENDRE, 125 terrains, bon pour chalet ou maison au Développement St-Jude, lac Brome, Bondville. Accès au lac, $25.00 comptant et $10.00 par mois. Pour informations, s'adresser à L. Harvey, 526 St-François, ou signalez: à Granby: 378-6297, 372-1000, 372-3529 ou à Knowlton 243-5339. (45422)

A VENDRE, 4 grands terrains, situés à l'extrémité de la rue St-François. Pour informations, signalez: 478-8794 à Drummondville. (46156)

23 Logements à louer

LOGIS neuf, 5½ pièces, dans un bas, système de chauffage, installation laveuse - sécheuse, planchers de tuiles, murs en "Arborite", puits artésien, situé chemin Martin. Prix: $80.00 par mois. Libre le 1er septembre. Pour informations, signalez: 378-5880. (46131)

LOGIS situé à Roxton Pond, 4 pièces, dans un bas. Pour plus d'informations, signalez: 378-6207. (46152)

4 PIECES, situés rue Décelles, au 2e étage, installation laveuse-sécheuse, tuiles, "fan" électrique, réservoir à l'huile, 2 balcons. Libre le 1er août. Pour informations, signalez: 536-3184. (45963)

4 PIECES, dans un bas, salle de bain complète avec douche, ménage fait à neuf, installation laveuse automatique, 220 volts. Adultes seulement. Pour informations, signalez: 378-1225. (46155)

A 110 ALEXANDRA, 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110 par mois. A 63 ELGIN, dans un bas, 5 pièces, $110 par mois. A 63 ELGIN, dans un bas, 5 pièces, $110 par mois. A 466 ST-VINCENT, dans un bas, 5½ pièces, chauffées, plus garage, $90 par mois. A 29 A ST-JOSEPH, au 2e étage, 3 pièces, $45 par mois. S'adresser à Mme Rémi Vadnais, 79 Lorne, Tél.: 372-3850. (46162)

4 PIECES, dans un haut, 220 volts. Pour couple sans enfants. Libre immédiatement. Pour informations, signalez: 378-5117. (46172)

24 Logements demandés

5½ PIECES, avec grandes chambres. Avec électricité et chauffage payés. Situé au centre de la ville. Pour informations, signalez: 378-5012. (46174)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tél. 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

25 Appartements à louer

APPARTEMENTS BEAUDET
A LOUER, APT de 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison, apt 17 ou signalez: 372-1571. (45899)

2½ PIECES, avec chambre à coucher entièrement meublée, chauffé, éclairé, situé centre de la ville. Pour informations, signalez: 372-1119 ou 378-9023. (46055)

3½ PIECES, comprenant 1 salon, tapis mur à mur, chambre à coucher avec lits jumeaux, bureau, tapis mur à mur, 3 garderobes, cuisine, salle de bain, 2 balcons, chauffé, eau chaude à l'année. Pour visiter, signalez: 372-5129. (46062)

GARCONNIERE, 2 pièces, meublées, très propre, salle de bain complète, entrée privée. Facilité de stationnement. Pour informations, signalez: 378-1225. (46159)

27 Chambres à louer

CHAMBRE privée, très moderne, meublée, tapis mur à mur, service de cuisine, réfrigérateur individuel, bain et douche, situé au 1er étage. Stationnement et entrée privés. Pour informations, signalez: 372-5129. (46063)

CHAMBRES à louer, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby, M. Moreau, chambre No 1 ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby. (46139)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION à 75 Lorne, pour institutrice, garde-malade ou secrétaire. Pour informations, signalez: 372-1547. (45967)

A LOUER, chambre et pension pour homme. S'adresser à Mme Fernand Côté, 40 Ste-Thérèse ou signalez: 378-7602. (46151)

53b) Instruments de musique

A VENDRE, amplificateur Fender Bassman, avec contre-basse. Microphone Dynamic Turner. Guitare flat top "Epiphone". S'adresser à M. J.C. Champagne, Valcourt, tél. 75. (46086)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée de grandeur 14 ans, blanche, longue, manteau avec capuchon en peau de charme et guêpure. Signalez: 372-1060. (46175)

97 A vendre ou à louer divers

A LOUER
TENTE-REMORQUE à louer à la semaine ou au mois. Faites votre réservation immédiatement, le nombre est limité, prix spécial pour le mois d'août. Pour informations, s'adresser à 95 rue Paré ou signalez: 378-8523 le midi ou le soir. (46041)

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
Signalez: 378-3734
(45862)

MAGNIFIQUE PREAU
Idéal pour exhibits ou démonstrations, situé
510 PRINCIPALE, GRANBY
S'adresser :
Potvin & FILS INC
TEL.: 378-7931
(45485)

98a) A vendre - Divers

COMPTOIRS fermés à viande, 8 pi. et 6 pi.; comptoirs légumes et produits laitiers; réfrigérateur 2 portes; réfrigérateur à liqueurs; machine à crème glacée molle. Conditions de paiement faciles. Signalez: 378-6281, le jour seulement. (46032)

98a) A vendre - Divers

Pour choisir votre cadeau de mariage
VISITEZ LE PAVILLON
d'ARTISANAT
695 Principale, Granby
Tél.: 372-5129
BIJOUX, SCULPTURE, POTERIE, TISSAGE.
Mme Lucille GUERTIN, prop.
(41692)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE représentants et représentantes, devant être bilingues et posséder automobile. Possibilité de revenu dans les 5 chiffres.
Se présenter à
SANAIR INC.
ST-PIE DE BAGOT
Demandez M. Jacques Guertin ou M. Gaston Lauzon.
(46045)

118 Services de bonnes

ON DEMANDE BONNE pour travailler dans une maison privée à Granby. Ouvrage général de maison. Personne sachant faire la cuisine. Emploi à l'année. Bon salaire: $30 par semaine. Ecrire à Case 5122 La Voix de l'Est, Granby. (46168)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE, bourse brune, environ 11 x 5 po., samedi soir le 8 juillet soit dans le bas de la ville ou à 2 milles de Granby. S.V.P. rapporter ou téléphoner immédiatement à 378-5168 ou 378-8280. Donnerais l'argent contenu dans la bourse en récompense. (45801)

125 Autos, camions à vendre

AUSTIN Healy 3,000, 1962, mécanique en bon ordre, deux toits ainsi que toile protectrice. A vendre ou à échanger pour auto 4 portes. S'adresser à M. J.A.G. Caron, Adamsville, tél. 263-3638. (46068)

TOYOTA 1965, modèle "Crown de Luxe", toute équipée, propre comme neuve, automatique, vitres teintées, 15,000 milles. Idéal pour la promenade. Aucune offre raisonnable refusée. Cause de vente: auto fournie. Pour informations, signalez: 378-1881 ou 378-1870. (46146)

125a) Autos à vendre

METEOR 1963, Sedan, 32,000 milles. Pour plus d'informations, s'adresser à 185 Laurier, ou signalez: 378-3241. (46104)

VOLKSWAGEN 1959 — AUSSI Pontiac 1960, H.T., 2 portes. Les 2 autos en parfaite condition. Aucune offre raisonnable refusée. Pour plus d'informations, signalez: 378-8167. (46173)

141 Animaux

PETITS chiens à vendre. Pomeraniens, caniches (noirs, gris ou blancs), chiens écossais, Boster Terriens, Chi-hua-hua. Avec enregistrements. S'adresser à 415 Notre-Dame ou signalez: 378-8195. (45677)

142 Maisons à vendre

6 PIECES, avec installation laveuse-sécheuse, four encastré, tapis. Situé à la rentrée du village de St-Paul.
— AUSSI —
REFRIGERATEUR à pommes. Capacité: 3.800 boites. Pour informations, signalez: 372-2458 ou 379-5681. (45364)

MAISON de 2 logis en briques, 4½ pièces, grand terrain. Pour plus d'informations, signalez: 372-6437 ou s'adresser à 196 Ave. du Parc, apt 1. (46163)

BUNGALOW de 5 pièces, situé 12 rue Marquis. Pour informations, signalez: 378-4687 M. Jean Marc Southière ou 372-2817 M. C. Marquis. (46119)

142 Maisons à vendre

A VENDRE: Maison de 5 grandes pièces et grande salle de bain finie céramique, plus solarium, cave cimentée et puits artésien, située à 1 mille de Granby sur le chemin St-Paul. Pour plus d'informations, signalez: 378-7389. (46160)

MAISON neuve de 2 logis de 5 pièces, située 5 et 7 rue Fatima, coin Calixa-Lavallée. Prêts de la Société d'Hypothèque et de logements, à 7%, remboursable en 25 ans. Conditions de payement: $800 comptant et la balance payable $196 par mois, capital, intérêts et taxes inclus. Revenu pour logement du haut: $100 par mois. A débourser pour le futur propriétaire: $96 par mois. Pour informations, s'adresser au 430 de la rue Papineau, Granby ou signalez: 378-8947. (46170)

BUNGALOW à vendre, situé dans un quartier résidentiel, 5½ pièces, cave et garage, très grand terrain (149 x 65). Tapis mur à mur, draperies, etc . . . Pour informations signalez: 378-5757. (45890)

BUNGALOW en briques, 6 pièces avec tapis mur à mur et sous-sol fini, situé sur grand terrain avec terrasse et patio, à 600 rue Breton. Vendrais ou échangerais pour propriété à Montréal, Longueuil ou Brassardville.

Grandes facilités d'arrangements
S'adresser au propriétaire à 521 Est rue Sherbrooke, Montréal. Tels: 849-9965 — 666-3577 ou pour informations, s'adresser sur les lieux M. L. BEAUDOIN, Tél.: 378-8856 à Granby. (45584)

MAISON à vendre, 2 logis de 5 pièces, site commercial, au centre de la ville. Facilités d'arrangement. Pour plus d'informations, signalez: 372-4904 entre 6:00 p.m. et 7:00 p.m. (46107)

MAISON à la campagne, située à 1 mille de Granby, 5 pièces. Pour plus d'informations, signalez: 372-3526 entre 12:00 et 1:00 p.m. et 5:00 et 6:00 p.m. (46164)

BUNGALOW situé à Roxton Falls, 5 pièces, système de chauffage central et électrique. Succession de Mme Arthur Ferland. S'adresser à M. J.R. Lavigne, 464 St-Vincent, Granby ou signalez: 378-8381 après 9:00 p.m. (46176)

144 Argent à prêter

1ère et 2ème HYPOTHEQUE
Taux raisonnable, villes et campagnes, service rapide.
JARDINS STE-THERESE INC.
Tél. 481-6054, Montréal.
(46056)

Avez-vous BESOIN D'ARGENT?
PRETS HYPOTHECAIRES considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres. Prenez rendez-vous avec expert consultant en hypothèques, sur appointement seulement de 2.00 à 5:00 p.m. Tél. 372-6115 ou Boite Postale 383, Granby. (46118)

148 Gardiennes d'enfants

DESIRE prendre ENFANTS en pension, de la naissance à 2 ans, à la semaine. Pour informations, signalez: 378-3452. (46079)

FARNHAM

88 Restaurants

A VENDRE, Restaurant situé au centre commercial à Farnham. Possède $12,000 d'équipement, machine à crème glacée molle, comptoirs et bancs, appareils de cuisson. Bonne clientèle établie. A prix d'aubaine $4,500. Pour informations, signalez 293-5137 le jour et 293-5681 le soir. Accepterais maison en échange. (46089)

MARIEVILLE

7 Commerces à vendre

A VENDRE
—Station de gazoline "Shell", dans Rougemont.
—Camping pour 100 unités, avec piscine, eau courante.
—Maison de 8 pièces, avec ancienne manufacture.
Cause de vente: Maladie.
S'adresser: Chemin St-Jean-Baptiste, tél. 536-2608. (46117)

36a) Meubles neufs et usagés

SET de SALON vieux de 200 ans, tout refait à neuf. S'adresser à St-Jean-Baptiste, tél. 536-2608. (46116)

53a) Instruments aratoires

MOISSONNEUSE - BATTEUSE: MF-35, à prise de force. — AUSSI étendeur "New Holland", 135 minots. S'adresser à M. Hubert Ostiguy, Ste-Angèle, Cté Rouville. Tél. 589-4729. (46142)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, 2 maisons, une de 2 logis, l'autre de 1 logis, situées sur la rue St-Paul à St-Césaire. Libre immédiatement. Conditions et prix avantageux. Pour informations, signalez: 536-2339 à St-Césaire. (46052)

SAINT-JEAN

82 Bois et Matériaux

Plywood, 5/16 4 x 8 $2.73 LA FEUILLE
Plywood, 3/8 4 x 8 $3.02 LA FEUILLE
Plywood, ½ 4 x 8 $4.41 LA FEUILLE
Plywood, 5/8 4 x 8 $5.24 LA FEUILLE
Plywood, 3/4 4 x 8 $6.50 LA FEUILLE
Briques : spécial à $45.00 le mille
S'adresser à :
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin Napierville
Tél.: 245-3322
(45970)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, chaloupe de 16 pi. de long. Pour plus d'infomrations, s'adresser au 291 de la rue St-Louis à St-Jean après 5:00 p.m. (45901)

135 Machineries, Machinistes

MACHINERIE
"Lift Towmoter" 6000 lbs. lève hauteur 10 pi. — "Lift Hister" 4000 lbs. lève 12 pi. hauteur — "Bulk Tank" Réservoir de Vrac, 60 bidons, 8 mois d'usure. Ces machines ou équipements sont très propres et en excellente condition. S'adresser à
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 rue St-Martin,
Napierville, Tél.: 245-3322
(46093)

ST-HYACINTHE

7 Commerces à vendre

Véritable aubaine !
COMMERCE de BOUCHERIE avec résidence, avec beau grand terrain. Situé à Ste-Hélène de Bagot. Excellentes conditions. Cause de vente: maladie. S'adresser à M. Rosaire Lemonde, Ste-Hélène de Bagot. Tél. 547-2531. (45997)

125a) Autos à vendre

CROWN IMPERIAL, 1967, seulement 13,000 milles. Pour informations, s'adresser à 1105 St-Pierre, St-Joseph ou signalez: 774-7609. (46138)

COWANSVILLE

25 Appartements à louer

2½ PIECES, meublées, chauffées et éclairées, situé au 149 rue Québec. Prix: $20.00 par semaine. Pour informations, signalez durant le jour, 263-2988 et demandez Louise Daigle ou 263-3824 après 5:30 p.m. (45974)

APT 2½ pièces garconnière "Bachelor", situé à 118 Oxford près écoles, chauffé, meublé, éclairé, stationnement pour voiture. Pour informations, tél. 263-0878, Cowansville, après 5:00 p.m. (46088)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à ECHANGER: Maisons terrains, chalets, fermes, hôtels, restaurants, station de gazoline, 2 maisons de 4 logis de 5 apts chacun, revenu net de 10% avec $5,000.00 comptant chacune, balance facile — A LOUER: Chalets au Lac Brome, prix à partir de $50.00 par semaine, plage privée, chaloupe fournie. S'adresser:
PAUL E. CHAGNON
AGENT D'IMMEUBLES
166 Blvd Dieppe, Tél. 263-2872
COWANSVILLE
Rep. St-Martin Ass. Realties Inc.
(45508)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW et DUPLEX
de qualité à vendre. Approuvés par la S.C.H.L. Eligible au rabais provincial de 3%. Nos maisons sont érigées sur des terrains élevés et boisés. — AUSSI — Maisons à louer. Pour visiter, empruntez la rue Sud et tournez à la rue Vilas. Pour informations, appelez :
ORBIT CONSTRUCTION Corp.
Tél.: 263-3808, Cowansville, Q.
(45802)

ENCAN
A COMMISSION
à tous les mardis soir
à 7:30 p.m.
A LA SALLE PINGOUIN
Chemin St-Paul
(près des limites de Granby)
Sera vendu: Meubles de tous genres, antiquités, vaisselle, outils etc . . .
Vous êtes cordialement invités à apporter tout genre d'articles que vous désirez vendre le soir même.
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
West-Shefford — Tél. 372-4292
(46169)

ENCAN
SUR LA FERME DE
JEAN-GUY BISAILLON
Rang St-Augustin
STE-HELENE (Cté de Bagot)
Jeudi le 3 août 1967
à 2 hres précises
Sera vendu :
Vaches Holstein, Ayrshire et Canadienne, toutes claires de test fédéral.
Equipement laitier: Bassin réfrigérant de marque Universal — NEUF avec seulement 11 mois d'usure et très propre (encore sur garantie); Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; Scie mécanique McCullock; Chaines à vaches et abreuvoirs.
Cause de l'encan :
Transfert dans l'élevage des porcs
Conditions : Comptant
Pour informations, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670; Cowansville
295-2130; Dunham

VENTE par ENCAN
Menuiserie
BEAUDOIN & FRERES Inc.
188 AVE CHAMPLAIN
D'ISRAELI (Cté Wolfe)
Lundi le 7 août 1967
à 10 hres précises
Les portes seront ouvertes pour inspection dès 8 heures du matin mais l'encan ne débutera qu'à 10 heures.
Tout sera vendu sans réserve: Un équipement complet avec tout l'outillage de menuiserie sur installation 110, 220 et 550; le mobilier de bureau; l'inventaire de bois (rouge, pin, pruche); une grande quantité de vitres; plusieurs tables de travail; etc. etc.
DESCRIPTION: Gros compresseur portatif sur roues (genre chariot); Sableuse à bois (modèle cylindrique); Scie ajustable DeWalt (neuve); Tour à bois; Driller à bois avec mortaiseuse et toute l'installation; Machine à moulure (groover) avec 2 attachements; Machine à corroyer Etchemin avec table de 20 pouces; Banc de scie ajustable avec gros moteur; Machine à fabriquer les tenons de marque Terbo; Mortaiseuse avec 2 attachements et moteur de 3 forces sur 220; Scie DeWalt genre chariot; Scie à ruban; Autre machine à moulure avec 4 attachements; Meule et drille électrique avec table et moteur; Polisseuse à vitres avec moteur; Scie à "joints aboutés" (butt-joint); Système aspirateur pour brin de scie et copeaux avec tuyauterie complète et moteur de 7½ forces; Malaxeur à peinture Mont-Royal (9 couleurs); Grande quantité de bois neuf; aussi châssis, cadres, portes, chariots, établis de travail, étaux, outils d'ouvrier de toutes sortes, et une foule d'autres articles trop long à énumérer.
Conditions :
Comptant ou chèque certifié
Pour informations ou arrangements de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670; Cowansville
295-2130; Dunham
(46125)

CARRIERES ET PROFESSIONS

— MECANICIEN —
On demande mécanicien de 2 à 3 ans d'expérience, pour travailler dans la réparation des camions. Pour informations, s'adresser au
GARAGE GINGRAS
789, 2ième Rue, Iberville — Tél. 347-7515.
(46123)

SECRETAIRE DEMANDEE
LE COMITE PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION
Régions Granby, St-Hyacinthe, St-Jean.
Requiert les services d'une secrétaire expérimentée pour travailler au siège social de Granby.
La personne choisie sera sous la direction de l'administrateur-exécutif et elle possédera les qualifications suivantes :
—Minimum de trois années d'expérience comme secrétaire.
—Connaissance nécessaire de la sténographie.
—Bilingue de préférence.
EN RETOUR, NOUS OFFRONS :
—Un très bon salaire.
—Des conditions idéales de travail.
—Ainsi que la participation aux bénéfices sociaux usuels.
Les postulantes intéressées à ce poste sont priées de téléphoner, du lundi au vendredi à 372-6171, ou de faire parvenir leur offre de services à l'attention de l'administrateur exécutif, Comité Paritaire de la Construction, 281, Avenue du Parc, Granby.
Toute demande sera traitée confidentiellement.
(46040)

ON DEMANDE
CHANTEUSES, DANSEUSES à GoGo, Attractions diverses
Pour cabaret ou orchestre, dans Montréal et les environs.
Ecrivez à: M. Don D'Amico (Agence Théâtrale)
1231 Ste-Catherine Ouest, Suite 417, Montréal.
(46080)

SAINT-HYACINTHE
MAGASIN LE PLUS CENTRAL DE LA VILLE A LOUER
22 x 80, situé entre United Store et Sauvé Frères. Libre le 1er janvier 1968. S'adresser : M. André PERRAULT, 1700, rue Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 774-5609
(46161)

AVIS
Le Dr SARTO COTE
désire aviser sa clientèle
qu'il est de retour à son bureau.
(46171)

ENCANS à COMMISSION
TOUS LES VENDREDIS à 7.30 P.M.
chez OLEY YOUNG
A 1½ mille de Waterloo sur la route de Knowlton
Les encans sont tenus à l'intérieur.
Il y a des sièges pour tout le monde, cantine sur les lieux.
Très grande facilité de stationnement.
(46069)

— APPARTEMENTS GRANBY —
A LOUER: APTS 1½, 2½, 3½ PIECES
Salle de bain complète, chauffés, meublés, éclairés.
Situés au centre de la ville, 311 Principale.
Informations: Tél. 372-2829, Granby
(46105)

LE FANTOME



LARRY BRANNON



ANNONCES CLASSEES

Cartes d'affaires

• VETERINAIRE •
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. **378-7712**
(44109)

• Terre à parterre et remplissage
• Gravier à ciment et sable à vendre
• Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(45658)


Pour vous :
une eau saine, fraiche, de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454
(39549)

ARGENT à PRETER
En premières et deuxièmes hypothèques sur :
a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;
b) bâtisses commerciales.
Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
NOTAIRE
328 rue Principale — Granby
(45985)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
• Résidentiels
• Commerciaux
• Industriels
provenant de
• Particuliers
• Compagnies d'assurances
• Compagnie de fiducie
TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(4524-

ENCAN
SUR LA FERME DE
REAL FORAND
Rang Bas Casimir
L'Ange Gardien, Qué.
Samedi le 5 août 1967
à 1 hre precise
Tout sera vendu sans reserve:
50 têtes d'animaux Holstein de choix, toutes claires de test fédéral et toutes vaccinées avec certificat. Ce troupeau comprend 18 extra-belles taures pesant jusqu'à 1,400 lbs; soit fraiches vêlées avec veaux ou dues sous peu; 22 très belles taures de 18 mois, prêtes à être saillies; 8 taures d'un an; et 2 taureaux dont 1 de 1 an et l'autre de 2 ans.
Ceci est un excellent lot de taures provenant des meilleurs troupeaux.
100 beaux cochons comprenant 48 belles truies dont plusieurs avec petits et quantité d'autres devant mettre bas sous peu et le reste un peu plus tard; 50 petits cochons âgés de 6 à 8 semaines; et 2 mâles (très bons reproducteurs). Aussi 36 poules.
Machinerie: Tracteur Ford avec hydraulique, att. 3 pts, poulie, chaines; Charrue à 2 raies avec att. 3 pts; Epandeur à fumier Case d'une capacité de 120 minots sur pneus (neuf); Monte-balles; Tondeuse électrique pour animaux; 2 courroies; Herse à roulettes; Cultivateur à 3 rangs sur att. 3 pts; Herse à finir; Lieuse; Châssis de couche-chaudes; Poêle électrique combiné au bois (4 ronds); Set de chambre; Bois de chauffage; Quantité de stock de hangar et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan :
La terre est vendue
Conditions :
Comptant ou prêt de banque
Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670; Cowansville
295-2130; Dunham
(46126)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION :
Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(46102)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

ATTENTION !
PRODUCTEURS de BLE D'INDE
A VENDRE : casseuse-éplucheuse d'épis (corn-picker) de marque Ford, en parfaite condition.
S'adresser à :
M. YVES LANOUE
Rang Margenta, Farnham.
Tél. 293-5115.
(46158)


— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ :
J. Y. COUTURE ENR.
Tél.: **378-8132**, Granby
(Frais renversés)
Payons prix défiant toutes compétitions.
(45366)

SUITE DE: **L EDUCATION DANS LE MONDE**

d'excellents résultats. Qu'on en juge: les meilleurs élèves en deuxième et troisième années de médecine à l'Université de l'Australie occidentale étaient, l'an dernier, ceux qui avaient fait toutes leurs études secondaires par correspondance.

Ces données et d'autres encore permettent aux auteurs du rapport de l'IIPE de conclure que les techniques audio-visuelles constituent de précieux auxiliaires de l'éducation scolaire et extra-scolaire. Mais sont-ils économiquement rentables? Cela dépend d'abord de l'état d'équipement du pays. En tout état de cause, et on l'a vu au Niger, leur utilisation se justifie dans la mesure où les effectifs sont relativement importants. L'expérience montre qu'il faut procéder avec prudence. Mais, utilisés à bon escient, les techniques nouvelles offrent le moyen de faire progresser l'éducation et, en améliorant la qualité de l'enseignement, d'élargir considérablement sa portée.

(INFORMATIONS UNESCO)

* N.d.l.R.: Des photographies sont à votre disposition sur demande.

* (1) On sait que le service du "docteur volant" permet aux familles habitant la brousse de demander par radio un médecin ou des secours d'urgence qui leur sont envoyés par avion.

ENSEIGNEMENT PAR LA RADIO EN ESPAGNE

Plus de 12,000 élèves suivent actuellement en Espagne des cours radiodiffusés correspondant au premier cycle du second degré.

Organisé par le ministère de l'éducation à l'intention de jeunes qui n'ont pas la possibilité de fréquenter un établissement scolaire, cet enseignement par radio est également suivi par des groupes dans des casernes, des usines, etc.; on envisage même d'en faire bénéficier les détenus dans les prisons.

(INFORMATIONS UNESCO)

ENDETTÉ JUSQU'AU COU ?


SURVEILLEZ
NOS ANNONCES D'ARGENT À PRÊTER
OU UTILISEZ
NOTRE NOUVELLE RUBRIQUE NUMÉROTÉE
100- "ARGENT DEMANDÉ"

SUITE DE: **ON ENSEIGNE**

l'écoutant, en bougeant selon son rythme et en le reproduisant avec des instruments de percussion.

Le professeur de musique du Centre est Suzanne Rivest, de Montréal, qui vient de passer trois ans en Allemagne, où elle a étudié sous la direction du professeur Charles Orff.

Les cours d'art dramatique, dirigés par Marthe Mercure, comédienne de Montréal, et par Myra Benson, de Vancouver, utilisent largement les instruments de percussion et la musique électronique.

Quant aux cours de dessin et de peinture, ils sont confiés à Audrey Taylor, professeur au Musée des Beaux-Arts de Montréal.

SUITE DE: **Les parfums**

Avec l'aide de Shulton, Carven, renommé au Canada français depuis plusieurs années, commence peu à peu à répandre ses effluves dans tout le pays. C'est Carven qui est la touche finale de la toilette. L'emballage vert et blanc spécial de Carven s'ajoute au charme de ces produits. De plus, grâce à une entente avec la France, ces parfums de grande marque sont maintenant d'un prix moins élevé au Canada qu'aux Etats-Unis.

Le talc, l'huile et la poudre de bain, autres créations Carven, gravitent aussi autour de ce nom prestigieux. Enfin, le nouvel atomiseur Carven vous permet de vaporiser uniformément ce parfum et d'en tirer le maximum de bien-être.

Fractionnement des actions

TORONTO - L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Banque Canadienne Impériale de Commerce a approuvé le fractionnement des actions de la banque à raison de cinq actions nouvelles pour une action ancienne. Ce fractionnement a pour but de favoriser une plus grande distribution des actions. Il réduit la valeur au pair de chaque action de DLRS 10 à DLRS 2 et porte à 34,840,000 le nombre des actions en cours.

ON THE JOB
À L'OEUVRE!

NOUVELLES BRÈVES

Les millions de visiteurs à l'Expo 67, trouveront au "VILLAGE" de La Ronde des souvenirs dont la facture s'inspirent aux traditions les plus anciennes de l'artisanat canadien.

-o0o-

Le Gyrotron, à La Ronde, sera le lieu des émotions violentes, à l'Expo 67. Vous pourrez y faire un voyage dans l'espace, descendre dans le cratère d'un volcan, et, suprême plaisir, vous serez poursuivi par une bête féroce, à laquelle vous échapperez juste à temps, à la sortie.

-o0o-

Le 21e congrès de la Fédération internationale des Jeunesses Musicales tiendra ses assises à Montréal, du 16 au 22 juillet 1967, dans le cadre du Festival mondial de l'Expo.

-o0o-

Le président Bourguiba se rendra à Montréal, le 13 juin 1967 à l'occasion de la "journée de la Tunisie" à l'exposition universelle de 1967.

-o0o-

Le plus grand navire océanographique du monde, l'"AKADEMIK KURTSHAKOV", viendra à l'Expo 67.

-o0o-

La France émettra un timbre spécial pour souligner l'Expo 67. La vignette présentera le pavillon de la France à la "TERRE DES HOMMES".

-o0o-

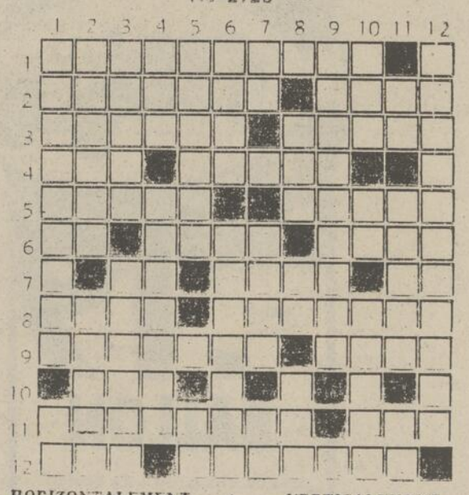
27 savants et personnalités de réputation internationale, dont quelques prix Nobel, ont été invités à prononcer des conférences à l'"AUDITORIUM DU PONT DU CANADA", durant l'Expo 67.

-o0o-

Une statue de Copernic - - réplique de l'oeuvre du sculpteur danois Thorvaldsen - - offerte au Canada par les Canadiens d'origine polonaise a été installée sur les terrains de l'Expo 67, devant le pavillon du thème "L'HOMME INTERROGE L'UNIVERS".

Mots Croisés

— No 2728 —



HORIZONTALEMENT

1—Moyen de communication.
2—Chic. — Quittance.
3—Haussons. — Pour monsieur, parfois.
4—Première femme. — Evénement imprévu et fâcheux.
5—Epidémie qui a fait de grands ravages en Occident. — Que nous apportons en naissant.
6—Sert à exprimer la surprise. — Il fut chargé par Philippe V de réorganiser les finances espagnoles. — On l'applique derrière une glace.
7—Aperçu. — Dieu des Vents. — Petit cube.
8—Très foncé. — Sangloter.
9—Coucher tout du long. — Qui n'est pas commun.
10—Homme ignorant.
11—Doctrine philosophique fondée sur la croyance aux idées innées. — La femme l'apporte en mariage.
12—Retranche. — Amorces pour tromper.

VERTICALEMENT

1—Moyen de communication. —Fille d'Inachos.
2—Haute. — Enlevant.
3—Cames. — Ville natale de Strauss.
4—Debut d'égoisme. — Voyage à itinéraire déterminé.
5—Louer beaucoup. — Avant nous.
6—Sortir à l'... de (sans qu'on le sache). — Action de s'emparer de nouveau.
7—Saint. — Embarcation légère. — Lettre grecque.
8—Pronom renversé. — Laize ... à repasser.
9—Homme qui s'occupe d'orientation professionnelle.
10—Venue en vie. — Sym. du sodium. — Fort tendu.
11—Sym. du cuivre. — Il fournit l'édredon. — Dans le corps.
12—Firent travailler trop vite et trop longtemps.

SOLUTION DU PROBLEME No 2727

■ **Horizontalement:** 1. Phanérogames; 2. Hibou — Sac — Ta; 3. Alitement — Et; 4. Rame — Aigre; 5. Mie — Allaiter; 6. Arsenal — Cité; 7. Ce — Régénère; 8. Arma — Art; 9. Pesai — Poigne; 10. Est — Epi — Rein; 11. Ré — Réa — Tu; 12. Stéthoscopes.

■ **Verticalement:** 1. Pharmacopées; 2. Hilaire — Es; 3. Abimes — Astre; 4. Note — Erra — Et; 5. Eue — Anémié; 6. Malaga — Pro; 7. Oseille — Pie; 8. Ganga' — Néo — Ac; 9. Actrice — Ir; 10. Etirage; 11. Eté — Eternite; 12. Satyre — Temus.

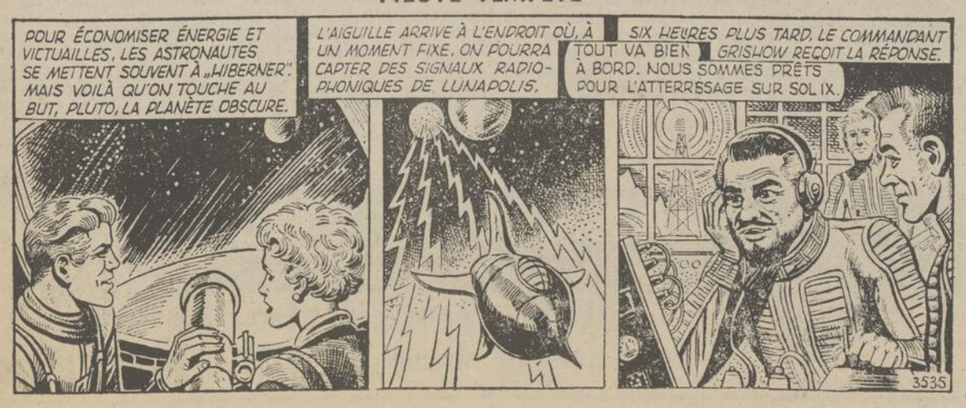
LE CHEVALIER MASQUE



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI

6.00 Jeunesse Oblige
"Club des Jnobs"
6.25 Nouvelles du Sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Adèle
8.00 Septième-Nord
8.30 Les Envahisseurs
9.30 Les Saintes Chéries
10.00 Malican Père et Fils
10.30 La Chasse et la Pêche
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Jeux Panaméricains
12.05 Cinéma
"Ils sont dans les vignes"
1.30 Téléjournal

MARDI

10.20 Bonjour Expo
10.30 Histoires vraies
11.00 Canadiana
11.30 Long métrage
"Mam'zelle Nitouche"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
"Les Jeunes Années"
1.30 Long métrage
"Les Amants de Vérone"
3.00 Mini-Métrage
Ca, c'est Paris
4.00 Ulysse et Oscar
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Saltkrakan
5.30 Les Jeux Panaméricains
6.00 Jeunesse Oblige
"Musique Classique"
6.25 Nouvelles du Sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vidocq
8.00 Haute tension
9.00 Les Cailloux
9.30 Moi et l'autre
10.00 Partout
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du Sport
11.35 Les Jeux Panaméricains
12.05 Ciné-Club - Festival Sacha Guitry: "Toa"
1.30 Téléjournal

CBMT CANAL 6

LUNDI

6.00 Mantovani
6.31 Eening Report
7.00 Seven on six
7.25 Sports
7.30 Singalong Jubilee
8.00 The Saint (c)
9.00 Suspense Theatre (c)
10.01 CBC Newsmaga ine
10.30 Pan /American Games
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Science-Fiction Theatre
"The Spider-Woman Strikes Back"
1.00 Final Report

MARDI

10.15 Test Pattern and Music
11.09 Today on CBMT
11.15 Montreal Notebook
11.30 Serial Six
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow (c)
12.45 The Guiding Light (c)
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns (c)
2.00 Parade
3.00 Take 30 with Mme Benoit
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Vacation Time
5.00 Sunshine Canada
5.30 Pan/American Games
6.00 Horizon '67
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Focus
8.00 Our Place (c)
9.00 Expo this week (c)
9.30 Wojeck
10.30 Pan/American Games
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 TBA
12.43 Final Report

CHLT CANAL 7

LUNDI

6.00 Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Septième nord (c)
8.30 Les envahisseurs (c)
9.30 Les saintes chéries (c)
10.00 Caméra 67
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7
"Marie Stuart"

MARDI

8.00 Prem. Edition, Météo
8.30 Ronron et Patapon
9.00 Toast et Café (c)
10.00 bâtons rompus
10.30 Histoires vraies
11.00 Canadiana
11.30 Tonton Bonbon
12.00 Relevez les manchettes
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Détente
3.00 Mini-métrage
4.00 Ulysse et Oscar
4.30 La boîte à surprises
5.00 Saltkrakan (c)
5.30 Escadrille sous - Marine (c)
6.00 Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Au rendez-vous
7.30 Secret bien gardé
8.00 Haute tension (c)
9.00 Les cailloux
9.30 Moi et l'autre (c)
10.00 Ma sorcière bien-aimée
10.30 Détective international
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7
"Passage de Santa Fee"

CFTM CANAL 10

LUNDI

6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière Heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 L'homme à la Rolls
"Un hôtel bien tranquille"
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Histoire d'une étoile (c)
9.30 Trois Cloches
10.00 Secret bien gardé
10.30 Au bout du monde (c)
10.45 En première page et météo (c)
11.00 La Ronde des Sports (c)
11.15 Cinéma
"Le filet"
12.40 Dernière Edition

MARDI

8.00 Métro-Matin
9.00 Bonjour Capitaine
10.00 Toast et Café (c)
11.00 Aventures
12.00 Première Edition
12.15 L'Ecole du Bonheur
12.30 Voix de Femmes
1.30 Ciné-Mardi
3.15 Ciné-Roman
"Réseau Clandestin" # 2
3.30 Cinété
"André Hardy s'enflamme"
5.00 Le Capitaine
5.30 Les Hommes Volants
6.00 Sports-Images (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière Heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 Le Saint (c)
"La petite fille perdue"
8.30 Cré Basile en rappel
"Les noces"
9.00 Histoire d'une découverte (c)
9.30 La Famille Stone
10.00 Plaza Fortune
10.45 En première page et météo (c)
11.00 La Ronde des Sports (c)
11.15 Cinéma
"Monsieur La Caille"
12.40 Dernière Edition

CFCF CANAL 12

LUNDI

6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman
"Minstrel's Shakedown"
7.30 The Lucy Show
"Lucy and Clint Walker"
8.00 Bewitched
"I Remember You - Sometimes"
8.30 The Andy Griffith Show
"Floyd's Barbershop"
9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley
"Showdown in Limbo"
10.30 Monday Night at the Races
11.00 CTV National News
11.18 Pulse
11.43 Wrestling
12.43 Your Guide to Expo
1.00 News

MARDI

11.00 Sign On News
11.15 Your Guide to Expo
11.30 University of the Air
12.00 Romper Room
12.30 The Buddies
1.00 Summer Theatre
"Guilt is my Shadow"
2.30 People in Conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's Your Move
4.00 In Town
4.30 The Mike Douglas Show
6.00 The Pierre Berton Show
"The Mysterious North"
6.30 Pulse
7.00 Batman
"Barbecued Batman"
7.30 Star Trek
"Balance of Terror"
8.30 The Avengers
"Something Nasty in the Nursery"
9.30 Love on a Rooftop
Shotgun Honeymoon"
10.00 Two for the Show
11.00 CTV National News
11.18 Pulse
11.43 Pajama Playhouse
"Bahama Passage"
1.30 Your Guide to Expo
1.45 News

NE MANQUEZ PAS LA Vente

Pour souligner

...le TOUR CENTENNAL 1867 1967

CANADIAN TIRE de voitures classiques et antiques!



CTC CANADIAN TIRE CORP'n

La vente durera UNE SEULE JOURNEE

MERCREDI 2 AOUT

Votre magasin CANADIAN TIRE vous offre ces articles à très bas prix pour souligner le passage du Tour du Centenaire Canadian Tire dans notre ville. Les participants de ce Tour arriveront à Granby mercredi après-midi pour repartir jeudi matin. La population pourra admirer les véhicules qui effectuent ce grand voyage, mercredi soir.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



SERVICE DE 20 MCX

Vaisselle incassable, idéal pour pique-nique ou avec les enfants, différentes couleurs.

PRIX DE VENTE **3.66**



CHAUDIERE

En plastique, léger mais solide; poignée robuste. Cont. 2 gallons.

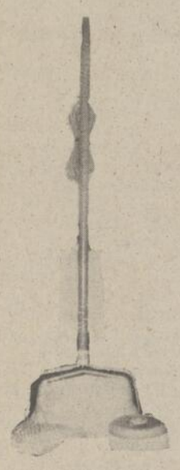
REG. 69c

29¢



BARBECUE PORTATIF

Foyer 20½ X 16 X 11", broche réglable à grille 3 positions. Pile incluse.



POLISSEUR

2 brosses, Shetland, avec accessoires. Brosse à lavage, brosse à polir, tampons à polir, applicateur pour lavage de tapis ou planchers.

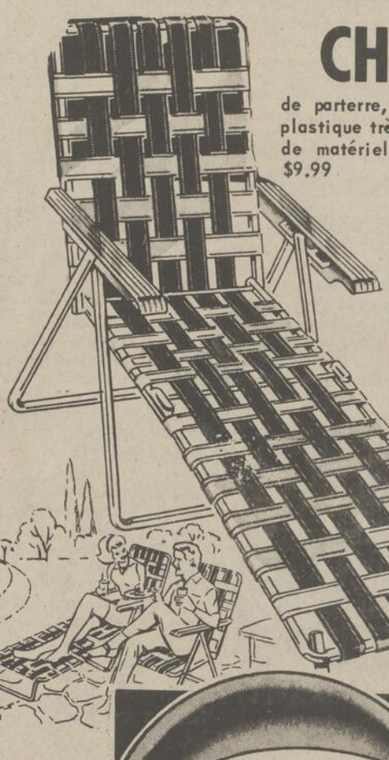
EXTRA SPECIAL

14.89



FLOTTEURS

Idéal pour la piscine familiale ou à la plage.



CHAISE

de parterre, longue bras de plastique très résistant. Bas de matériel renforci. Rég. $9.99

SPECIAL **8.77**



Quantité limitée

.19

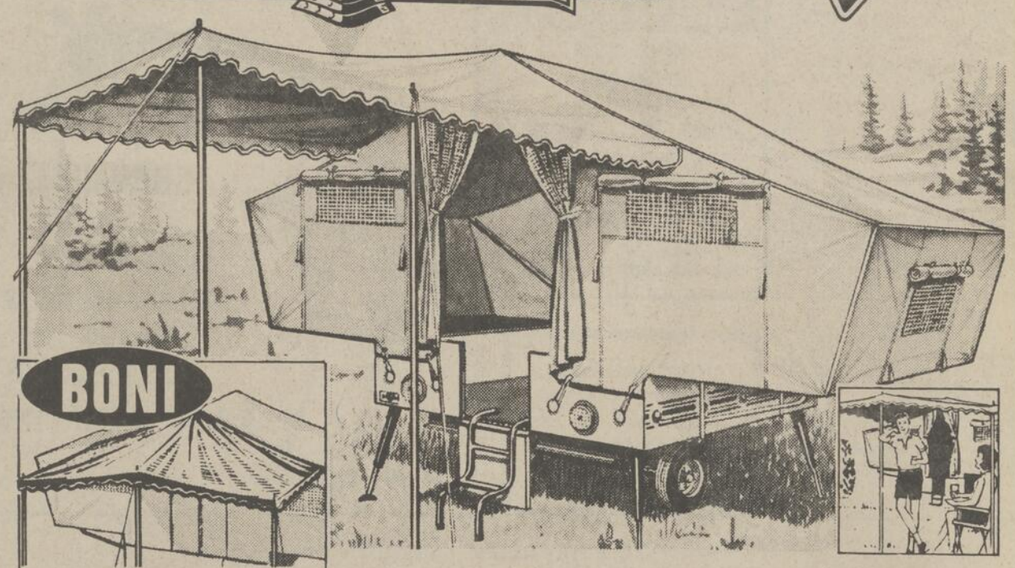
BALLON

pour la plage, 16" de couleur vive.

Voyagez Confortablement!

ROAD KNIGHT

CTC CANADIAN TIRE CORP'n



BONI

Auvent géant à même, avec 3 mâts, piquets et cordes polypropylène.

BONI



Bâche protectrice en épais vinyle, aisée à ôter et aisée à mettre pour le voyage.

BONI



Roues de type automobile et pneus de remorque exclusifs Safety "99" à grande vitesse.

La TENTE-REMORQUE avec SUPPLÉMENTS INCLUS

COMPREND: Auvent et bâche de voyage Rég. $338.88

299.99 TERMES FACILES

Donc, vous allez "vivre à la dure"

mais avec la Road Knight 1967 vous aurez honte d'appeler ça du camping!

S'ouvre rapidement en une spacieuse tente de 12x6½x6 pi., de 87 pi. ca. d'espace habitable pour coucher 6 adultes; se plie **rapidement,** en peu de place, pour le voyage . . . suit votre voiture comme son ombre jusque dans votre retraite préférée, peu en importe l'éloignement. Road Knight vous offre sans supplément des avantages que les autres considèrent accessoires de luxe. Comparez la remorque, le bâti, l'intérieur, l'épaisseur de la toile et nos pneus exclusifs Safety "99" aux autres et vous verrez que, pour la famille moderne, la Road Knight de Canadian Tire offre plus d'avantages par dollar dépensé.

Voyez-en les spécifications
Comparez-en la valeur!

TENTE—Très épais toit en Vivatex marine prérétréci All-Weather. Murs en coutil 11 oz. imputrescible, hydrofugé, fini butyle, inodore, renforcé aux points d'usure; ne se décolore pas. De fortes cordes élastiques maintiennent la tente correctement ajustée par tous les temps, automatiquement! Grand auvent cousu Road Knight sans supplément. Porte hollandaise, 5 grandes fenêtres à moustiquaires en fibre de verre et rabats, 2 poches intérieures. La tente s'ouvre sur une pleine largeur de 12 pi.

REMORQUE — Son ultra-robuste châssis en acier indéformable de 4½" flotte sur des ressorts à auto-alignement, coussinés des fameux pneus Safety "99" à haute vitesse C.T.C. Caisse formée d'épais panneaux d'acier apprêté de 15". Essieu en acier plein de 1¼". Roues de type auto, à roulements à rouleaux Timkin prélubrifiés. Jumelles avant exclusives en acier de 3/16" offrant la même sécurité que sur camions de 3 tonnes. Pieds réglables escamotables, en épais acier. Porte-abattant à verrou de sûreté; marches amovibles; très gros feux d'arrêt. Se range en 6x6½ pi. Avec bâche de voyage en fort vinyle, aisée à mettre et à ôter.

SUPER SPECIAUX

BALLES	de tennis d'excellente qualité, fabrication anglaise, réglementaires.	$1.33 pour 3 balles
GLACIERE	en polystyrène. Dim. 12 X 9 X 7½"	88c
LUNETTES	contre le soleil. De très haute qualité	33c
PARE-BOUE	genre européen, nouvelle matière de vinyle. Rég. $3.35	$2.77
EPONGES	Assortiment complet de 19 éponges.	39c
DESODORISANTS	décoratifs pour autos	19c
THERMOMETRE	idéale pour le bureau sert de presse-papier.	59c
VERRES	à pique-nique. En poly foam. Paquet de 24 verres.	19c
CIRE TURTLE WAX	pour l'auto Rég. $1.95	$1.37

CTC CANADIAN TIRE CORP'n

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ
J.C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383

GRATIS! BILLETS-BONIS sur achats au comptants